Swegon

2 5 6 0 2 6 2

Fujitsu
know-how

Ihr kurzer Weg zur elektronischen Dokumentation.
Bitte am Gerät anbringen!

MONTAGE- UND BETRIEBSANLEITUNG

MULTI-SPLIT-INVERTER

Außeneinheiten
AOYG 14LAC2
AOYG 18LAC2
AOYG 18LAT3
AOYG 24LAT3
AOYG 30LAT4

Wandmodelle
ASYG 07LMCA
ASYG 09LMCA
ASYG 12LMCA
ASYG 14LMCA
ASYG 07LUCA
ASYG 09LUCA
ASYG 12LUCA
ASYG 14LUCA
ASYG 18LFCA
ASYG 24LFCC

Kassettenmodelle
AUYG 07LVLA
AUYG 09LVLA
AUYG 12LVLB
AUYG 14LVLB
AUYG 18LVLB

Mini-Truhenmodelle
AGYG 09LVCA
AGYG 12LVCA
AGYG 14LVCA

Truhen-/Deckenmodelle
ABYG 14LVTA
ABYG 18LVTB

Zwischendeckenmodelle
ARYG 07LLTA
ARYG 09LLTA
ARYG 12LLTB
ARYG 14LLTB
ARYG 18LLTB

FUJITSU

Inhaltsverzeichnis

1.	**Einleitung**		**4**
2.	**Sicherheit**		**5**
2.	**Konformitätserklärungen**		**8**
4.	**Technische Daten**		**18**
	4.1.	Außeneinheiten	18
	4.2	Wandmodelle	19
	4.3	Wandmodelle Design	19
	4.4	Kassettenmodelle	20
	4.5	Mini-Truhenmodelle	20
	4.6	Truhen-/Deckenmodelle	21
	4.7	Zwischendeckenmodelle Slim	21
5.	**Abmessungen**		22
	5.1	AOYG 14-18LAC2	22
	5.2	AOYG 18-24LAT3	23
	5.3	AOYG 30LAT4	24
	5.4	ASYG 07-09-12-14LMCA	25
	5.5	ASYG 18LFCA / 24LFCC	26
	5.6	ASYG 07-09-12-14LUCA	27
	5.7	AUYG 07-09-12-14-18LVLA	28
	5.8	AGYG 09-12-14LVCA	29
	5.9	ABYG 14LVTA / 18LVTB	30
	5.10	ARYG 07-09-12-14LLTA	31
	5.11	ARYG 18LLTA	32
6.	**Mindestabstände zu Hindernissen**		**33**
	6.1	Außeneinheiten	33
	6.2	Inneneinheiten	33
7.	**Kältekreisläufe der Außeneinheiten**		**36**
	7.1	AOYG 14-18LAC2	36
	7.2	AOYG 18-24LAT3	37
	7.3	AOYG 30LAT4	38

8.	**Schaltpläne**		**39**
	8.1	AOYG 14-18LAC2	39
	8.2	AOYG 18-24LAT3	40
	8.3	AOYG 30LAT4	41
	8.4	ASYG 07-09-12LMCA	42
	8.5	ASYG 18LFCA / 24LFCC	43
	8.6	ASYG 07-09-12-14LUCA	44
	8.7	AUYG 07-09LVLA / 12-14-18LVLB	45
	8.8	AGYG 09-12-14LVCA	46
	8.9	ABYG 14LVTA / 18LVTB	47
	8.10	ARYG 07-09LLTA / 12-14-18LLTB	48
9.	**Externe Kontakte**		**49**
	9.1	Externer Eingang	49
	9.2	Externer Ausgang	49
10.	**Funktionsparameter einstellen**		**50**
	10.1	Kabel-Fernbedienung	50
	10.2	Infrarot-Fernbedienung	51
	10.3	Funktionseinstellungen	53
	10.4	Funktionswechsel über Raumtemperatursensor einstellen	54
11.	**Kombinationsmöglichkeiten**		**55**
	11.1	Duo-Inverter	55
	11.2	Triple-Inverter	55
	11.3	Quadro-Inverter	55
	11.4	Tabelle der Kombinationsmöglichkeiten	56
12.	**Fehlerdiagnose**		**57**
	12.1	Störmeldungen Außeneinheiten	57
	12.2	Störmeldungen Inneneinheiten	58
13.	**Wartung**		**59**

1. Einleitung

1.1 Allgemeine Informationen

Die folgenden Hinweise sind Wegweiser durch die Gesamtdokumentation. In Verbindung mit dieser Montage- und Betriebsanleitung sind weitere Unterlagen zu beachten. Für Schäden die durch Nichtbeachtung dieser Montage- und Betriebsanleitung entstehen, übernimmt die Swegon Germany GmbH keine Haftung.

1.2 Mitgeltende Unterlagen

Beachten Sie bei der Bedienung und Installation unbedingt alle Anleitungen, die anderen Komponenten Ihrer Anlage beiliegen. Diese Anleitungen sind den jeweiligen Komponenten beigefügt.

1.3 Unterlagen aufbewahren

Bewahren Sie diese Montage- und Betriebsanleitung sowie alle mitgelieferten Unterlagen gut auf, damit sie bei Bedarf zur Verfügung stehen.

1.4 Verwendete Symbole

⚠ Gefahr

Symbol für eine Gefährdung:
- unmittelbare Lebensgefahr
- Gefahr schwerer Personenschäden
- Gefahr leichter Personenschäden

⚠ Achtung

Symbol für eine Gefährdung:
- Risiko von Sachschäden
- Risiko von Schäden für die Umwelt

ℹ Hinweis

Symbol für einen nützlichen Hinweis und Informationen

1.5 Gültigkeit

Die Montage- und Betriebsanleitung gilt ausschließlich für Geräte mit folgenden Modellbezeichnungen:

Außeneinheiten
AOYG 14LAC2
AOYG 18LAC2
AOYG 18LAT3
AOYG 24LAT3
AOYG 30LAT4

Wandmodelle
ASYG 07LMCA
ASYG 09LMCA
ASYG 12LMCA
ASYG 14LMCA
ASYG 07LUCA
ASYG 09LUCA
ASYG 12LUCA
ASYG 14LUCA
ASYG 18LFCA
ASYG 24LFCC

Kassettenmodelle
AUYG 07LVLA
AUYG 09LVLA
AUYG 12LVLB
AUYG 14LVLB
AUYG 18LVLB

Mini-Truhenmodelle
AGYG 09LVCA
AGYG 12LVCA
AGYG 14LVCA

Truhen-/Deckenmodelle
ABYG 14LVTA
ABYG 18LVTB

Zwischendeckenmodelle
ARYG 07LLTA
ARYG 09LLTA
ARYG 12LLTB
ARYG 14LLTB
ARYG 18LLTB

1.6 Typenschild

Jedes Fujitsu Klimagerät ist mit einem Typenschild versehen, auf welchem die wichtigsten Geräteinformationen vermerkt sind. Sämtliche elektrische Daten, die nicht auf dem Typenschild vorhanden sind, finden Sie in den technischen Daten des jeweiligen Klimagerätes. Das Einfüllen von nicht auf dem Typenschild gekennzeichneten Stoffen/Gasen, sowie der Betrieb mit einer anderen Spannungsversorgung, ist nicht zulässig und gilt als nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch.

1.7 CE-Kennzeichnung

Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Geräte gemäß dem Typenschild die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

2. Sicherheit

2.1 Sicherheits- und Warnhinweise

Beachten Sie bei der Montage und Bedienung die allgemeinen Sicherheitshinweise und Warnhinweise, die jeder Handlung vorangestellt sind.

2.1.1 Klassifizierung der Warnhinweise

Die Warnhinweise sind wie folgt mit Warnzeichen und Signalwörtern hinsichtlich der Schwere der möglichen Gefahr abgestuft:

Warnzeichen	Signalwort	Erläuterung
⚠	Warnung	Unmittelbare Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Personenschäden
⚠	Achtung	Gefahr leichter Personenschäden
ℹ	Hinweis	Risiko von Sachschäden oder Schäden für die Umwelt

2.1.2 Aufbau von Warnhinweisen

Warnhinweise erkennen Sie an einer oberen und einer unteren Trennlinie. Sie sind nach folgenden Grundprinzip aufgebaut:

⚠ **Signalwort**

Erläuterung zu Art und Quelle der Gefahr
- Maßnahme zur Abwendung der Gefahr

2.2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Fujitsu Klimageräte sind nach dem Stand der Technik und anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahr für Leib und Leben des Fachhandwerkers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen der Fujitsu Klimageräte und anderer Sachwerte entstehen.

Die in dieser Anleitung genannten Fujitsu Klimageräte dürfen nur in Verbindung mit dem vom Hersteller freigegebenen Zubehör installiert und betrieben werden. Fujitsu Klimageräte sind ausschließlich zum Kühlen/Entfeuchten/Lüften und Heizen von Luft im Umluftverfahren vorgesehen. Der bestimmungsgemäße Gebrauch von Fujitsu Klimageräten gilt nur bei einer dauerhaften und ortsfesten Installation.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller/Lieferant nicht. Das Risiko trägt allein der Fachhandwerker/Anwender.
Zu einem bestimmungsgemäßen Gebrauch gehört auch das Beachten der Montage- und Betriebsanleitung und der Installationsanleitung sowie aller weiteren mitgeltenden Unterlagen und die Einhaltung der Wartungsbedingungen. Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

ℹ **Hinweis**

Das Gerät ist für einen Betrieb unter folgenden Bedingungen NICHT geeignet:

- Gas- und staubhaltige Luft
- Explosionsgefährdete Bereiche
- In der Nähe starker elektromagnetischer Felder
- In stark vibrierender Umgebung
- Unter aggressiven Luftkonditionen wie z.B. stark ozonhaltiger Luft

2.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

2.3.1 Persönliche Schutzausrüstung

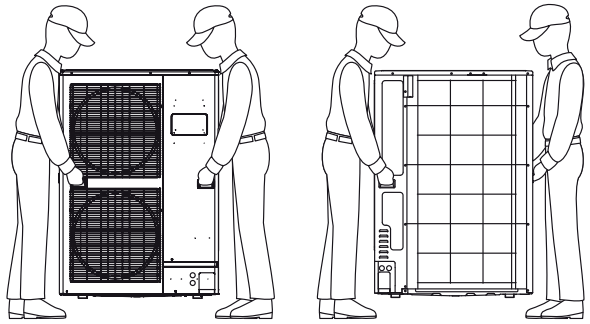
Tragen Sie beim Umgang mit Kältemitteln geeignete Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille. Vermeiden Sie den Kontakt mit der Haut.

2.3.2 Montage/Demontage/Reparatur/Wartung
Die Montage/Demontage/Reparatur und Wartung von Klimageräten, muss durch einen Fachbetrieb welcher nach EG Nr. 842/2006 und EG 303/2006 zertifiziert ist, erfolgen. Weiterhin muss eine Montage/Demontage/Reparatur oder Wartung unter Berücksichtigung der Herstellerangaben, dem geltenden Stand der Technik und den örtlichen Vorgaben erfolgen.

2.3.3 Unbeabsichtigte Freisetzung
Augen, Gesicht und Haut sind vor Flüssigkeitsspritzern zu schützen. Kältemitteldämpfe nicht einatmen (Erstickungsgefahr). Bei Haut- und/oder Augenkontakt kann es zu Reizungen und/oder Erfrierungserscheinungen kommen.

Maßnahmen bei unbeabsichtigter Freisetzung
1. Gebiet räumen
2. Für ausreichende Belüftung sorgen
3. Gegebenenfalls Atemschutz benutzen
4. Gasaustritt stoppen, Eindringen in Kanalisation etc. verhindern

2.3.4 Transport
Tragen Sie das Fujitsu Klimagerät vorsichtig, indem Sie sie an den vorgegebenen Griffen, an der linken und rechten Seite halten. Andernfalls kann das Gerät Schaden nehmen.



Vorderansicht Rückansicht

⚠ Achtung

Gefahr durch scharfe Kanten

- Die Lamellen nicht berühren (Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen)
- Falls Sie das Gerät an der Unterseite halten, könnten Sie Ihre Finger einklemmen
- Tragen Sie das Gerät nicht alleine

2.3.5 Elektrische Anschlüsse
Alle elektrischen Anschlüsse, Kabelquerschnitte, Absicherungen usw. müssen durch eine Elektrofachkraft, unter Berücksichtigung der aktuelle Gesetzeslage und dem aktuellen Stand der Technik entsprechend, durchgeführt werden. Die in dieser Dokumentation angegebenen elektrischen Absicherungen sind Minimalwerte. Schließen Sie das Gerät nur unter der auf dem Typenschild angegebenen Spannungsversorgung an. Die Verwendung eines FI-Schutzschalter oder eines pemanenten Differenzstrom-Überwachungssystems muss bauseits, durch eine Elektrofachkraft, auf aktuell gültige Normen und Gesetze geprüft werden. Sollten Sie eines der beiden Systeme benötigen, muss dieses allstromsensitiv sein.

⚠ Achtung

Lebensgefahr durch Stromschlag
- Elektrische Arbeiten dürfen nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden

2.3.6 Schäden durch Feuchtigkeit in den Rohrleitungen
Restfeuchtigkeit in den Rohrleitungen kann zu einem Defekt oder zur Zerstörung des Verdichter führen. Um möglichen Schäden vorzubeugen, beachten Sie die Installationsanleitung sowie folgendes:

- Schützen Sie die Rohrleitung bei der Lagerung und Installation vor Feuchtigkeit und Verunreinigungen.
- Führen Sie eine Druckprüfung nur mit getrocknetem Stickstoff durch.
- Evakuieren Sie die angeschlossen Rohrleitungen auf 27 mbar und 30 Minuten.

2.3.7 Schäden durch Kältemittelmangel
Eine zu geringe Kältemittelmenge reduziert die Lebenserwartung aller Bauteile im Kältekreislauf. Um mögliche Folgeschäden vorzubeugen, beachten Sie Folgendes:

- Lassen Sie die Kältemittelfüllmenge in regelmäßigen Abständen kontrollieren
- Lassen Sie das Klimagerät regelmäßig durch einen Fachbetrieb warten.

2.3.8 Frostschäden/Spannungsausfall

Bei einem Ausfall der Stromversorgung, einem Abschalten des Gerätes oder bei zu niedriger Einstellung der Raumtemperatur, kann nicht ausgeschlossen werden, dass Teilbereiche durch Frost beschädigt werden.

Hinweis

Überwachungseinrichtungen sind nur aktiv, wenn die Geräte mit Strom versorgt werden.

2.3.9 Sonderbetriebsarten

Das Kältesystem führt in unregelmäßigen Abständen Sonderbetriebsarten wie z.B. eine Abtauung oder Ölrückführung durch. In diesem Zeitraum kann es zu einem Kaltlufteinfall über den Wärmetauscher kommen. Dies ist eine normale Regelfunktion und sollte bei der Planung berücksichtigt werden.

2.3.10 Betrieb mit einem Notstromaggregat

Die Fujitsu Klimageräte werden bei der Installation an das Stromnetz angeschlossen. Bei einem Ausfall der Stromversorgung kann nicht ausgeschlossen werden, dass Teilbereiche durch Frost beschädigt werden. Ein einzelner Betrieb des Fujitsu Klimagerätes ohne das gesamte Kältesystem ist nicht erlaubt und gilt als unsachgemäßer Betrieb.

2.4 Umwelt

2.4.1 Informationen zum eingesetzten Kältemittel und Öl

In Fujitsu Klimageräten wird das Kältemittel R410A in Verbindung mit einem Esther Öl verwendet. Diese Stoffe fallen unter das Wasserhaushaltsgesetz und dürfen nicht ins Grundwasser gelangen.

Hinweis

Detaillierte Informationen zu den Eigenschaften der eingesetzten Kältemittel und Öle entnehmen Sie bitte den entsprechenden Sicherheitsdatenblättern, welche Sie bei der Swegon Germany GmbH anfragen können.

2.4.2 Beständigkeit und Abbau

Das Kältemittel R410A weist kein Ozonabbaupotential auf. Der GWP beträgt 2088 kgCO2eq.

2.4.3 Entsorgung der Verpackung

Um Fujitsu Klimageräte vor Transportschäden zu schützen, werden diese durch wiederverwertbare Verpackungen geschützt. Informationen über die Wiederverwendbarkeit erhalten Sie bei Ihren zuständigen Behörden.

2.4.4 Entsorgung von Klimageräten

Alte oder defekte Klimageräte dürfen nicht in den allgemeinen Hausmüll entsorgt werden.
Die Demontage ist durch einen zertifizierten Betrieb durchzuführen (siehe 2.3.2 Montage/Demontage/Reparatur/Wartung) welcher anschließend für die fachgerechte Entsorgung die Verantwortung übernimmt.

Die korrekte Entsorgung dieses Produktes, verhindert mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und auf die Umwelt, die durch eine unsachgemäße Handhabung des Mülls sonst entstehen könnten. Bitte wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde für weitere Details.

2.5 Erste-Hilfe

Einatmen

Hohe Konzentrationen können Erstickungen verursachen. Erste Symptome können ein Verlust der Bewegungsfähigkeit und des Bewusstseins sein. Betroffene unter Atemschutz an die Luft bringen, warm und ruhig halten und sofort einen Arzt konsultieren. Bei Atemstillstand künstliche Beatmung durchführen.

Hautkontakt

Bei Hautkontakt mit lauwarmen Wasser abwaschen. Bei Auftreten von Hautirritationen, Schwellungen oder Blasen einen Arzt aufsuchen.

Augenkontakt

Augen sofort auswaschen und einen Arzt aufsuchen.

Verschlucken

Verschlucken wird nicht als möglicher Weg der Exposition angesehen (Gas).

3. Konformitätserklärungen

EC DECLARATION OF CONFORMITY
CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE-CE
CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΤΗΤΑΣ
CE VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA COMUNIDADE EUROPEIA (CE)
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА (ЕС)
DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Manufacturer FUJITSU GENERAL LIMITED
1116, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki, Japan

declares under its sole responsibility that the air conditioning models
erklärt hiermit, daß die nachfolgend bezeichneten Raumklimageräte
déclare sous sa seule responsabilité que les modèles de climatiseur ci-dessous
declara bajo su exclusiva responsabilidad que los modelos de acondicionadores de aire
dichiara sotto la sua unica responsabilità che i condizionatori d'aria modelli
δηλώνει, οτι με δική της υπευθυνότητα τα μοντέλα των κλιματιστικών
verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de airconditioning-modellen
intygar på eget ansvar att luftkonditioneringsmodellerna
declara sob sua responsabilidade que os modelos de ar condicionado
заявляет под свою исключительную ответственность, что модели кондиционеров
oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory
vakuuttaa omalla vastuullaan täten, että seuraavat ilmastointilaitteet

Model	AOYG 14LAC2, AOYG18LAC2
Serial Number	As Rating label

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:
worauf sich diese Konformitätserklärung bezieht, folgenden Richtlinien entspricht:
auxquels la présente déclaration s'applique, sont conformes aux normes suivantes:
como esta declaración especifica, cumplen con las siguientes normas:
ai quali si riferisce la presente dichiarazione sono conformi ai seguenti standars:
εις τα οποία η παρούσα δήλωση αναφέρεται, είναι προσαρμοσμένα σύμφωνα με τα παρακάτω πρότυπα:
waarop deze verklaring van toepassing is, in conformiteit zijn met de volgende normen:
till vilka denna deklaration är relaterade, är i överensstämmelse med följande standarder:
indicados na declaração estão em conformidade com as normas seguintes:
к которым относится данная декларация, соответствуют следующим стандартам:
których ta deklaracja dotyczy, spełniają wymagania norm:
joihin tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus viittaa, vastaavat seuraavia standardeja:

EN60335-2-40	EN55014-1	EN61000-3-2
EN62233	EN55014-2	EN61000-3-3

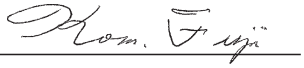
By conformance with the standards, the referenced products follows the provisions of the directives listed below:
In Übereinstimmung mit den Standards, erfüllen die obengenannten Produkte den Verordnungen der unten aufgeführten EG-Richtlinien:
Par leur conformité aux normes précitées, les appareils de ce type répondent aux exigences des directives suivantes:
De acuerdo con estas normas, los productos referenciados cumplen lo estipulado por las directivas listadas a continuación:
Od altri documenti normativi conformi alle disposizioni delle direttive sotto elencate:
Τα αναφερόμενα μοντέλα, σύμφωνα με τους κανονισμούς, ακολουθούν τις απαιτήσεις ασφαλείας των κάτωθι άρθρων:
Overeenkomstig de normen, voldoen de betreffende produkten aan de bepalingen van de hieronder vermelde richtlijnen:
Genom överensstämmelse med dessa standarder, uppfyller de berörda produkterna föreskrifterna i de direktiv som anges här nedan:
Os seguintes produtos referenciados na lista abaixo, estão em conformidade com as normas:
Соответствуя указанным стандартам, данные изделия отвечают требованиям ниже перечисленных директив:
Poprzez zgodność z w/w normami, wymienione produkty spełniają wymagania dyrektyw wymienionych poniżej:
Ollessaan yhdenmukaisia standardien kanssa yllä mainitut tuotteet täyttävät seuraavien EY-direktiivien vaatimukset:

a. EC Council Directive 2006/42/EC b. EC Council Directive 2006/95/EC c. EC Council Directive 2004/108/EC

Technical file compiled by FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH
Werftstraße 20, D-40549 Düsseldorf, F. R. Germany

Place of Issue : F.R. Germany
Date of Issue : 28.January.2011

Title of Authority : Managing Director
Declaration Reference : FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH Werftstraße 20, D-40549 Düsseldorf, F. R. Germany

Authorized by : Signature: 

Komei Fujii

PART No. 9380299073-02

EC DECLARATION OF CONFORMITY
CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE-CE
CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΤΗΤΑΣ
CE VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA COMUNIDADE EUROPEIA (CE)
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА (ЕС)
DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Manufacturer FUJITSU GENERAL LIMITED
1116, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki, Japan

declares under its sole responsibility that the air conditioning models
erklärt hiermit, daß die nachfolgend bezeichneten Raumklimageräte
déclare sous sa seule responsabilité que les modèles de climatiseur ci-dessous
declara bajo su exclusiva responsabilidad que los modelos de acondicionadores de aire
dichiara sotto la sua unica responsabilità che i condizionatori d'aria modelli
δηλώνει, οτι με δική της υπευθυνότητα τα μοντέλα των κλιματιστικών
verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de airconditioning-modellen
intygar på eget ansvar att luftkonditioneringsmodellerna
declara sob sua responsabilidade que os modelos de ar condicionado
заявляет под свою исключительную ответственность, что модели кондиционеров
oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory
vakuuttaa omalla vastuullaan täten, että seuraavat ilmastointilaitteet

Model	AOYG 18LAT3, AOYG 24LAT3
Serial Number	As Rating label

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:
worauf sich diese Konformitätserklärung bezieht, folgenden Richtlinien entspricht:
auxquels la présente déclaration s'applique, sont conformes aux normes suivantes:
como esta declaración especifica, cumplen con las siguientes normas:
ai quali si riferisce la presente dichiarazione sono conformi ai seguenti standars:
εις τα οποία η παρούσα δήλωση αναφέρεται, είναι προσαρμοσμένα σύμφωνα με τα παρακάτω πρότυπα:
waarop deze verklaring van toepassing is, in conformiteit zijn met de volgende normen:
till vilka denna deklaration är relaterade, är i överensstämmelse med följande standarder:
indicados na declaração estão em conformidade com as normas seguintes:
к которым относится данная декларация, соответствуют следующим стандартам:
których ta deklaracja dotyczy, spełniają wymagania norm:
joihin tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus viittaa, vastaavat seuraavia standardeja:

EN60335-2-40	EN55014-1	EN61000-3-2
EN62233	EN55014-2	EN61000-3-3

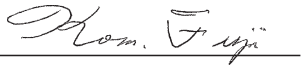
By conformance with the standards, the referenced products follows the provisions of the directives listed below:
In Übereinstimmung mit den Standards, erfüllen die obengenannten Produkte den Verordnungen der unten aufgeführten EG-Richtlinien:
Par leur conformité aux normes précitées, les appareils de ce type répondent aux exigences des directives suivantes:
De acuerdo con estas normas, los productos referenciados cumplen lo estipulado por las directivas listadas a continuación:
Od altri documenti normativi conformi alle disposizioni delle direttive sotto elencate:
Τα αναφερόμενα μοντέλα, σύμφωνα με τους κανονισμούς, ακολουθούν τις απαιτήσεις ασφαλείας των κάτωθι άρθρων:
Overeenkomstig de normen, voldoen de betreffende produkten aan de bepalingen van de hieronder vermelde richtlijnen:
Genom överensstämmelse med dessa standarder, uppfyller de berörda produkterna föreskrifterna i de direktiv som anges här nedan:
Os seguintes produtos referenciados na lista abaixo, estão em conformidade com as normas:
Соответствуя указанным стандартам, данные изделия отвечают требованиям ниже перечисленных директив:
Poprzez zgodność z w/w normami, wymienione produkty spełniają wymagania dyrektyw wymienionych poniżej:
Ollessaan yhdenmukaisia standardien kanssa yllä mainitut tuotteet täyttävät seuraavien EY-direktiivien vaatimukset:

a. EC Council Directive 2006/42/EC b. EC Council Directive 2006/95/EC c. EC Council Directive 2004/108/EC

Technical file compiled by FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH
Werftstraße 20, D-40549 Düsseldorf, F. R. Germany

Place of Issue : F.R. Germany
Date of Issue : 28.January.2011

Title of Authority : Managing Director
Declaration Reference : FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH
Werftstraße 20, D-40549
Düsseldorf, F. R. Germany

Authorized by : Signature: 

Komei Fujii

PART No. 9380299066-02

EC DECLARATION OF CONFORMITY
CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE-CE
CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΤΗΤΑΣ
CE VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA COMUNIDADE EUROPEIA (CE)
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА (ЕС)
DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Manufacturer FUJITSU GENERAL LIMITED
1116, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki, Japan

declares under its sole responsibility that the air conditioning models
erklärt hiermit, daß die nachfolgend bezeichneten Raumklimageräte
déclare sous sa seule responsabilité que les modèles de climatiseur ci-dessous
declara bajo su exclusiva responsabilidad que los modelos de acondicionadores de aire
dichiara sotto la sua unica responsabilità che i condizionatori d'aria modelli
δηλώνει, οτι με δική της υπευθυνότητα τα μοντέλα των κλιματιστικών
verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de airconditioning-modellen
intygar på eget ansvar att luftkonditioneringsmodellerna
declara sob sua responsabilidade que os modelos de ar condicionado
заявляет под свою исключительную ответственность, что модели кондиционеров
oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory
vakuuttaa omalla vastuullaan täten, että seuraavat ilmastointilaitteet

Model	AOYG 30LAT4
Serial Number	As Rating label

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:
worauf sich diese Konformitätserklärung bezieht, folgenden Richtlinien entspricht:
auxquels la présente déclaration s'applique, sont conformes aux normes suivantes:
como esta declaración especifica, cumplen con las siguientes normas:
ai quali si riferisce la presente dichiarazione sono conformi ai seguenti standars:
εις τα οποία η παρούσα δήλωση αναφέρεται, είναι προσαρμοσμένα σύμφωνα με τα παρακάτω πρότυπα:
waarop deze verklaring van toepassing is, in conformiteit zijn met de volgende normen:
till vilka denna deklaration är relaterade, är i överensstämmelse med följande standarder:
indicados na declaração estão em conformidade com as normas seguintes:
к которым относится данная декларация, соответствуют следующим стандартам:
których ta deklaracja dotyczy, spełniają wymagania norm:
joihin tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus viittaa, vastaavat seuraavia standardeja:

EN60335-2-40	EN55014-1	EN61000-3-2
EN62233	EN55014-2	EN61000-3-3

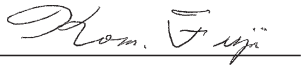
By conformance with the standards, the referenced products follows the provisions of the directives listed below:
In Übereinstimmung mit den Standards, erfüllen die obengenannten Produkte den Verordnungen der unten aufgeführten EG-Richtlinien:
Par leur conformité aux normes précitées, les appareils de ce type répondent aux exigences des directives suivantes:
De acuerdo con estas normas, los productos referenciados cumplen lo estipulado por las directivas listadas a continuación:
Od altri documenti normativi conformi alle disposizioni delle direttive sotto elencate:
Τα αναφερόμενα μοντέλα, σύμφωνα με τους κανονισμούς, ακολουθούν τις απαιτήσεις ασφαλείας των κάτωθι άρθρων:
Overeenkomstig de normen, voldoen de betreffende produkten aan de bepalingen van de hieronder vermelde richtlijnen:
Genom överensstämmelse med dessa standarder, uppfyller de berörda produkterna föreskrifterna i de direktiv som anges här nedan:
Os seguintes produtos referenciados na lista abaixo, estão em conformidade com as normas:
Соответствуя указанным стандартам, данные изделия отвечают требованиям ниже перечисленных директив:
Poprzez zgodność z w/w normami, wymienione produkty spełniają wymagania dyrektyw wymienionych poniżej:
Ollessaan yhdenmukaisia standardien kanssa yllä mainitut tuotteet täyttävät seuraavien EY-direktiivien vaatimukset:

a. EC Council Directive 2006/42/EC b. EC Council Directive 2006/95/EC c. EC Council Directive 2004/108/EC

Technical file compiled by FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH
Werftstraße 20, D-40549 Düsseldorf, F. R. Germany

Place of Issue : F.R. Germany
Date of Issue : 24. December. 2010

Title of Authority : Managing Director
Declaration Reference : FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH
Werftstraße 20, D-40549 Düsseldorf, F. R. Germany

Authorized by : Signature: 

Komei Fujii

PART No. 9380299011-02

EC DECLARATION OF CONFORMITY
CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE-CE
CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΤΗΤΑΣ
CE VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA COMUNIDADE EUROPEIA (CE)
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА (ЕС)
DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Manufacturer FUJITSU GENERAL LIMITED
1116, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki, Japan

declares under its sole responsibility that the air conditioning models
erklärt hiermit, daß die nachfolgend bezeichneten Raumklimageräte
déclare sous sa seule responsabilité que les modèles de climatiseur ci-dessous
declara bajo su exclusiva responsabilidad que los modelos de acondicionadores de aire
dichiara sotto la sua unica responsabilità che i condizionatori d'aria modelli
δηλώνει, οτι με δική της υπευθυνότητα τα μοντέλα των κλιματιστικών
verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de airconditioning-modellen
intygar på eget ansvar att luftkonditioneringsmodellerna
declara sob sua responsabilidade que os modelos de ar condicionado
заявляет под свою исключительную ответственность, что модели кондиционеров
oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory
vakuuttaa omalla vastuullaan täten, että seuraavat ilmastointilaitteet

Model	ASYG 07LMCA, ASYG 09LMCA, ASYG 12LMCA, ASYG 14LMCA
Serial Number	As Rating label

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:
worauf sich diese Konformitätserklärung bezieht, folgenden Richtlinien entspricht:
auxquels la présente déclaration s'applique, sont conformes aux normes suivantes:
como esta declaración especifica, cumplen con las siguientes normas:
ai quali si riferisce la presente dichiarazione sono conformi ai seguenti standars:
εις τα οποία η παρούσα δήλωση αναφέρεται, είναι προσαρμοσμένα σύμφωνα με τα παρακάτω πρότυπα:
waarop deze verklaring van toepassing is, in conformiteit zijn met de volgende normen:
till vilka denna deklaration är relaterade, är i överensstämmelse med följande standarder:
indicados na declaração estão em conformidade com as normas seguintes:
к которым относится данная декларация, соответствуют следующим стандартам:
których ta deklaracja dotyczy, spełniają wymagania norm:
joihin tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus viittaa, vastaavat seuraavia standardeja:

EN60335-2-40	EN55014-1	EN61000-3-2
EN62233	EN55014-2	EN61000-3-3

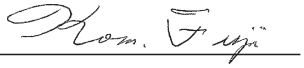
By conformance with the standards, the referenced products follows the provisions of the directives listed below:
In Übereinstimmung mit den Standards, erfüllen die obengenannten Produkte den Verordnungen der unten aufgeführten EG-Richtlinien:
Par leur conformité aux normes précitées, les appareils de ce type répondent aux exigences des directives suivantes:
De acuerdo con estas normas, los productos referenciados cumplen lo estipulado por las directivas listadas a continuación:
Od altri documenti normativi conformi alle disposizioni delle direttive sotto elencate:
Τα αναφερόμενα μοντέλα, σύμφωνα με τους κανονισμούς, ακολουθούν τις απαιτήσεις ασφαλείας των κάτωθι άρθρων:
Overeenkomstig de normen, voldoen de betreffende produkten aan de bepalingen van de hieronder vermelde richtlijnen:
Genom överensstämmelse med dessa standarder, uppfyller de berörda produkterna föreskrifterna i de direktiv som anges här nedan:
Os seguintes produtos referenciados na lista abaixo, estão em conformidade com as normas:
Соответствуя указанным стандартам, данные изделия отвечают требованиям ниже перечисленных директив:
Poprzez zgodność z w/w normami, wymienione produkty spełniają wymagania dyrektyw wymienionych poniżej:
Ollessaan yhdenmukaisia standardien kanssa yllä mainitut tuotteet täyttävät seuraavien EY-direktiivien vaatimukset:

a. EC Council Directive 2006/42/EC b. EC Council Directive 2006/95/EC c. EC Council Directive 2004/108/EC

Technical file complied by FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH
Werftstraße 20, D-40549 Düsseldorf, F. R. Germany

Place of Issue : F.R. Germany
Date of Issue : 23. January 2013

Title of Authority : Managing Director
Declaration Reference : FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH
Werftstraße 20, D-40549 Düsseldorf, F. R. Germany

Authorized by : Signature: 

Komei Fujii

Part No. 9333016009-02

EC DECLARATION OF CONFORMITY
CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE-CE
CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΤΗΤΑΣ
CE VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA COMUNIDADE EUROPEIA (CE)
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА (ЕС)
DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Manufacturer FUJITSU GENERAL LIMITED
1116, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki, Japan

declares under its sole responsibility that the air conditioning models
erklärt hiermit, daß die nachfolgend bezeichneten Raumklimageräte
déclare sous sa seule responsabilité que les modèles de climatiseur ci-dessous
declara bajo su exclusiva responsabilidad que los modelos de acondicionadores de aire
dichiara sotto la sua unica responsabilità che i condizionatori d'aria modelli
δηλώνει, οτι με δική της υπευθυνότητα τα μοντέλα των κλιματιστικών
verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de airconditioning-modellen
intygar på eget ansvar att luftkonditioneringsmodellerna
declara sob sua responsabilidade que os modelos de ar condicionado
заявляет под свою исключительную ответственность, что модели кондиционеров
oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory
vakuuttaa omalla vastuullaan täten, että seuraavat ilmastointilaitteet

Model	ASYG 07LUCA, ASYG 09LUCA, ASYG 12LUCA, ASYG 14LUCA
Serial Number	As Rating label

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:
worauf sich diese Konformitätserklärung bezieht, folgenden Richtlinien entspricht:
auxquels la présente déclaration s'applique, sont conformes aux normes suivantes:
como esta declaración especifica, cumplen con las siguientes normas:
ai quali si riferisce la presente dichiarazione sono conformi ai seguenti standars:
εις τα οποία η παρούσα δήλωση αναφέρεται, είναι προσαρμοσμένα σύμφωνα με τα παρακάτω πρότυπα:
waarop deze verklaring van toepassing is, in conformiteit zijn met de volgende normen:
till vilka denna deklaration är relaterade, är i överensstämmelse med följande standarder:
indicados na declaração estão em conformidade com as normas seguintes:
к которым относится данная декларация, соответствуют следующим стандартам:
których ta deklaracja dotyczy, spełniają wymagania norm:
joihin tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus viittaa, vastaavat seuraavia standardeja:

EN60335-2-40	EN55014-1	EN61000-3-2
EN50366/62233	EN55014-2	EN61000-3-3

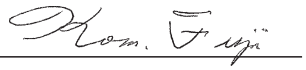
By conformance with the standards, the referenced products follows the provisions of the directives listed below:
In Übereinstimmung mit den Standards, erfüllen die obengenannten Produkte den Verordnungen der unten aufgeführten EG-Richtlinien:
Par leur conformité aux normes précitées, les appareils de ce type répondent aux exigences des directives suivantes:
De acuerdo con estas normas, los productos referenciados cumplen lo estipulado por las directivas listadas a continuación:
Od altri documenti normativi conformi alle disposizioni delle direttive sotto elencate:
Τα αναφερόμενα μοντέλα, σύμφωνα με τους κανονισμούς, ακολουθούν τις απαιτήσεις ασφαλείας των κάτωθι άρθρων:
Overeenkomstig de normen, voldoen de betreffende produkten aan de bepalingen van de hieronder vermelde richtlijnen:
Genom överensstämmelse med dessa standarder, uppfyller de berörda produkterna föreskrifterna i de direktiv som anges här nedan:
Os seguintes produtos referenciados na lista abaixo, estão em conformidade com as normas:
Соответствуя указанным стандартам, данные изделия отвечают требованиям ниже перечисленных директив:
Poprzez zgodność z w/w normami, wymienione produkty spełniają wymagania dyrektyw wymienionych poniżej:
Ollessaan yhdenmukaisia standardien kanssa yllä mainitut tuotteet täyttävät seuraavien EY-direktiivien vaatimukset:

a. EC Council Directive 2006/42/EC b. EC Council Directive 2006/95/EC c. EC Council Directive 2004/108/EC

Technical file complied by FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH
Werftstraße 20, D-40549 Düsseldorf, F. R. Germany

Place of Issue : F.R. Germany
Date of Issue : 10. March 2011

Title of Authority : Managing Director
Declaration Reference : FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH
Werftstraße 20, D-40549 Düsseldorf, F. R. Germany

Authorized by : Signature: 

Komei Fujii

P/N 9380317074-02

EC DECLARATION OF CONFORMITY
CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE-CE
CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΤΗΤΑΣ
CE VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA COMUNIDADE EUROPEIA (CE)
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА (ЕС)
DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Manufacturer FUJITSU GENERAL LIMITED
1116, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki, Japan

declares under its sole responsibility that the air conditioning models
erklärt hiermit, daß die nachfolgend bezeichneten Raumklimageräte
déclare sous sa seule responsabilité que les modèles de climatiseur ci-dessous
declara bajo su exclusiva responsabilidad que los modelos de acondicionadores de aire
dichiara sotto la sua unica responsabilità che i condizionatori d'aria modelli
δηλώνει, οτι με δική της υπευθυνότητα τα μοντέλα των κλιματιστικών
verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de airconditioning-modellen
intygar på eget ansvar att luftkonditioneringsmodellerna
declara sob sua responsabilidade que os modelos de ar condicionado
заявляет под свою исключительную ответственность, что модели кондиционеров
oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory
vakuuttaa omalla vastuullaan täten, että seuraavat ilmastointilaitteet

Model	ASYG 18LFCA, ASYG 24LFCC
Serial Number	As Rating label

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:
worauf sich diese Konformitätserklärung bezieht, folgenden Richtlinien entspricht:
auxquels la présente déclaration s'applique, sont conformes aux normes suivantes:
como esta declaración especifica, cumplen con las siguientes normas:
ai quali si riferisce la presente dichiarazione sono conformi ai seguenti standars:
εις τα οποία η παρούσα δήλωση αναφέρεται, είναι προσαρμοσμένα σύμφωνα με τα παρακάτω πρότυπα:
waarop deze verklaring van toepassing is, in conformiteit zijn met de volgende normen:
till vilka denna deklaration är relaterade, är i överensstämmelse med följande standarder:
indicados na declaração estão em conformidade com as normas seguintes:
к которым относится данная декларация, соответствуют следующим стандартам:
których ta deklaracja dotyczy, spełniają wymagania norm:
joihin tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus viittaa, vastaavat seuraavia standardeja:

EN60335-2-40	EN55014-1	EN61000-3-2
EN50366	EN55014-2	EN61000-3-3

By conformance with the standards, the referenced products follows the provisions of the directives listed below:
In Übereinstimmung mit den Standards, erfüllen die obengenannten Produkte den Verordnungen der unten aufgeführten EG-Richtlinien:
Par leur conformité aux normes précitées, les appareils de ce type répondent aux exigences des directives suivantes:
De acuerdo con estas normas, los productos referenciados cumplen lo estipulado por las directivas listadas a continuación:
Od altri documenti normativi conformi alle disposizioni delle direttive sotto elencate:
Τα αναφερόμενα μοντέλα, σύμφωνα με τους κανονισμούς, ακολουθούν τις απαιτήσεις ασφαλείας των κάτωθι άρθρων:
Overeenkomstig de normen, voldoen de betreffende produkten aan de bepalingen van de hieronder vermelde richtlijnen:
Genom överensstämmelse med dessa standarder, uppfyller de berörda produkterna föreskrifterna i de direktiv som anges här nedan:
Os seguintes produtos referenciados na lista abaixo, estão em conformidade com as normas:
Соответствуя указанным стандартам, данные изделия отвечают требованиям ниже перечисленных директив:
Poprzez zgodność z w/w normami, wymienione produkty spełniają wymagania dyrektyw wymienionych poniżej:
Ollessaan yhdenmukaisia standardien kanssa yllä mainitut tuotteet täyttävät seuraavien EY-direktiivien vaatimukset:

a. EC Council Directive 2006/42/EC b. EC Council Directive 2006/95/EC c. EC Council Directive 2004/108/EC

Technical file complied by FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH
Werftstraße 20, D-40549 Düsseldorf, F. R. Germany

Place of Issue : F.R. Germany
Date of Issue : 5. January 2011

Title of Authority : Managing Director
Declaration Reference : FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH Werftstraße 20, D-40549 Düsseldorf, F. R. Germany

Authorized by : Signature: Kom. Fujii

Komei Fujii

P/N 9318381962

EC DECLARATION OF CONFORMITY
CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE-CE
CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΤΗΤΑΣ
CE VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA COMUNIDADE EUROPEIA (CE)
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА (ЕС)
DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Manufacturer FUJITSU GENERAL LIMITED
1116, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki, Japan

declares under its sole responsibility that the air conditioning models
erklärt hiermit, daß die nachfolgend bezeichneten Raumklimageräte
déclare sous sa seule responsabilité que les modèles de climatiseur ci-dessous
declara bajo su exclusiva responsabilidad que los modelos de acondicionadores de aire
dichiara sotto la sua unica responsabilità che i condizionatori d'aria modelli
δηλώνει, οτι με δική της υπευθυνότητα τα μοντέλα των κλιματιστικών
verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de airconditioning-modellen
intygar på eget ansvar att luftkonditioneringsmodellerna
declara sob sua responsabilidade que os modelos de ar condicionado
заявляет под свою исключительную ответственность, что модели кондиционеров
oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory
vakuuttaa omalla vastuullaan täten, että seuraavat ilmastointilaitteet

Model AUYG 07LVLA, AUYG 09LVLA, AUYG 12LVLB, AUYG 14LVLB, AUYG 18LVLB
Serial Number As Rating label

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:
worauf sich diese Konformitätserklärung bezieht, folgenden Richtlinien entspricht:
auxquels la présente déclaration s'applique, sont conformes aux normes suivantes:
como esta declaración especifica, cumplen con las siguientes normas:
ai quali si riferisce la presente dichiarazione sono conformi ai seguenti standars:
εις τα οποία η παρούσα δήλωση αναφέρεται, είναι προσαρμοσμένα σύμφωνα με τα παρακάτω πρότυπα:
waarop deze verklaring van toepassing is, in conformiteit zijn met de volgende normen:
till vilka denna deklaration är relaterade, är i överensstämmelse med följande standarder:
indicados na declaração estão em conformidade com as normas seguintes:
к которым относится данная декларация, соответствуют следующим стандартам:
których ta deklaracja dotyczy, spełniają wymagania norm:
joihin tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus viittaa, vastaavat seuraavia standardeja:

EN60335-2-40	EN55014-1	EN61000-3-2
EN50366 / 62233	EN55014-2	EN61000-3-3

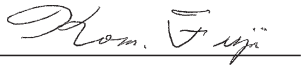
By conformance with the standards, the referenced products follows the provisions of the directives listed below:
In Übereinstimmung mit den Standards, erfüllen die obengenannten Produkte den Verordnungen der unten aufgeführten EG-Richtlinien:
Par leur conformité aux normes précitées, les appareils de ce type répondent aux exigences des directives suivantes:
De acuerdo con estas normas, los productos referenciados cumplen lo estipulado por las directivas listadas a continuación:
Od altri documenti normativi conformi alle disposizioni delle direttive sotto elencate:
Τα αναφερόμενα μοντέλα, σύμφωνα με τους κανονισμούς, ακολουθούν τις απαιτήσεις ασφαλείας των κάτωθι άρθρων:
Overeenkomstig de normen, voldoen de betreffende produkten aan de bepalingen van de hieronder vermelde richtlijnen:
Genom överensstämmelse med dessa standarder, uppfyller de berörda produkterna föreskrifterna i de direktiv som anges här nedan:
Os seguintes produtos referenciados na lista abaixo, estão em conformidade com as normas:
Соответствуя указанным стандартам, данные изделия отвечают требованиям ниже перечисленных директив:
Poprzez zgodność z w/w normami, wymienione produkty spełniają wymagania dyrektyw wymienionych poniżej:
Ollessaan yhdenmukaisia standardien kanssa yllä mainitut tuotteet täyttävät seuraavien EY-direktiivien vaatimukset:

a. EC Council Directive 2006/42/EC b. EC Council Directive 2006/95/EC c. EC Council Directive 2004/108/EC

Technical file complied by FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH
Werftstraße 20, D-40549 Düsseldorf, F. R. Germany

Place of Issue : F.R. Germany
Date of Issue : 5. December 2011

Title of Authority : Managing Director
Declaration Reference : FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH
Werftstraße 20, D-40549 Düsseldorf, F. R. Germany

Authorized by : Signature: 

Komei Fujii

P/N 9380317319

EC DECLARATION OF CONFORMITY
CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE-CE
CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΤΗΤΑΣ
CE VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA COMUNIDADE EUROPEIA (CE)
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА (ЕС)
DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Manufacturer FUJITSU GENERAL LIMITED
1116, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki, Japan

declares under its sole responsibility that the air conditioning models
erklärt hiermit, daß die nachfolgend bezeichneten Raumklimageräte
déclare sous sa seule responsabilité que les modèles de climatiseur ci-dessous
declara bajo su exclusiva responsabilidad que los modelos de acondicionadores de aire
dichiara sotto la sua unica responsabilità che i condizionatori d'aria modelli
δηλώνει, οτι με δική της υπευθυνότητα τα μοντέλα των κλιματιστικών
verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de airconditioning-modellen
intygar på eget ansvar att luftkonditioneringsmodellerna
declara sob sua responsabilidade que os modelos de ar condicionado
заявляет под свою исключительную ответственность, что модели кондиционеров
oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory
vakuuttaa omalla vastuullaan täten, että seuraavat ilmastointilaitteet

Model	AGYG 09LVCA, AGYG 12LVCA, AGYG 14LVCA
Serial Number	As Rating label

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:
worauf sich diese Konformitätserklärung bezieht, folgenden Richtlinien entspricht:
auxquels la présente déclaration s'applique, sont conformes aux normes suivantes:
como esta declaración especifica, cumplen con las siguientes normas:
ai quali si riferisce la presente dichiarazione sono conformi ai seguenti standars:
εις τα οποία η παρούσα δήλωση αναφέρεται, είναι προσαρμοσμένα σύμφωνα με τα παρακάτω πρότυπα:
waarop deze verklaring van toepassing is, in conformiteit zijn met de volgende normen:
till vilka denna deklaration är relaterade, är i överensstämmelse med följande standarder:
indicados na declaração estão em conformidade com as normas seguintes:
к которым относится данная декларация, соответствуют следующим стандартам:
których ta deklaracja dotyczy, spełniają wymagania norm:
joihin tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus viittaa, vastaavat seuraavia standardeja:

EN60335-2-40	EN55014-1	EN61000-3-2
EN50366	EN55014-2	EN61000-3-3

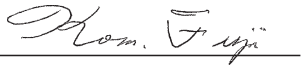
By conformance with the standards, the referenced products follows the provisions of the directives listed below:
In Übereinstimmung mit den Standards, erfüllen die obengenannten Produkte den Verordnungen der unten aufgeführten EG-Richtlinien:
Par leur conformité aux normes précitées, les appareils de ce type répondent aux exigences des directives suivantes:
De acuerdo con estas normas, los productos referenciados cumplen lo estipulado por las directivas listadas a continuación:
Od altri documenti normativi conformi alle disposizioni delle direttive sotto elencate:
Τα αναφερόμενα μοντέλα, σύμφωνα με τους κανονισμούς, ακολουθούν τις απαιτήσεις ασφαλείας των κάτωθι άρθρων:
Overeenkomstig de normen, voldoen de betreffende produkten aan de bepalingen van de hieronder vermelde richtlijnen:
Genom överensstämmelse med dessa standarder, uppfyller de berörda produkterna föreskrifterna i de direktiv som anges här nedan:
Os seguintes produtos referenciados na lista abaixo, estão em conformidade com as normas:
Соответствуя указанным стандартам, данные изделия отвечают требованиям ниже перечисленных директив:
Poprzez zgodność z w/w normami, wymienione produkty spełniają wymagania dyrektyw wymienionych poniżej:
Ollessaan yhdenmukaisia standardien kanssa yllä mainitut tuotteet täyttävät seuraavien EY-direktiivien vaatimukset:

a. EC Council Directive 2006/42/EC b. EC Council Directive 2006/95/EC c. EC Council Directive 2004/108/EC

Technical file complied by FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH
Werftstraße 20, D-40549 Düsseldorf, F. R. Germany

Place of Issue : F.R. Germany
Date of Issue : 10. October 2010

Title of Authority : Managing Director
Declaration Reference : FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH
Werftstraße 20, D-40549 Düsseldorf, F. R. Germany

Authorized by : Signature: 

Komei Fujii

P/N 9318381948

EC DECLARATION OF CONFORMITY
CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE-CE
CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΤΗΤΑΣ
CE VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA COMUNIDADE EUROPEIA (CE)
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА (ЕС)
DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Manufacturer FUJITSU GENERAL LIMITED
1116, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki, Japan

declares under its sole responsibility that the air conditioning models
erklärt hiermit, daß die nachfolgend bezeichneten Raumklimageräte
déclare sous sa seule responsabilité que les modèles de climatiseur ci-dessous
declara bajo su exclusiva responsabilidad que los modelos de acondicionadores de aire
dichiara sotto la sua unica responsabilità che i condizionatori d'aria modelli
δηλώνει, οτι με δική της υπευθυνότητα τα μοντέλα των κλιματιστικών
verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de airconditioning-modellen
intygar på eget ansvar att luftkonditioneringsmodellerna
declara sob sua responsabilidade que os modelos de ar condicionado
заявляет под свою исключительную ответственность, что модели кондиционеров
oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory
vakuuttaa omalla vastuullaan täten, että seuraavat ilmastointilaitteet

Model	ABYG 14LVTA, ABYG 18LVTB
Serial Number	As Rating label

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:
worauf sich diese Konformitätserklärung bezieht, folgenden Richtlinien entspricht:
auxquels la présente déclaration s'applique, sont conformes aux normes suivantes:
como esta declaración especifica, cumplen con las siguientes normas:
ai quali si riferisce la presente dichiarazione sono conformi ai seguenti standars:
εις τα οποία η παρούσα δήλωση αναφέρεται, είναι προσαρμοσμένα σύμφωνα με τα παρακάτω πρότυπα:
waarop deze verklaring van toepassing is, in conformiteit zijn met de volgende normen:
till vilka denna deklaration är relaterade, är i överensstämmelse med följande standarder:
indicados na declaração estão em conformidade com as normas seguintes:
к которым относится данная декларация, соответствуют следующим стандартам:
których ta deklaracja dotyczy, spełniają wymagania norm:
joihin tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus viittaa, vastaavat seuraavia standardeja:

EN60335-2-40	EN55014-1	EN61000-3-2
EN50366 / 62233	EN55014-2	EN61000-3-3

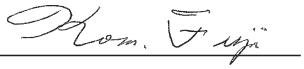
By conformance with the standards, the referenced products follows the provisions of the directives listed below:
In Übereinstimmung mit den Standards, erfüllen die obengenannten Produkte den Verordnungen der unten aufgeführten EG-Richtlinien:
Par leur conformité aux normes précitées, les appareils de ce type répondent aux exigences des directives suivantes:
De acuerdo con estas normas, los productos referenciados cumplen lo estipulado por las directivas listadas a continuación:
Od altri documenti normativi conformi alle disposizioni delle direttive sotto elencate:
Τα αναφερόμενα μοντέλα, σύμφωνα με τους κανονισμούς, ακολουθούν τις απαιτήσεις ασφαλείας των κάτωθι άρθρων:
Overeenkomstig de normen, voldoen de betreffende produkten aan de bepalingen van de hieronder vermelde richtlijnen:
Genom överensstämmelse med dessa standarder, uppfyller de berörda produkterna föreskrifterna i de direktiv som anges här nedan:
Os seguintes produtos referenciados na lista abaixo, estão em conformidade com as normas:
Соответствуя указанным стандартам, данные изделия отвечают требованиям ниже перечисленных директив:
Poprzez zgodność z w/w normami, wymienione produkty spełniają wymagania dyrektyw wymienionych poniżej:
Ollessaan yhdenmukaisia standardien kanssa yllä mainitut tuotteet täyttävät seuraavien EY-direktiivien vaatimukset:

a. EC Council Directive 2006/42/EC b. EC Council Directive 2006/95/EC c. EC Council Directive 2004/108/EC

Technical file complied by FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH
Werftstraße 20, D-40549 Düsseldorf, F. R. Germany

Place of Issue : F.R. Germany
Date of Issue : 5. December 2011

Title of Authority : Managing Director
Declaration Reference : FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH Werftstraße 20, D-40549 Düsseldorf, F. R. Germany

Authorized by : Signature: 

Komei Fujii

P/N 9380317272

EC DECLARATION OF CONFORMITY
CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE-CE
CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΤΗΤΑΣ
CE VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA COMUNIDADE EUROPEIA (CE)
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА (ЕС)
DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Manufacturer FUJITSU GENERAL LIMITED
1116, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki, Japan

declares under its sole responsibility that the air conditioning models
erklärt hiermit, daß die nachfolgend bezeichneten Raumklimageräte
déclare sous sa seule responsabilité que les modèles de climatiseur ci-dessous
declara bajo su exclusiva responsabilidad que los modelos de acondicionadores de aire
dichiara sotto la sua unica responsabilità che i condizionatori d'aria modelli
δηλώνει, οτι με δική της υπευθυνότητα τα μοντέλα των κλιματιστικών
verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de airconditioning-modellen
intygar på eget ansvar att luftkonditioneringsmodellerna
declara sob sua responsabilidade que os modelos de ar condicionado
заявляет под свою исключительную ответственность, что модели кондиционеров
oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory
vakuuttaa omalla vastuullaan täten, että seuraavat ilmastointilaitteet

Model	ARYG 07LLTA, ARYG 09LLTA, ARYG 12LLTB, ARYG 14LLTB, ARYG 18LLTB
Serial Number	As Rating label

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:
worauf sich diese Konformitätserklärung bezieht, folgenden Richtlinien entspricht:
auxquels la présente déclaration s'applique, sont conformes aux normes suivantes:
como esta declaración especifica, cumplen con las siguientes normas:
ai quali si riferisce la presente dichiarazione sono conformi ai seguenti standars:
εις τα οποία η παρούσα δήλωση αναφέρεται, είναι προσαρμοσμένα σύμφωνα με τα παρακάτω πρότυπα:
waarop deze verklaring van toepassing is, in conformiteit zijn met de volgende normen:
till vilka denna deklaration är relaterade, är i överensstämmelse med följande standarder:
indicados na declaração estão em conformidade com as normas seguintes:
к которым относится данная декларация, соответствуют следующим стандартам:
których ta deklaracja dotyczy, spełniają wymagania norm:
joihin tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus viittaa, vastaavat seuraavia standardeja:

EN60335-2-40	EN55014-1	EN61000-3-2
EN50366	EN55014-2	EN61000-3-3

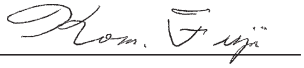
By conformance with the standards, the referenced products follows the provisions of the directives listed below:
In Übereinstimmung mit den Standards, erfüllen die obengenannten Produkte den Verordnungen der unten aufgeführten EG-Richtlinien:
Par leur conformité aux normes précitées, les appareils de ce type répondent aux exigences des directives suivantes:
De acuerdo con estas normas, los productos referenciados cumplen lo estipulado por las directivas listadas a continuación:
Od altri documenti normativi conformi alle disposizioni delle direttive sotto elencate:
Τα αναφερόμενα μοντέλα, σύμφωνα με τους κανονισμούς, ακολουθούν τις απαιτήσεις ασφαλείας των κάτωθι άρθρων:
Overeenkomstig de normen, voldoen de betreffende produkten aan de bepalingen van de hieronder vermelde richtlijnen:
Genom överensstämmelse med dessa standarder, uppfyller de berörda produkterna föreskrifterna i de direktiv som anges här nedan:
Os seguintes produtos referenciados na lista abaixo, estão em conformidade com as normas:
Соответствуя указанным стандартам, данные изделия отвечают требованиям ниже перечисленных директив:
Poprzez zgodność z w/w normami, wymienione produkty spełniają wymagania dyrektyw wymienionych poniżej:
Ollessaan yhdenmukaisia standardien kanssa yllä mainitut tuotteet täyttävät seuraavien EY-direktiivien vaatimukset:

a. EC Council Directive 2006/42/EC b. EC Council Directive 2006/95/EC c. EC Council Directive 2004/108/EC

Technical file complied by FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH
Werftstraße 20, D-40549 Düsseldorf, F. R. Germany

Place of Issue : F.R. Germany
Date of Issue : 10. October 2010

Title of Authority : Managing Director
Declaration Reference : FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH Werftstraße 20, D-40549 Düsseldorf, F. R. Germany

Authorized by : Signature: 

Komei Fujii

4. Technische Daten

4.1 Außeneinheiten (Bitte beachten Sie die Kombinationsmöglichkeiten auf Seite 56.)

Außeneinheit		AOYG 14LAC2	AOYG 18LAC2	AOYG 18LAT3	AOYG 24LAT3	AOYG 30LAT4
Nennkühlleistung	kW	4,0	5,0	5,4	6,8	8,0
Leistungsbereich Kühlen	kW	1,2 - 4,7	1,7 - 6	1,5 - 6,8	1,5 - 8,5	1,6 - 10,1
Nennheizleistung	kW	4,4	5,6	6,8	8,0	9,6
Leistungsbereich Heizen	kW	0,9 - 5,5	1,8 - 6,1	1,5 - 8,0	1,5 - 9,2	1,8 - 12,0
Spannung Frequenz	V Hz	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50
Nennstromaufnahme • Kühlen • Heizen • Anlaufstrom	 A A A	 5,1 4,9 6,0	 6,9 6,3 6,3	 5,9 7,1 10,0	 8,5 8,8 10,0	 9,7 10,5 10,0
Absicherung	A	10	10	16	16	16
Nennleistungsaufnahme • Kühlen • Heizen	 kW kW	 1,09 1,03	 1,56 1,41	 1,35 1,62	 1,94 2,00	 2,22 2,40
Energieverbrauch[2]	kWh	545	780	675	970	1140
Energieeffizienzgröße • Kühlen • Heizen	 W/W W/W	 3,67 4,27	 3,21 3,97	 4,00 4,20	 3,50 4,00	 3,60 4,00
Energieeffizienzklasse[3] • Kühlen • Heizen	A - G	 A A	 A A	 A A	 A A	 A A
Luftumwälzung	m^3/h	1850	2050	3050	3300	3300
Schalldruckpegel[1] Kühlen/Heizen	dB(A)	47	50	46	49	50/51
Abmessungen (H/B/T)	mm	540/790/290	540/790/290	700/900/330	700/900/330	830/900/330
Gewicht	kg	37	38	55	55	70
Kältemittelleitungen • Saugleitung Ø	 mm (inch)	 2 x 9,52 (3/8)	 2 x 9,52 (3/8)	 2 x 9,52 (3/8)/ 1 x 12,7 (1/2)	 2 x 10/1 x 12,7 (1/2)	 2 x 9,52 (3/8)/ 2 x 12,7 (1/2)
• Druckleitung Ø	mm (inch)	2 x 6,35 (1/4)	2 x 6,35 (1/4)	3 x 6,35 (1/4)	3 x 6,35 (1/4)	4 x 6,35 (1/4)
• Gesamtleitungslänge max.	m	30	30	50	50	70
• Einfache Leitungslänge	m	20	20	25	25	25
• einfache Mindestlänge	m	3	3	5	5	5
• Gesamtleitungslänge min.	m	6	6	15	15	20
• max. Höhendifferenz zw. IE/zw. IE + AE	m	10/15	10/15	10/15	10/15	10 / 15
Kältemittelmenge R410A • vorgefüllt bis • zusätzliche Kältemittelmenge pro Meter	g m g/m	1200 20 20	1300 20 20	2200 30 20	2200 30 20	3300 50 25
Verdichterbauart		DC-Doppel-Rollkolben				
Fernbedienung		siehe Inneneinheit				
Autom. Wiederanlauf		siehe Inneneinheit				
Anzahl der Inneneinheiten		2 Wandmodelle	2	2 bis 3	2 bis 3	2 bis 4
Summe der Nennleistungen aller Inneneinheiten	kW	4,0 bis 6,0	4,0 bis 7,0	4,0 bis 8,8	4,0 bis 10,6	7,8 bis 14,0
	BTU	14 bis 21	14 bis 24	14 bis 30	14 bis 36	27 bis 49
zul. Außentemperaturbereich • Kühlen • Heizen	 ° C ° C	 10 bis 46 -15 bis 24	 10 bis 46 -15 bis 24	 -10 bis 46 -15 bis 24	 -10 bis 46 -15 bis 24	 0 bis 43 -10 bis 21

Leistungsangaben bei Kühlen: I.E. 27°C TK / 50% r.F. A.E. 35°C TK. / 40% r.F.
Heizen: I.E. 20°C TK A.E. 7°C TK / 88% r.F.

[1] gemessen im Freifeld in 1 m Abstand
[2] bei ca. 500 Betriebsstunden im Jahr
[3] Energie-Effizienzklasse: A = niedriger Verbrauch, G = hoher Verbrauch

4.2 Wandmodelle

Inneneinheit		ASYG 07LMCA	ASYG 09LMCA	ASYG 12LMCA	ASYG 14LMCA	ASYG 18LFCA	ASYG 24LFCC
Nennkühlleistung	kW	2,1	2,5	3,4	4,2	5,3	7,0
Nennheizleistung	kW	2,7	3,2	4,0	5,4	5,9	8,0
Spannung Frequenz	V Hz	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50
Absicherung	A	über Außeneinheit					
Entfeuchtungsleistung	l/h	0,8	1	1,2	1,3	1,4	2
Kondensatanschluss I.D./A.D.	mm	14/16	14/16	14/16	14/16	14/16	14/16
Luftumwälzung	m^3/h	310/430/500/560	310/430/520/600	310/450/560/660	360/530/600/730	550/620/740/900	620/740/900/1120
Schalldruckpegel[1]	dB(A)	21/29/32/36	21/29/33/37	21/30/36/40	25/33/38/42	26/33/37/43	33/37/42/49
Abmessungen (H/B/T)	mm	268/840/203	268/840/203	268/840/203	268/840/203	320/998/238	320/998/238
Gewicht	kg	8,5	8,5	8,5	8,5	14	14
Kältemittelleitungen • Saugleitung Ø • Druckleitung Ø	mm (inch) mm (inch)	9,52 (3/8) 6,35 (1/4)	9,52 (3/8) 6,35 (1/4)	9,52 (3/8) 6,35 (1/4)	12,7 (1/2) 6,35 (1/4)	12,7 (1/2) 6,35 (1/4)	15,8 (5/8) 6,35 (1/4)
Fernbedienung		Infrarot (optional: Kabel-Fernbedienung)					
Autom. Wiederanlauf		Ja					

4.3. Wandmodelle Design

Inneneinheit		ASYG 07LUCA	ASYG 09LUCA	ASYG 12LUCA	ASYG 14LUCA
Nennkühlleistung	kW	2,0	2,5	3,5	4,2
Nennheizleistung	kW	3,0	3,2	4,0	5,4
Spannung Frequenz	V Hz	230 50	230 50	230 50	230 50
Absicherung	A	über Außeneinheit			
Entfeuchtungsleistung	l/h	1,0	1,3	1,8	2,1
Kondensatanschluss I.D./A.D.	mm	14/16	14/16	14/16	14/16
Luftumwälzung	m^3/h	330/530/620/680	330/550/640/800	330/550/670/850	390/570/740/900
Schalldruckpegel[1]	dB(A)	21/31/35/38	21/32/36/42	21/32/37/43	25/33/40/45
Abmessungen (H/B/T)	mm	282/870/185	282/870/185	282/870/185	282/870/185
Gewicht	kg	9,5	9,5	9,5	9,5
Kältemittelleitungen • Saugleitung Ø • Druckleitung Ø	mm (inch) mm (inch)	9,52 (3/8) 6,35 (1/4)	9,52 (3/8) 6,35 (1/4)	9,52 (3/8) 6,35 (1/4)	12,7 (1/2) 6,35 (1/4)
Fernbedienung		Infrarot (optional: Kabel-Fernbedienung)			
Autom. Wiederanlauf		Ja			

Leistungsangaben bei Kühlen: I.E. 27°C TK / 50% r.F. A.E. 35°C TK. / 40% r.F.
Heizen: I.E. 20°C TK A.E. 7°C TK / 88% r.F.

[1] gemessen im Freifeld in 1 m Abstand

4.4. Kassettenmodelle

Inneneinheit		AUYG 07LVLA	AUYG 09LVLA	AUYG 12LVLB	AUYG 14LVLB	AUYG 18LVLB
Nennkühlleistung	kW	2,04	2,64	3,51	4,10	5,28
Nennheizleistung	kW	2,37	3,00	3,96	4,80	5,85
Spannung Frequenz	V Hz	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50
Absicherung	A	über Außeneinheit				
Entfeuchtungsleistung	l/h	0,7	1,1	1,5	1,8	2,0
Forderhöhe Kondensatpumpe	mm	850				
Kondensatanschluss I.D./A.D.	mm	19,4/25,4	19,4/25,4	19,4/25,4	19,4/25,4	19,4/25,4
Luftumwälzung	m^3/h	390/440/490/540	390/440/490/540	410/470/530/610	410/490/580/680	410/520/610/750
Schalldruckpegel[1]	dB(A)	27/29/31/33	27/29/30/33	26/31/33/37	29/32/35/40	29/33/37/42
Abmessungen (H/B/T)	mm	245/570/570	245/570/570	245/570/570	245/570/570	245/570/570
Abmessungen Blende (H/B/T) Einbautiefe	mm mm	49/700/700 262	49/700/700 262	49/700/700 262	49/700/700 262	49/700/700 262
Gewicht	kg	18	18	18	18	18
Kältemittelleitungen • Saugleitung Ø • Druckleitung Ø	 mm mm	 9,52 (3/8) 6,35 (1/4)	 9,52 (3/8) 6,35 (1/4)	 9,52 (3/8) 6,35 (1/4)	 12,7 (1/2) 6,35 (1/4)	 12,7 (1/2) 6,35 (1/4)
Fernbedienung		Infrarot (optional Kabel-Fernbedienung)				
Autom. Wiederanlauf		Ja				

4.5 Mini-Truhenmodelle

Inneneinheit		AGYG 09LVCA	AGYG 12LVCA	AGYG 14LVCA
Nennkühlleistung	kW	2,64	3,51	4,10
Nennheizleistung	kW	3,00	3,96	4,80
Spannung Frequenz	V Hz	230 50	230 50	230 50
Absicherung	A	10		
Entfeuchtungsleistung	l/h	1,3	1,8	2,1
Kondensatanschluss I.D./A.D.	mm	14/16	14/16	14/16
Luftumwälzung (max.)	m^3/h	270/390/460/570	270/360/460/570	270/400/520/650
Schalldruckpegel[1]	dB(A)	22/28/34/39	22/30/36/42	22/31/38/44
Abmessungen (H/B/T)	mm	600/740/200	600/740/200	600/740/200
Gewicht	kg	14		
Kältemittelleitungen • Saugleitung Ø • Druckleitung Ø	 mm mm	 9,52 (3/8) 6,35 (1/4)	 9,52 (3/8) 6,35 (1/4)	 12,7 (1/2) 6,35 (1/4)
Fernbedienung		Infrarot (optional Kabel-Fernbedienung)		
Autom. Wiederanlauf		Ja		

Leistungsangaben bei Kühlen: I.E. 27°C TK / 50% r.F. A.E. 35°C TK. / 40% r.F.
Heizen: I.E. 20°C TK A.E. 7°C TK / 88% r.F.

[1] gemessen im Freifeld in 1 m Abstand

4.6 Truhen-/Deckenmodelle

Inneneinheit		ABYG 14LVTA	ABYG 18LVTB
Nennkühlleistung	kW	4,2	5,2
Nennheizleistung	kW	4,8	6,0
Spannung Frequenz	V Hz	240 50	240 50
Absicherung	A	über Außeneinheit	
Entfeuchtungsleistung	l/h	1,5	1,7
Kondensatanschluss I.D./A.D.	mm	25/29	25/29
Luftumwälzung	m^3/h	480/540/590/640	500/560/700/780
Schalldruckpegel[1]	dB(A)	29/33/34/36	32/34/38/41
Abmessungen (H/B/T) als Deckenmodell	mm	199/990/655	199/990/655
Gewicht	kg	27	27
Kältemittelleitungen • Saugleitung Ø • Druckleitung Ø	 mm (inch) mm (inch)	 12,7 (1/2) 6,35 (1/4)	 12,7 (1/2) 6,35 (1/4)
Fernbedienung		Infrarot (optional: Kabel-Fernbedienung)	
Autom. Wiederanlauf		Ja	

4.7. Zwischendeckenmodelle Slim

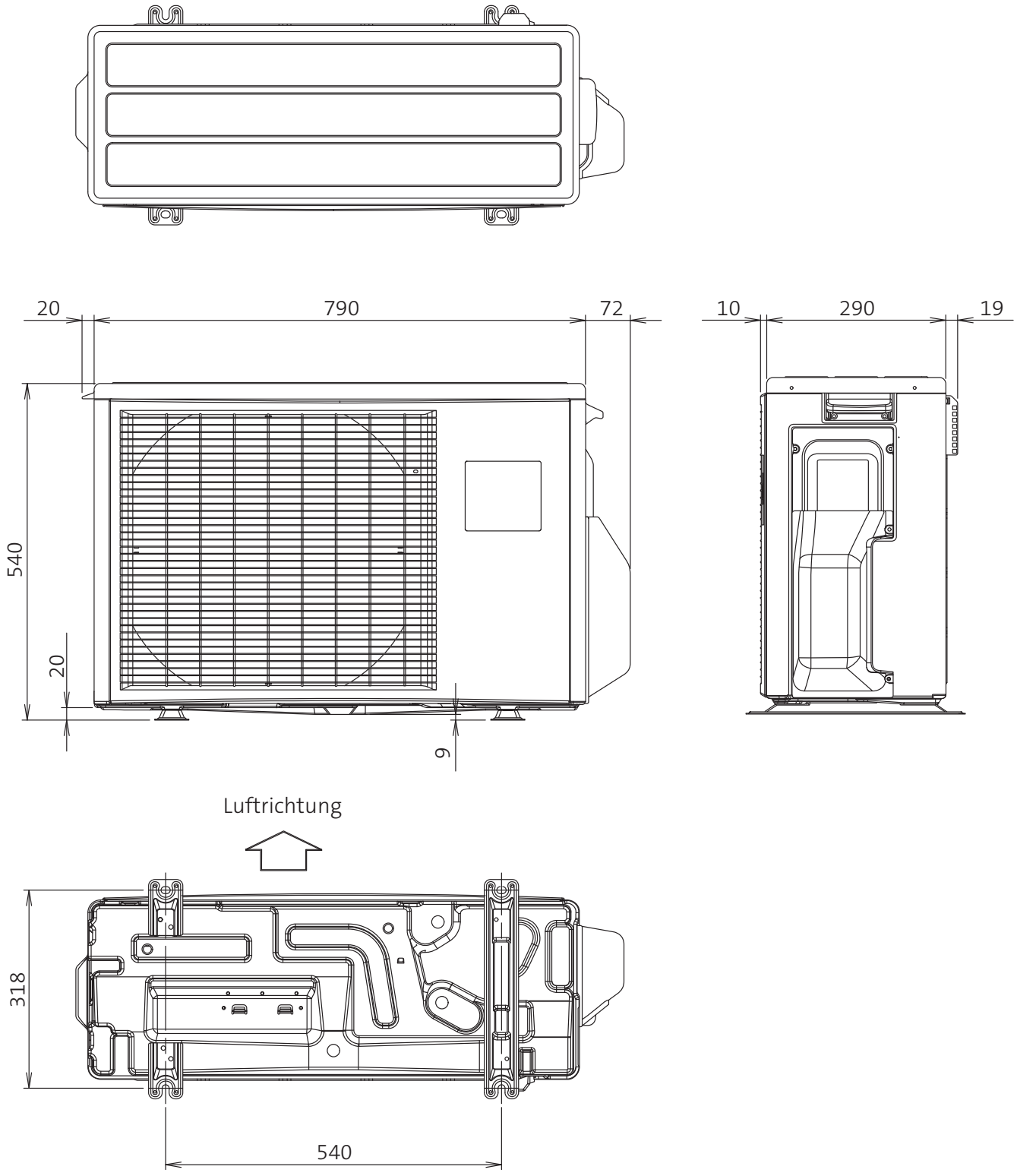
Inneneinheit		ARYG 07LLTA	ARYG 09LLTA	ARYG 12LLTB	ARYG 14LLTB	ARYG 18LLTB
Nennkühlleistung	kW	2,05	2,64	3,51	4,10	5,28
Nennheizleistung	kW	2,37	3,00	3,96	4,80	5,85
Spannung Frequenz	V Hz	230 50	230 50	230 50	230 50	230 50
Absicherung	A	über Außeneinheit				
Entfeuchtungsleistung	l/h	1,0	1,0	1,2	1,5	1,7
Forderhöhe Kondensatpumpe	mm	850				
Kondensatanschluss I.D./A.D.	mm	21,5/26	21,5/26	21,5/26	21,5/26	21,5/26
Luftumwälzung	m^3/h	440/470/490/550	450/500/550/600	480/550/600/650	480/600/700/800	750/820/880/940
Schalldruckpegel[1]	dB(A)	24/25/26/28	25/26/27/28	26/27/28/29	26/28/30/32	29/30/31/32
Pressung	Pa	0 - 90				
Mindest-Ansaugtemperatur Inneneinheit	°C	10				
Abmessungen (H/B/T)	mm	198/700/620	198/700/620	198/700/620	198/700/620	198/900/620
Gewicht	kg	9	19	19	19	23
Kältemittelleitungen • Saugleitung Ø • Druckleitung Ø	 mm (inch) mm (inch)	 9,52 (3/8) 6,35 (1/4)	 9,52 (3/8) 6,35 (1/4)	 9,52 (3/8) 6,35 (1/4)	 12,7 (1/2) 6,35 (1/4)	 12,7 (1/2) 6,35 (1/4)
Fernbedienung		Kabel-Fernbedienung (optional: Infrarot-Fernbedienung)				
Autom. Wiederanlauf		Ja				

Leistungsangaben bei Kühlen: I.E. 27°C TK / 50% r.F. A.E. 35°C TK. / 40% r.F.
Heizen: I.E. 20°C TK A.E. 7°C TK / 88% r.F.

[1] gemessen im Freifeld in 1 m Abstand

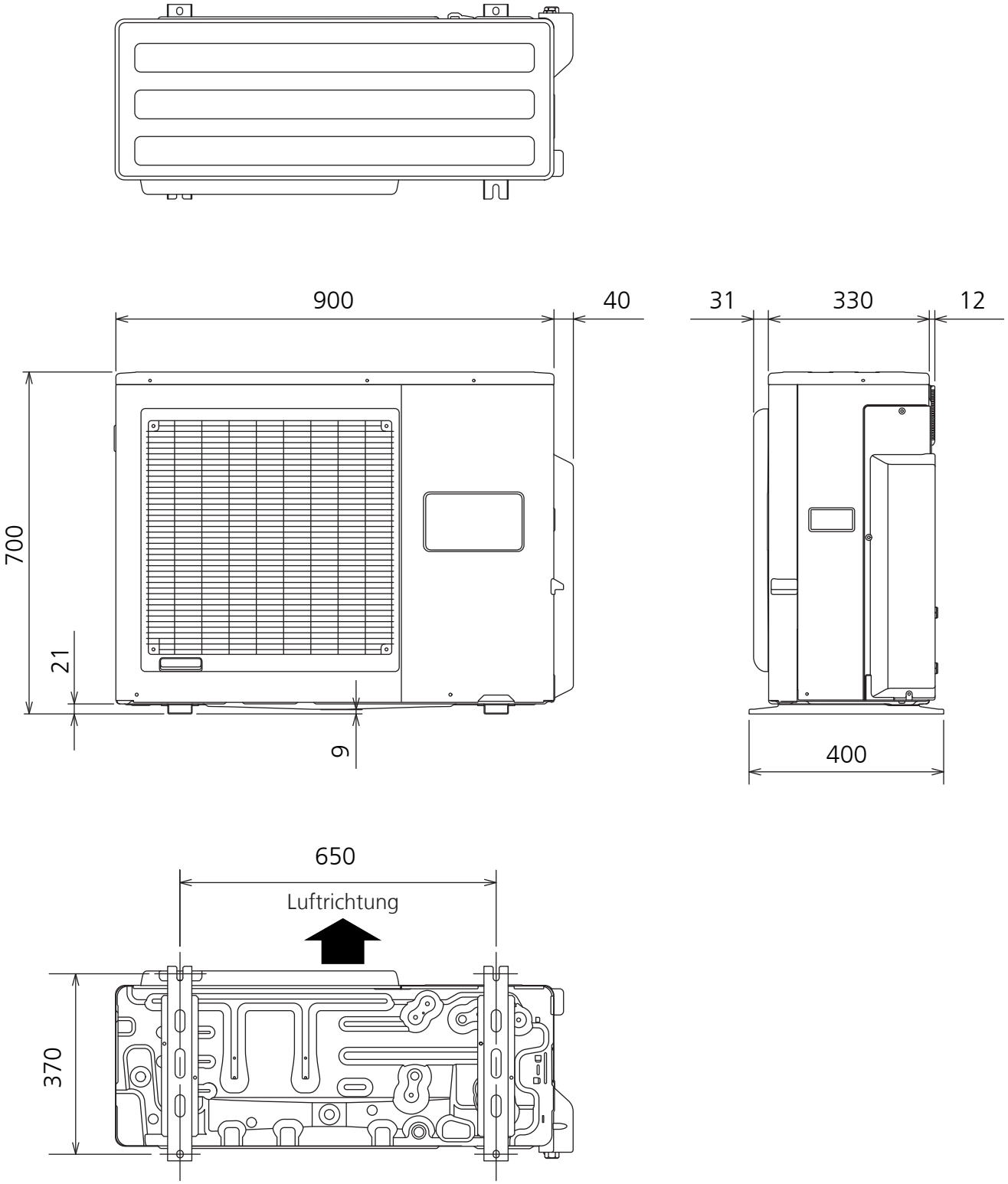
5. Abmessungen

5.1 AOYG 14-18LAC2



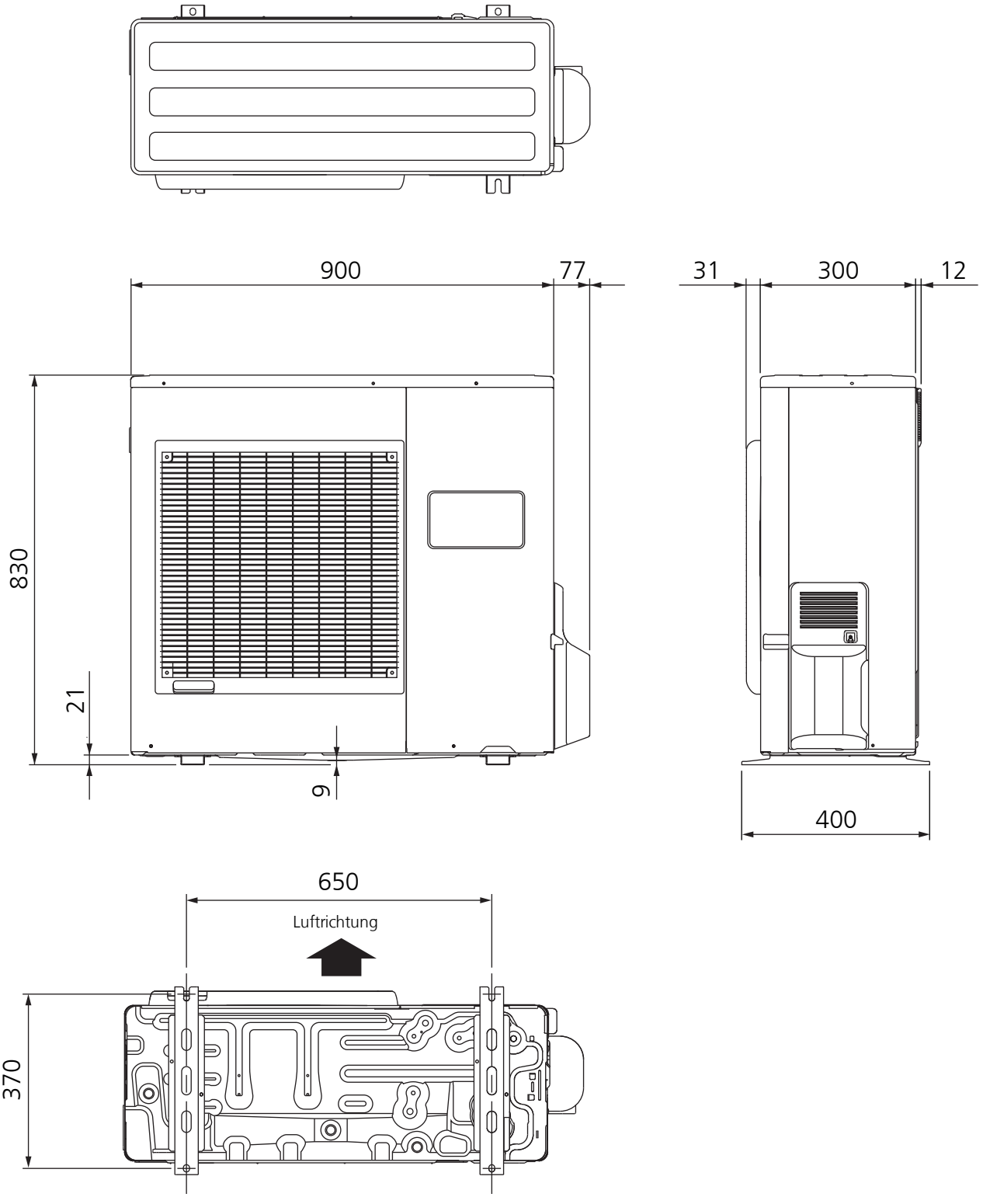
Einheit: mm

5.2 AOYG 18-24LAT3



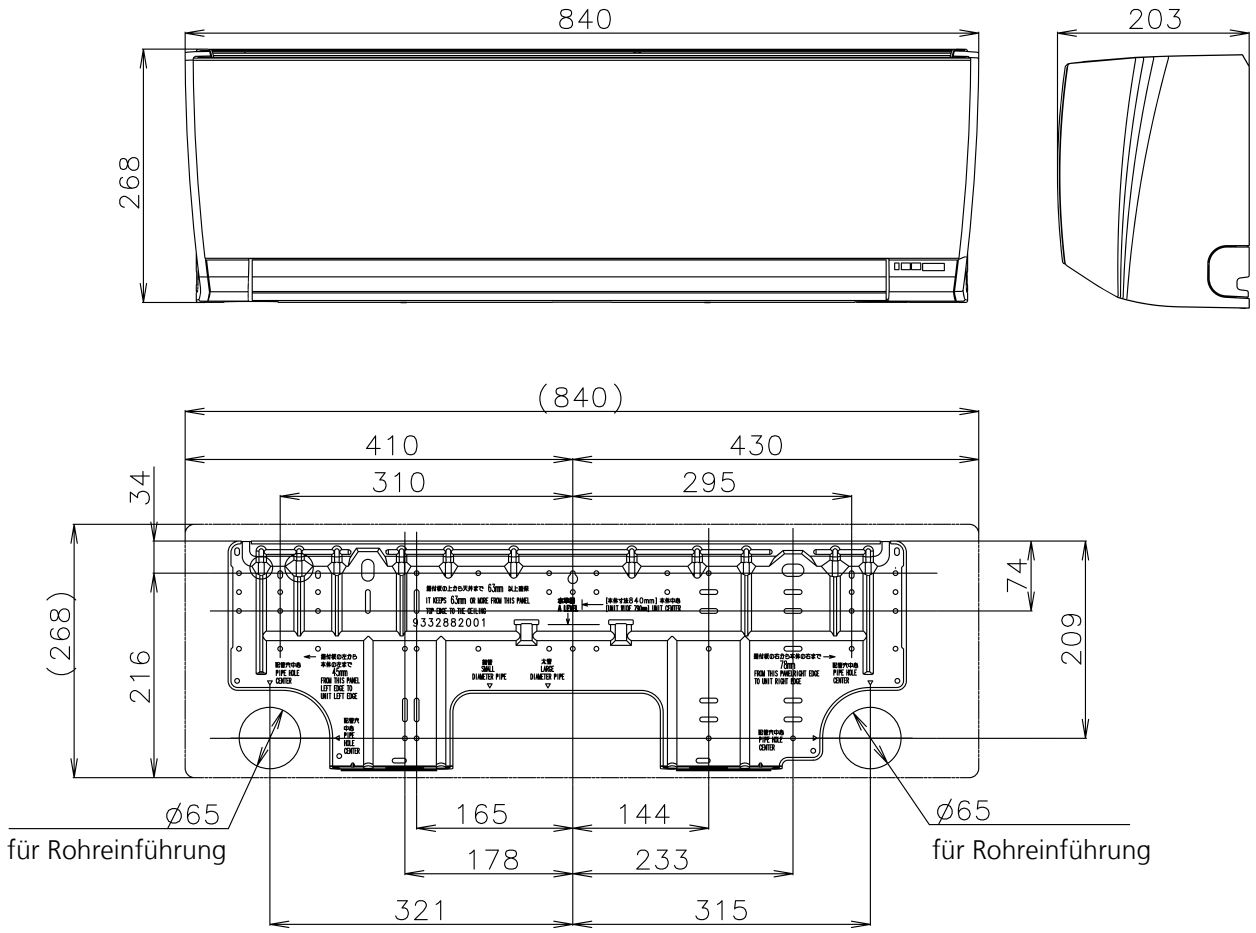
Einheit: mm

5.3 AOYG 30LAT4



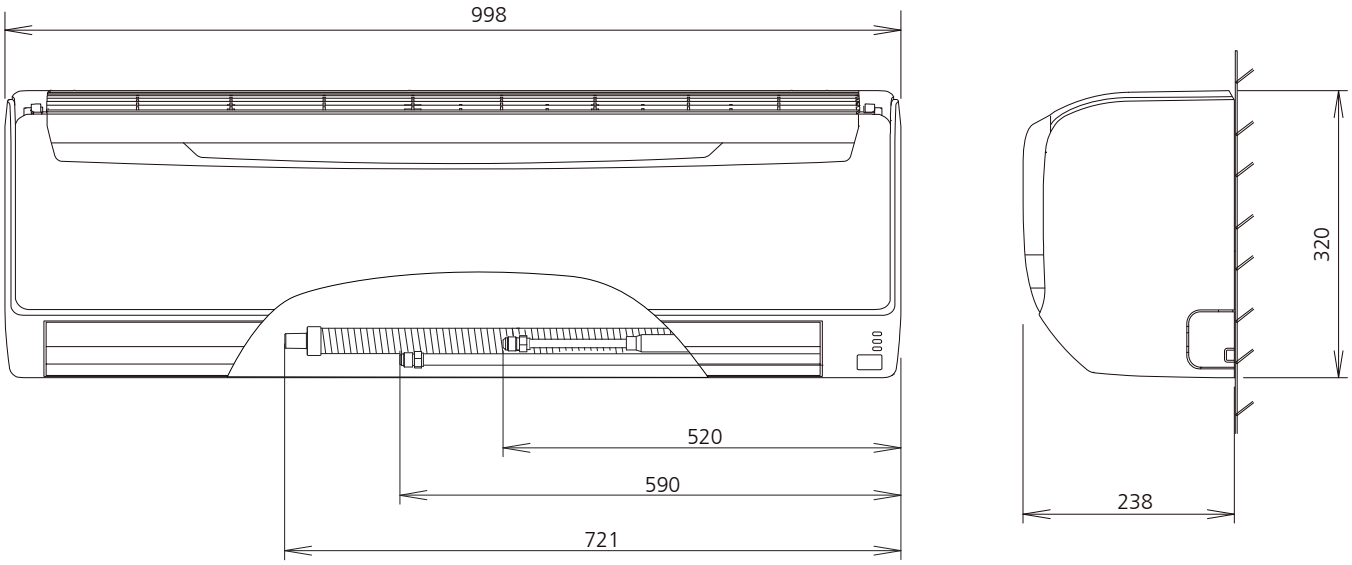
Einheit: mm

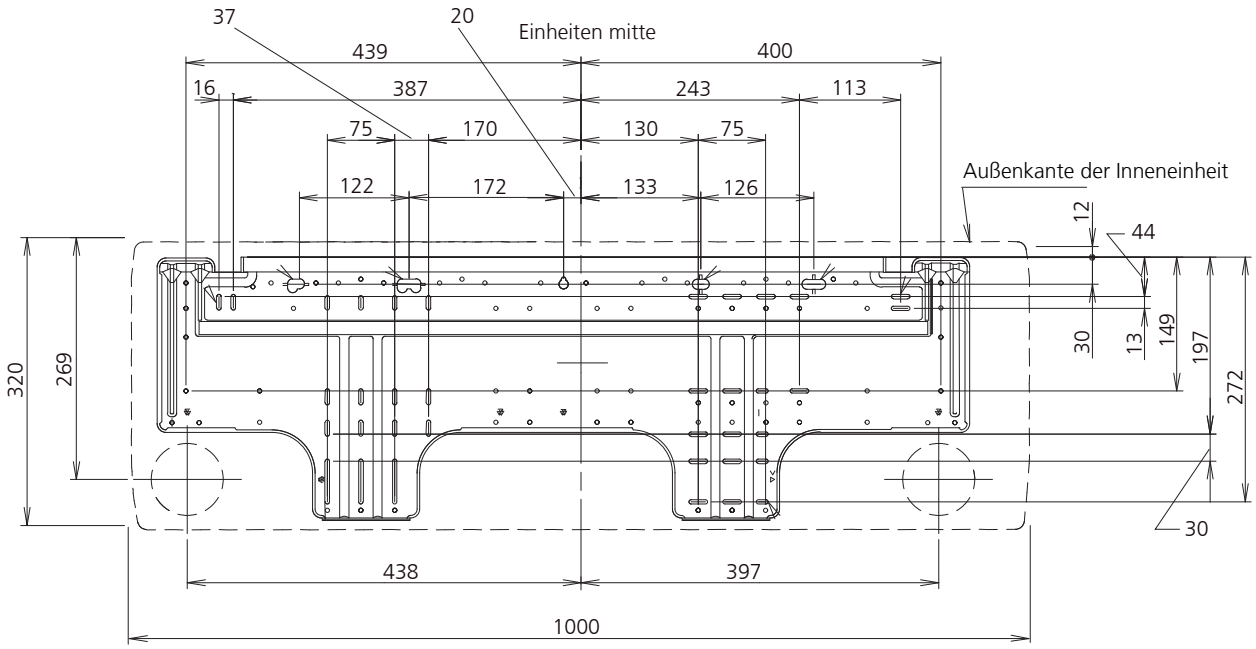
5.4 ASYG 07-09-12-14LMCA



Einheit: mm

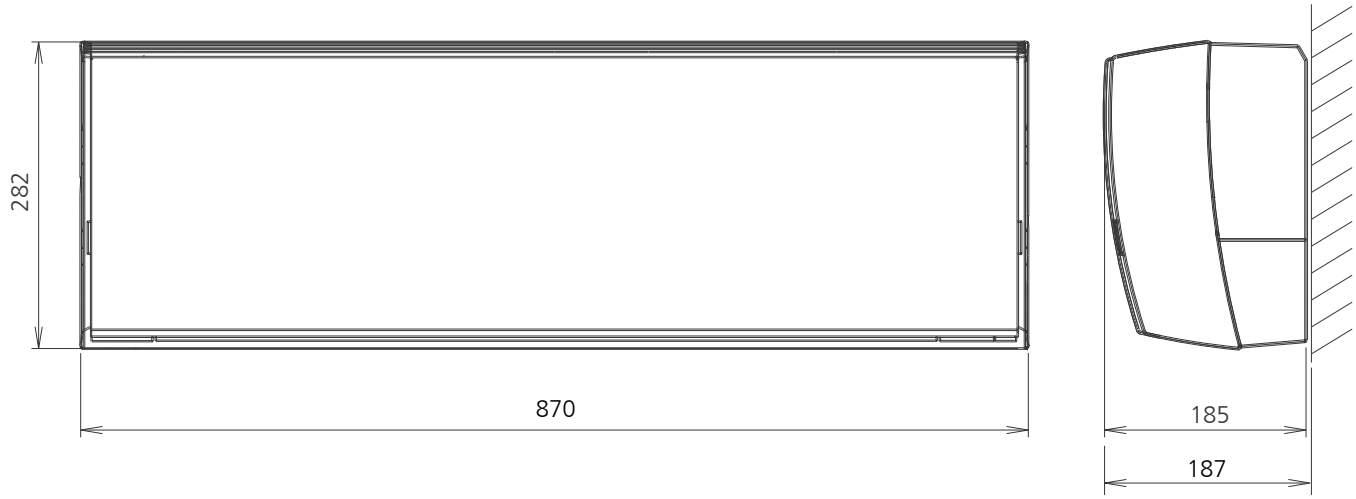
5.5 ASYG 18LFCA / 24LFCC

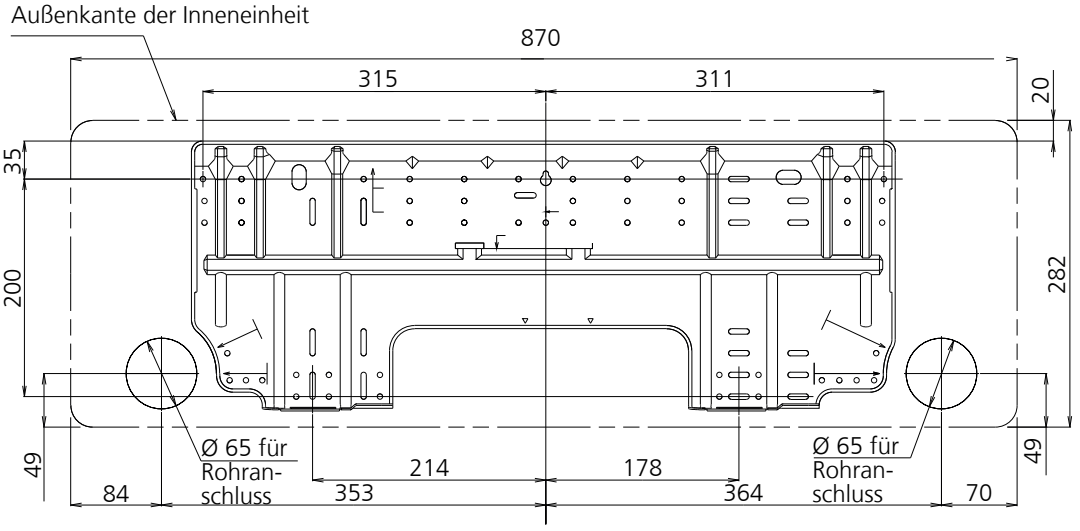




Einheit: mm

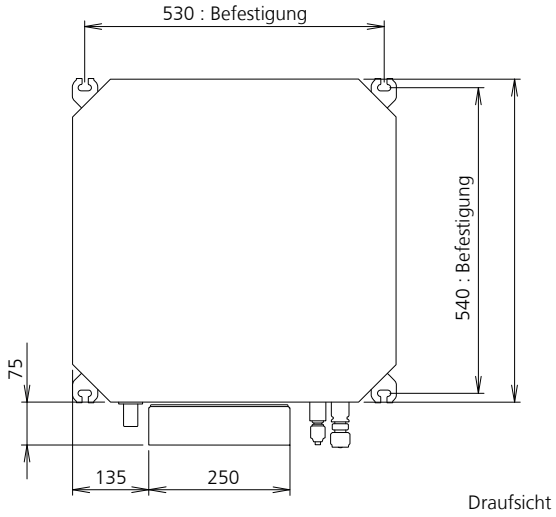
5.6 ASYG 07-09-12-14LUCA





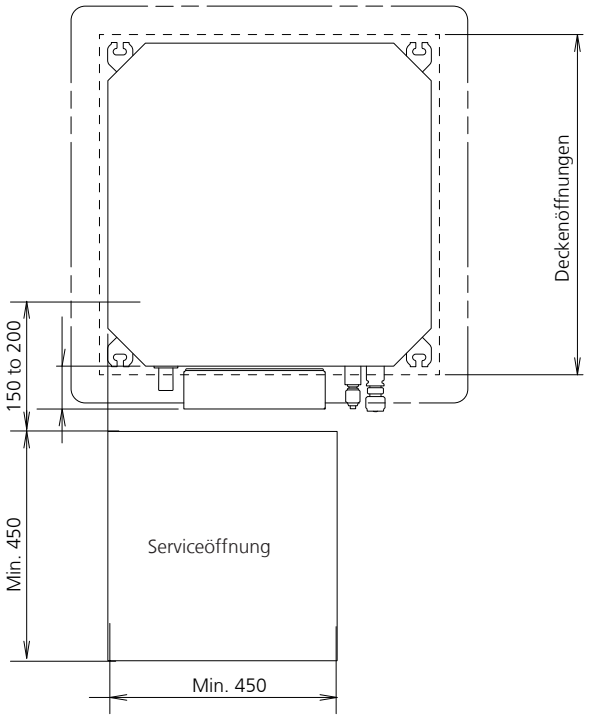
Einheit: mm

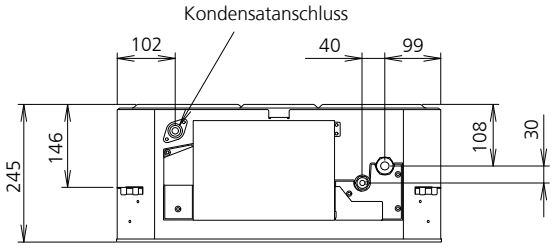
5.7 AUYG 07-09LVLA / 12-14-18LVLB



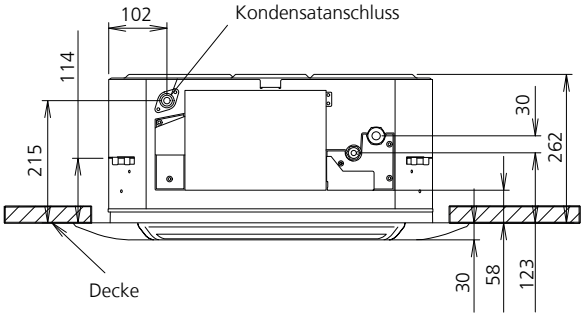
Draufsicht

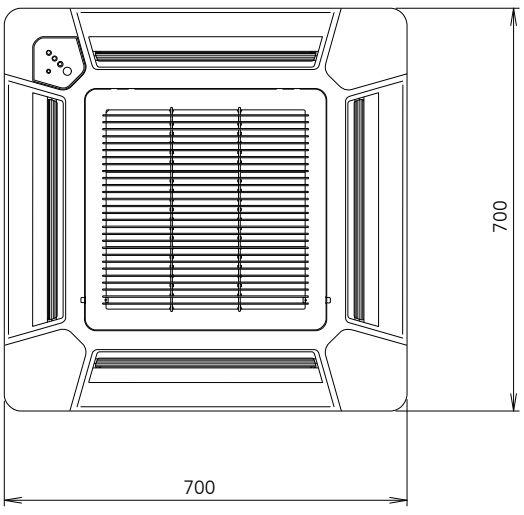
• Abdeckbereich



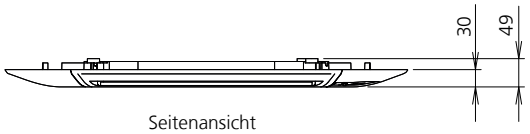


Seitenansicht





Untenansicht

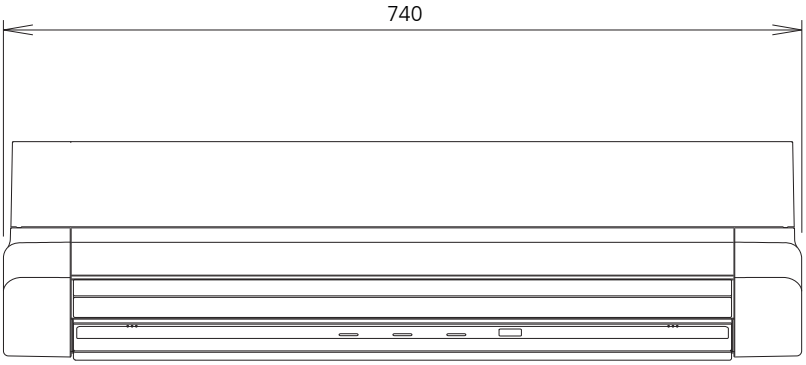


Seitenansicht

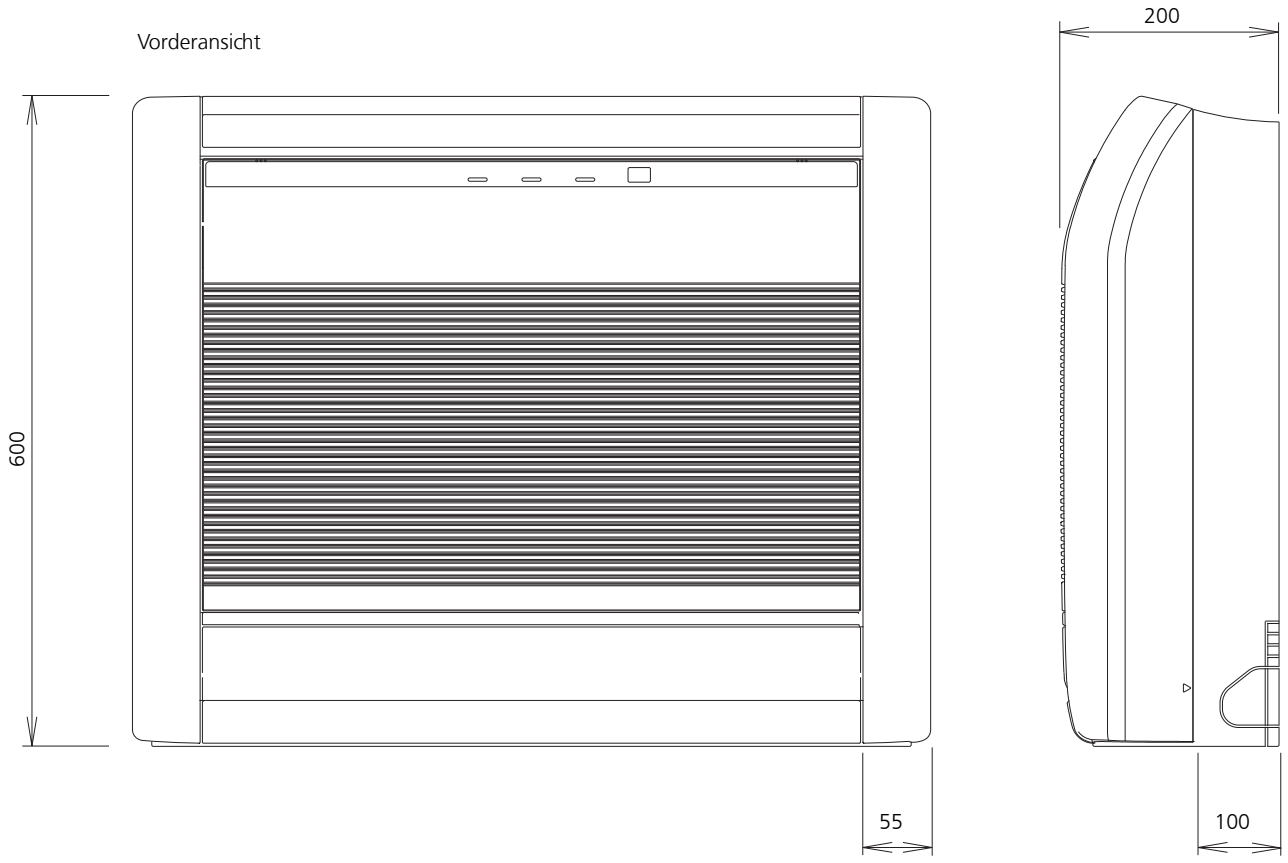
Einheit: mm

5.8 AGYG 09-12-14LVCA

Draufsicht



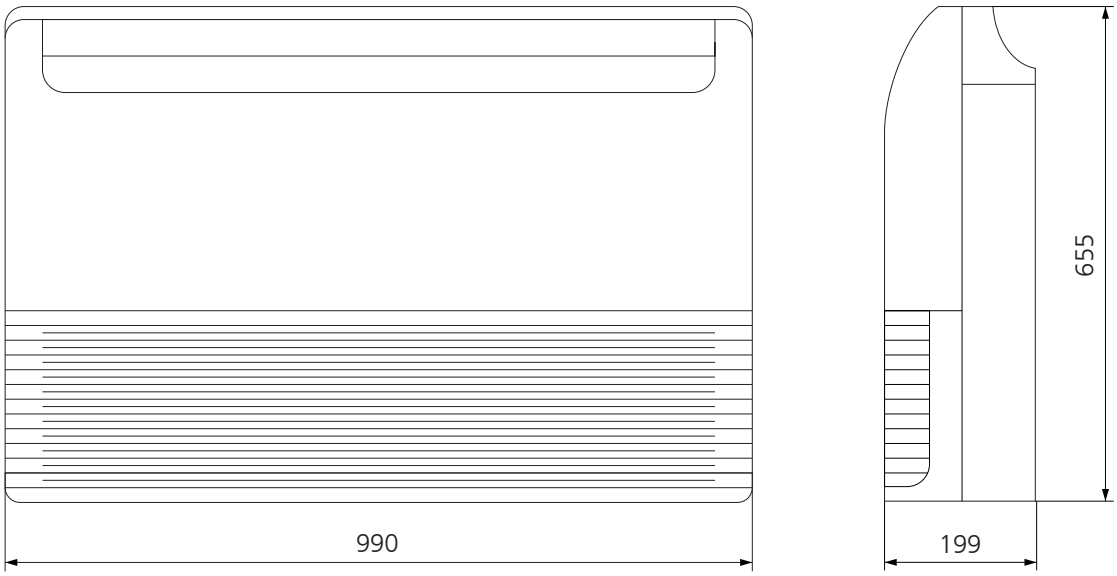
Vorderansicht

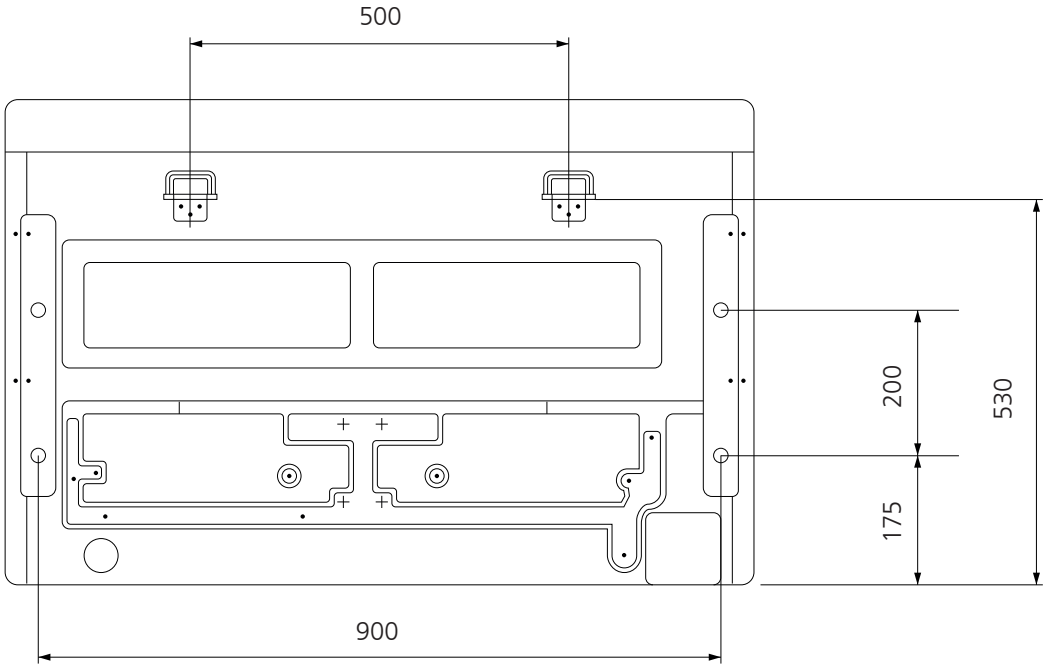


Einführung von unten Ø 60 mm

Einheit: mm

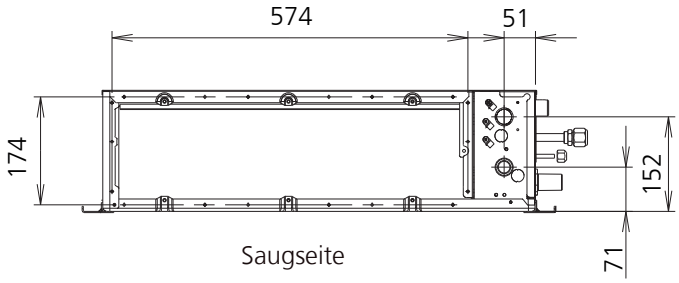
5.9 ABYG 14LVTA / 18LVTB



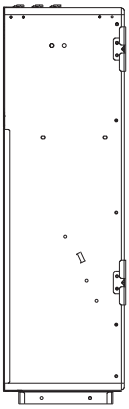


Einheit: mm

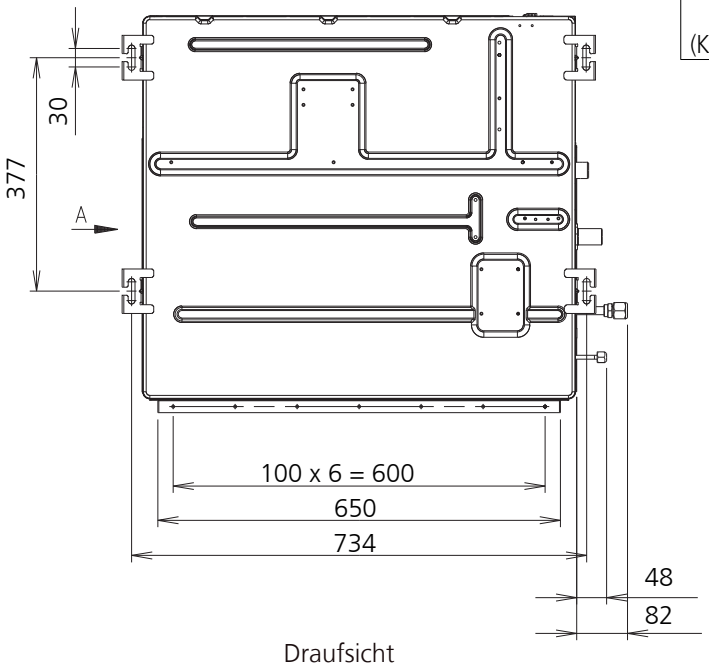
5.10 ARYG 07-09LLTA / 12-14LLTB



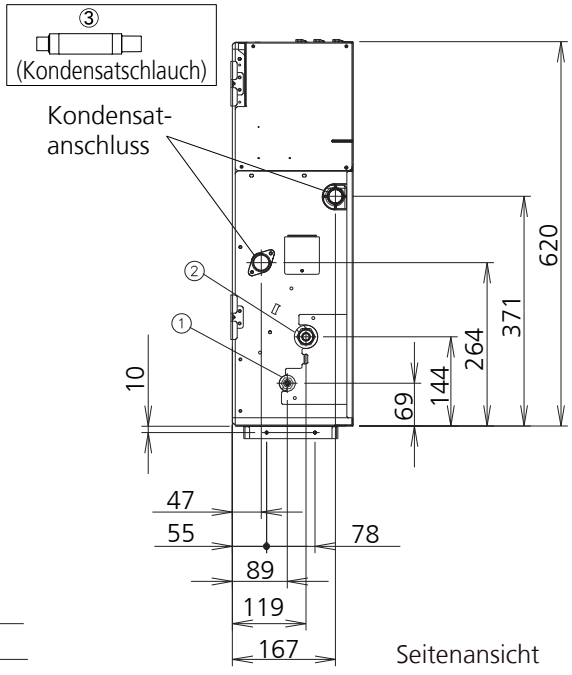
Saugseite



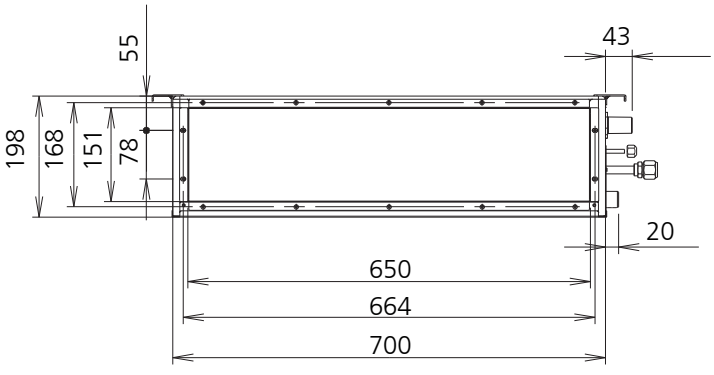
Ansicht A



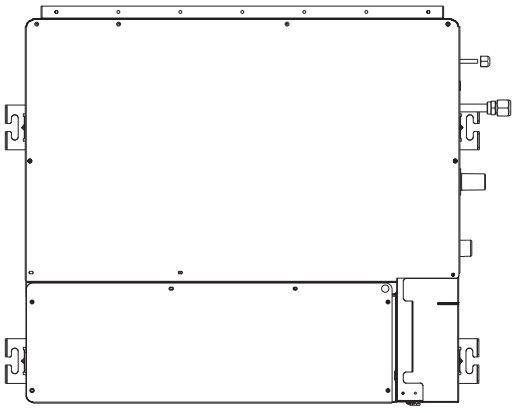
Draufsicht



Seitenansicht



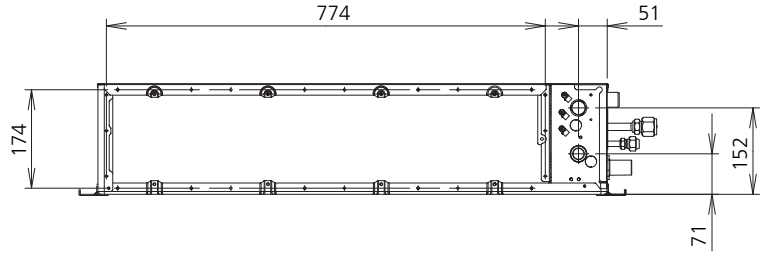
Ausblasseite



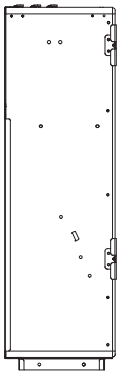
Untenansicht

Einheit: mm

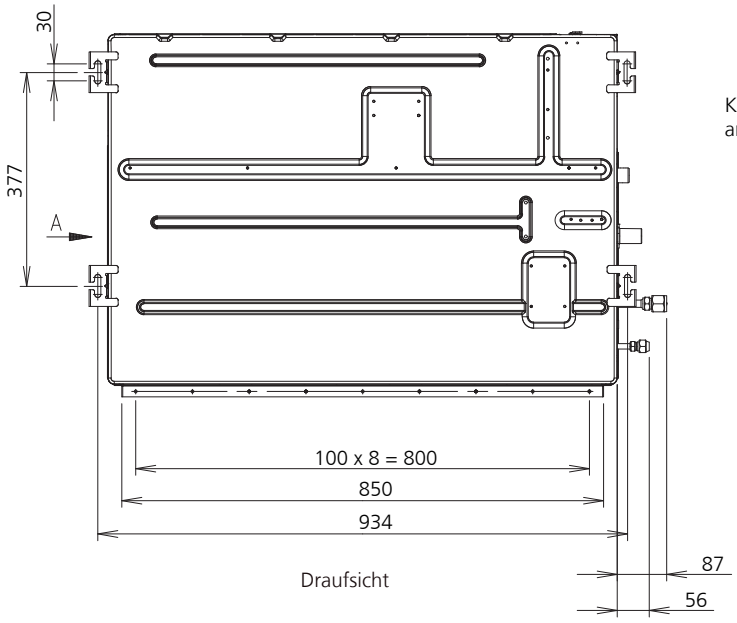
5.11 ARYG 18LLTB



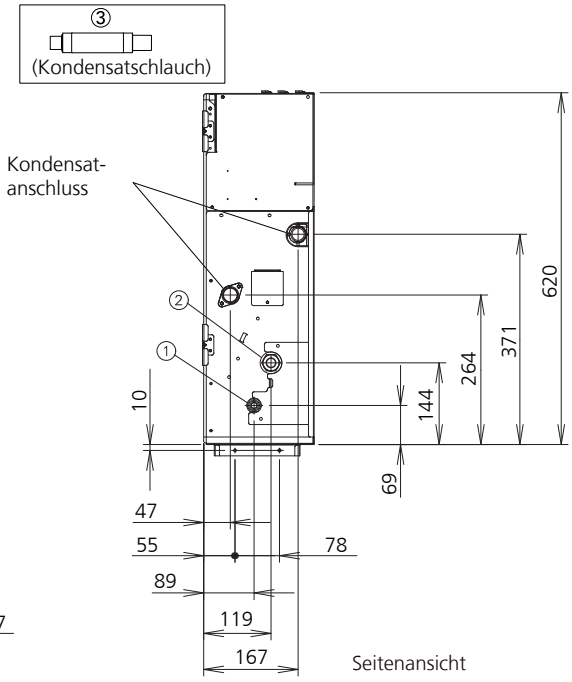
Saugseite



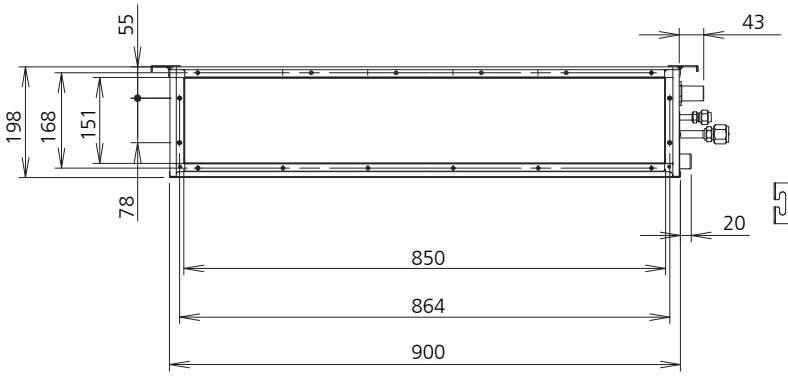
Ansicht A



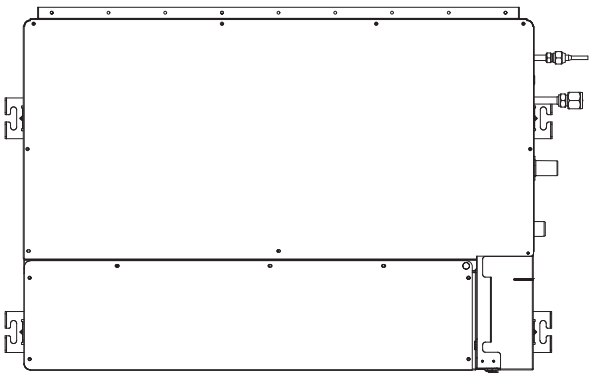
Draufsicht



Seitenansicht



Ausblasseite

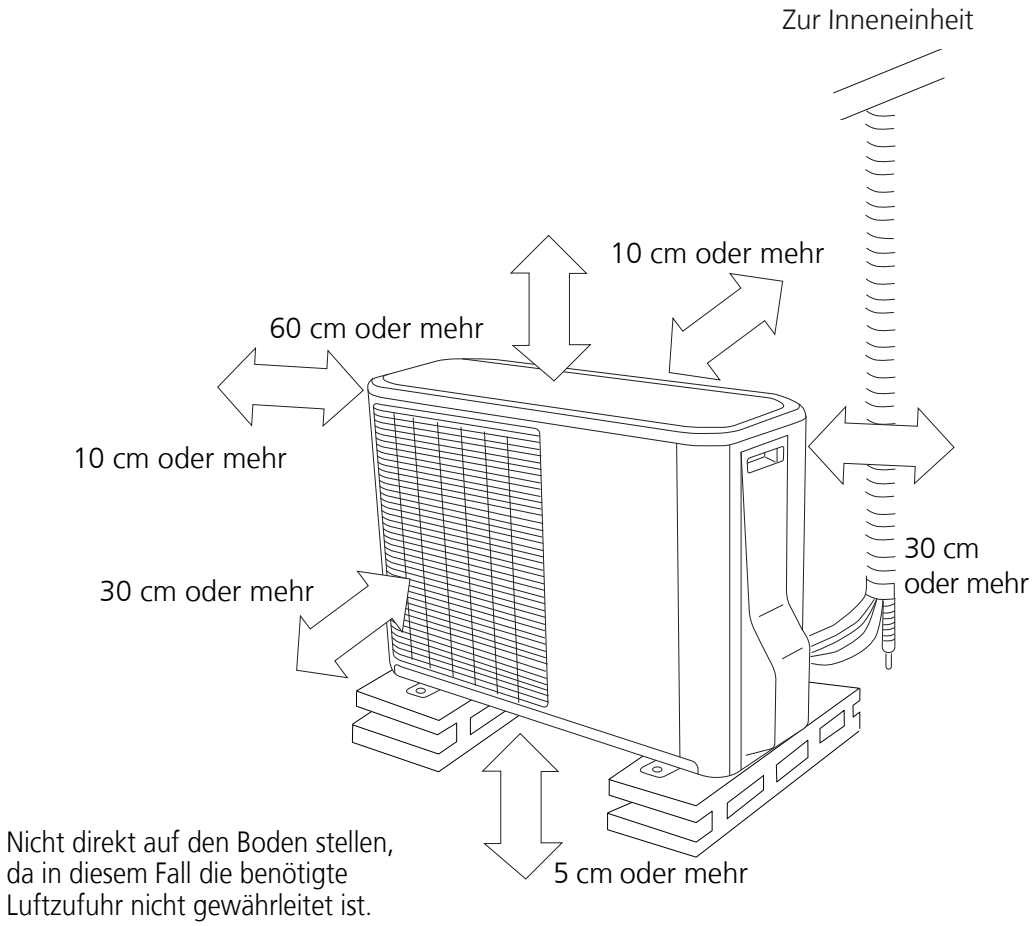


Untenansicht

Einheit: mm

6. Mindestabstände zu Hindernissen

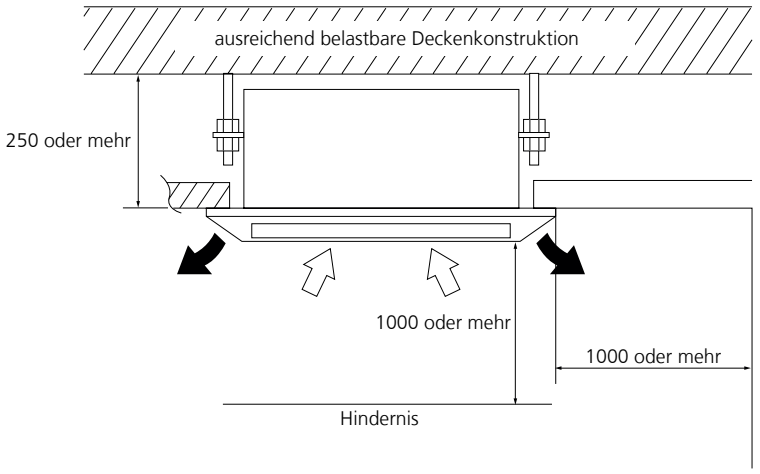
6.1 Außeneinheiten



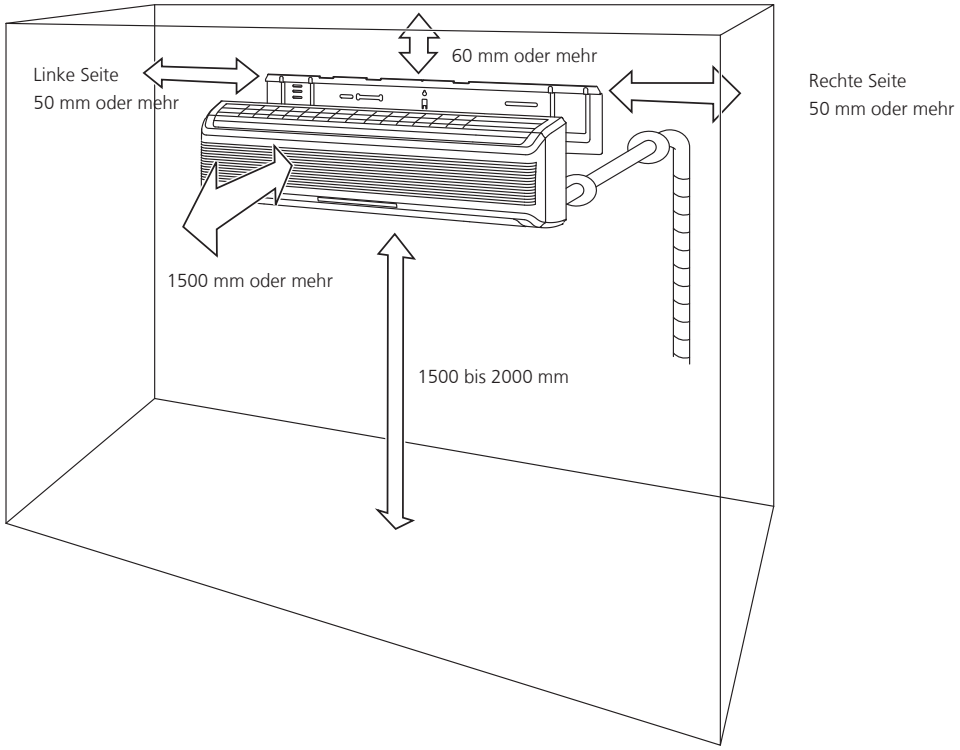
Nicht direkt auf den Boden stellen,
da in diesem Fall die benötigte
Luftzufuhr nicht gewährleitet ist.

6.2 Inneneinheiten

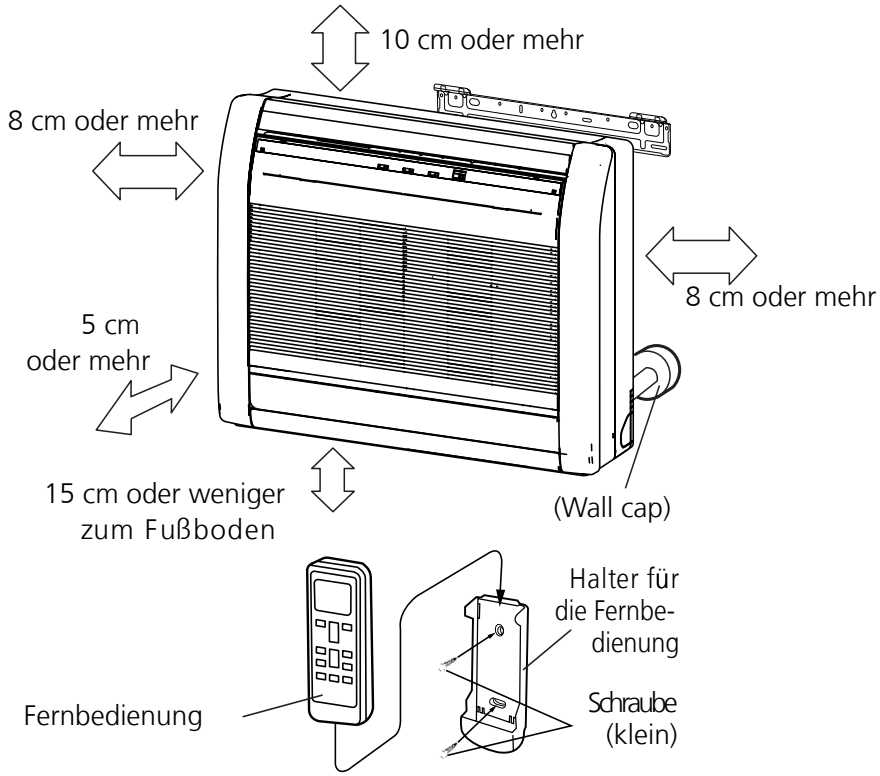
Kassettenmodelle



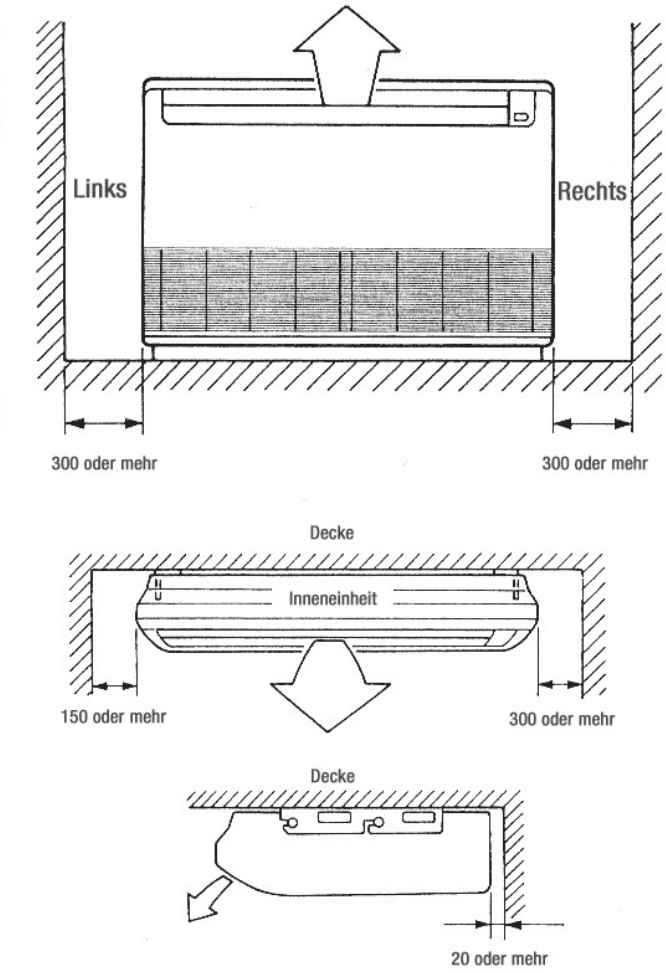
Wandmodelle



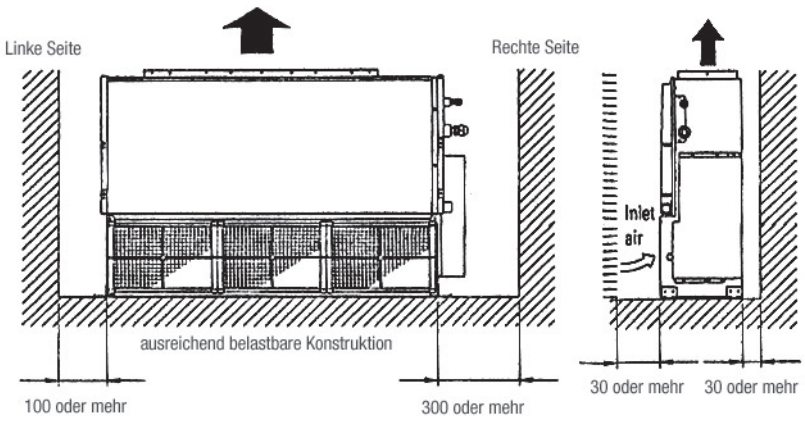
Mini-Truhenmodelle



Truhen-Deckenmodelle

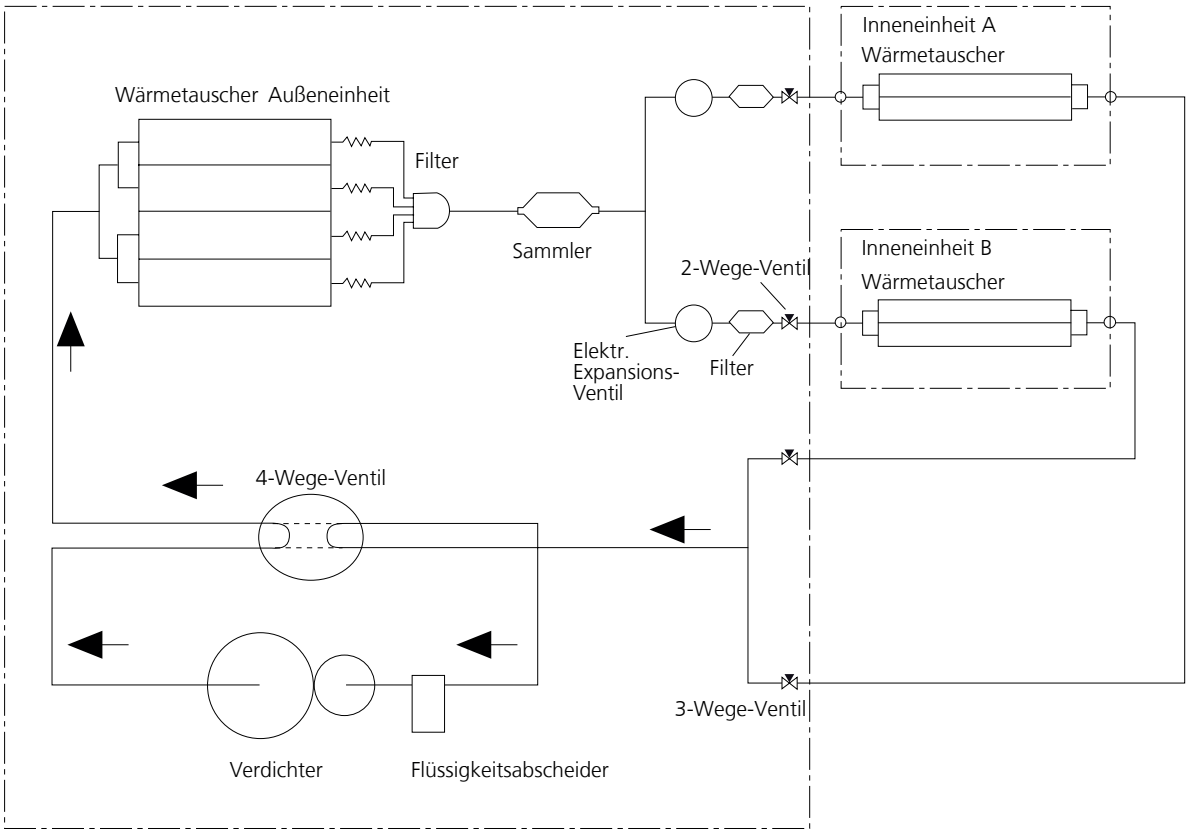


Zwischendeckenmodelle

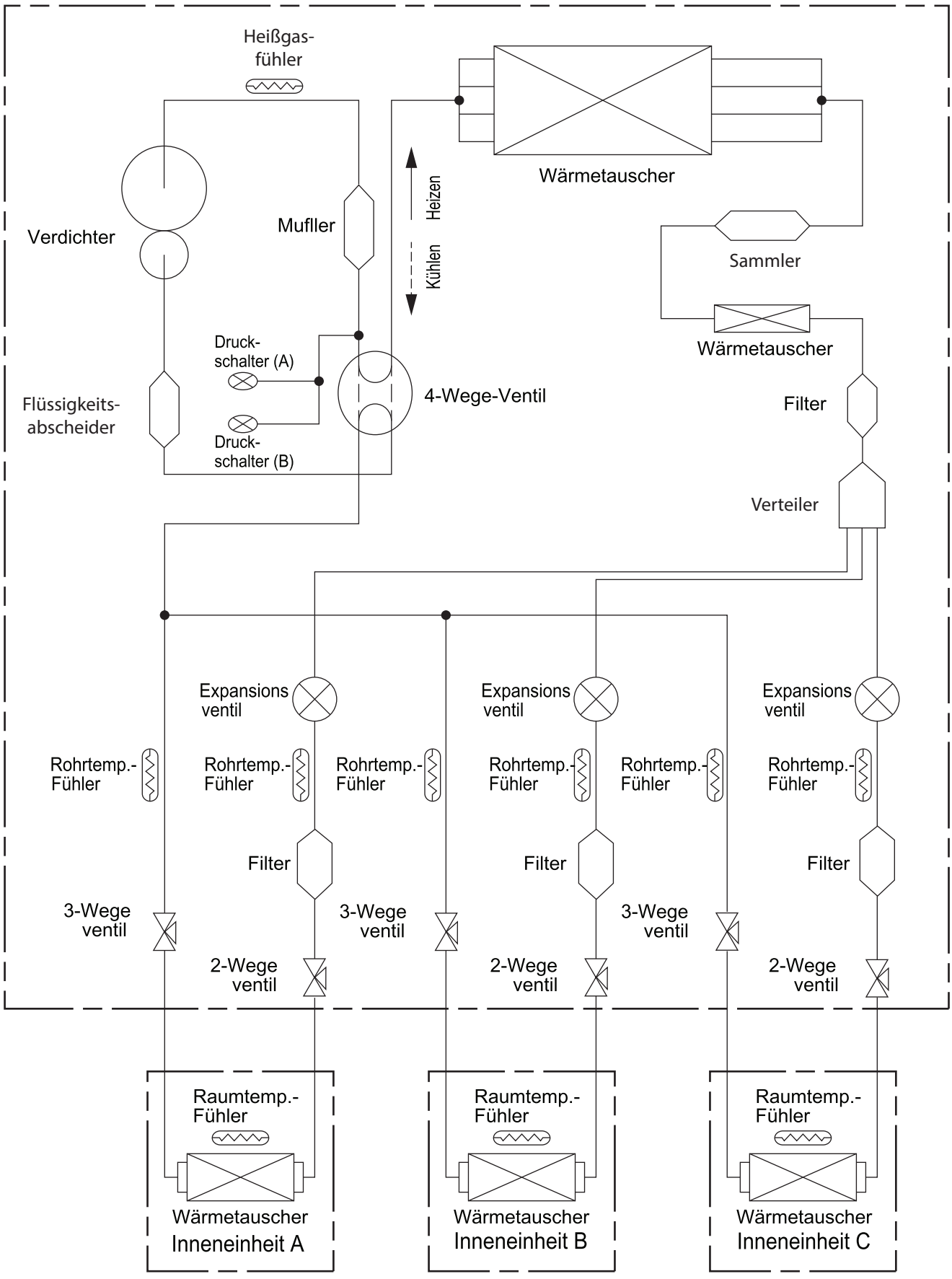


7. Kältekreisläufe der Außeneinheiten

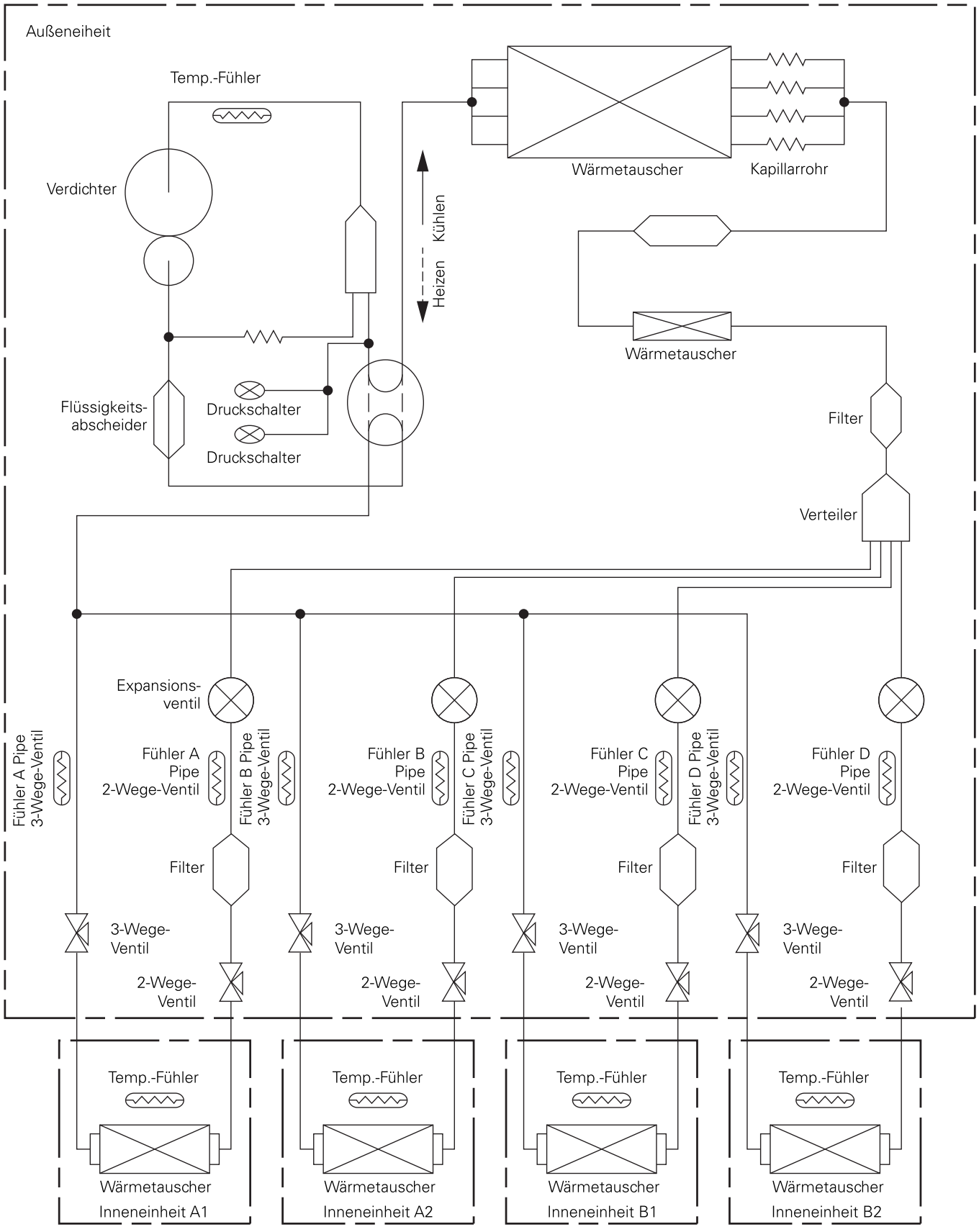
7.1 AOYG 14-18LAC2



7.2. AOYG 18-24LAT3

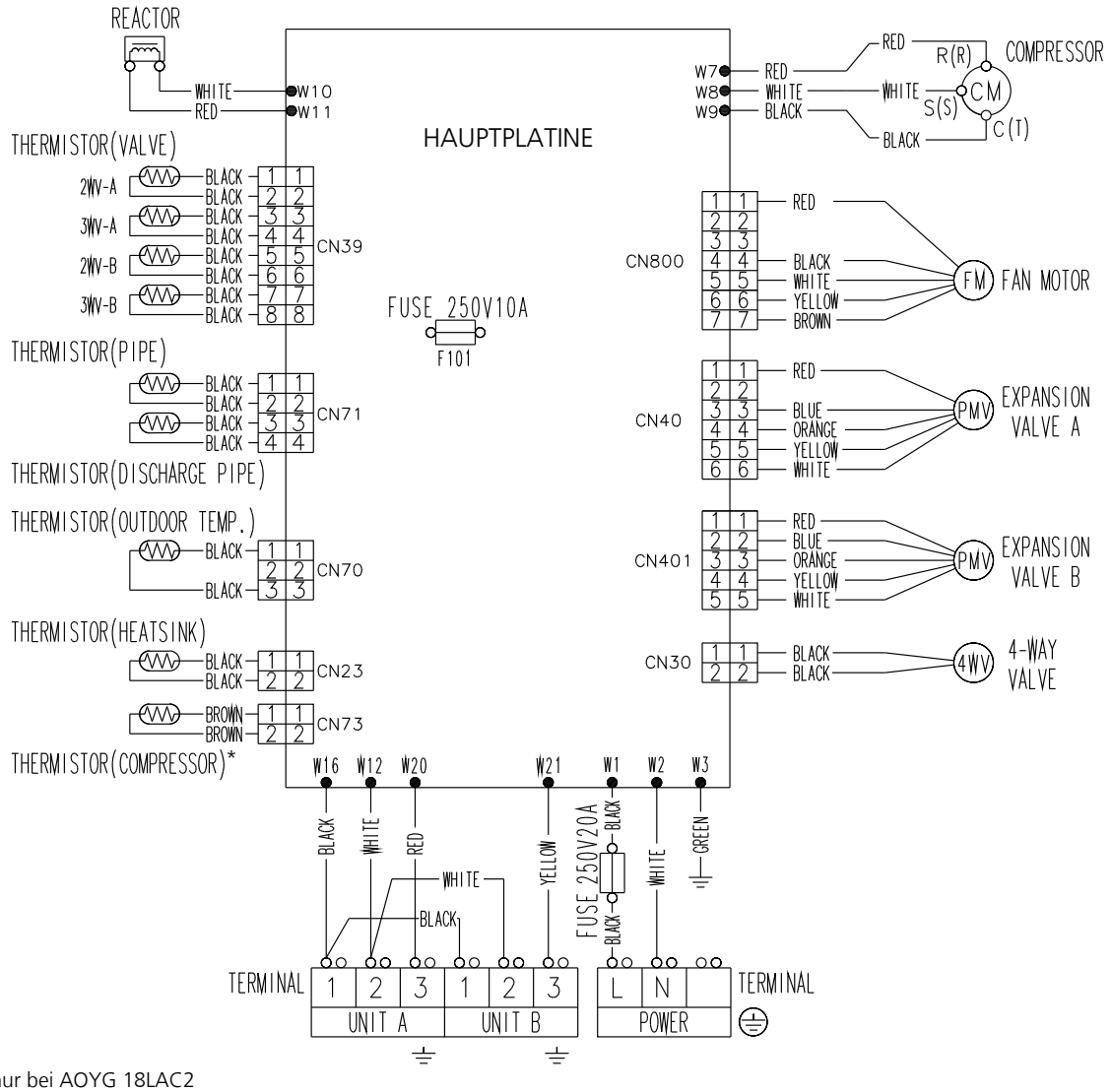


7.3 AOYG 30LAT4



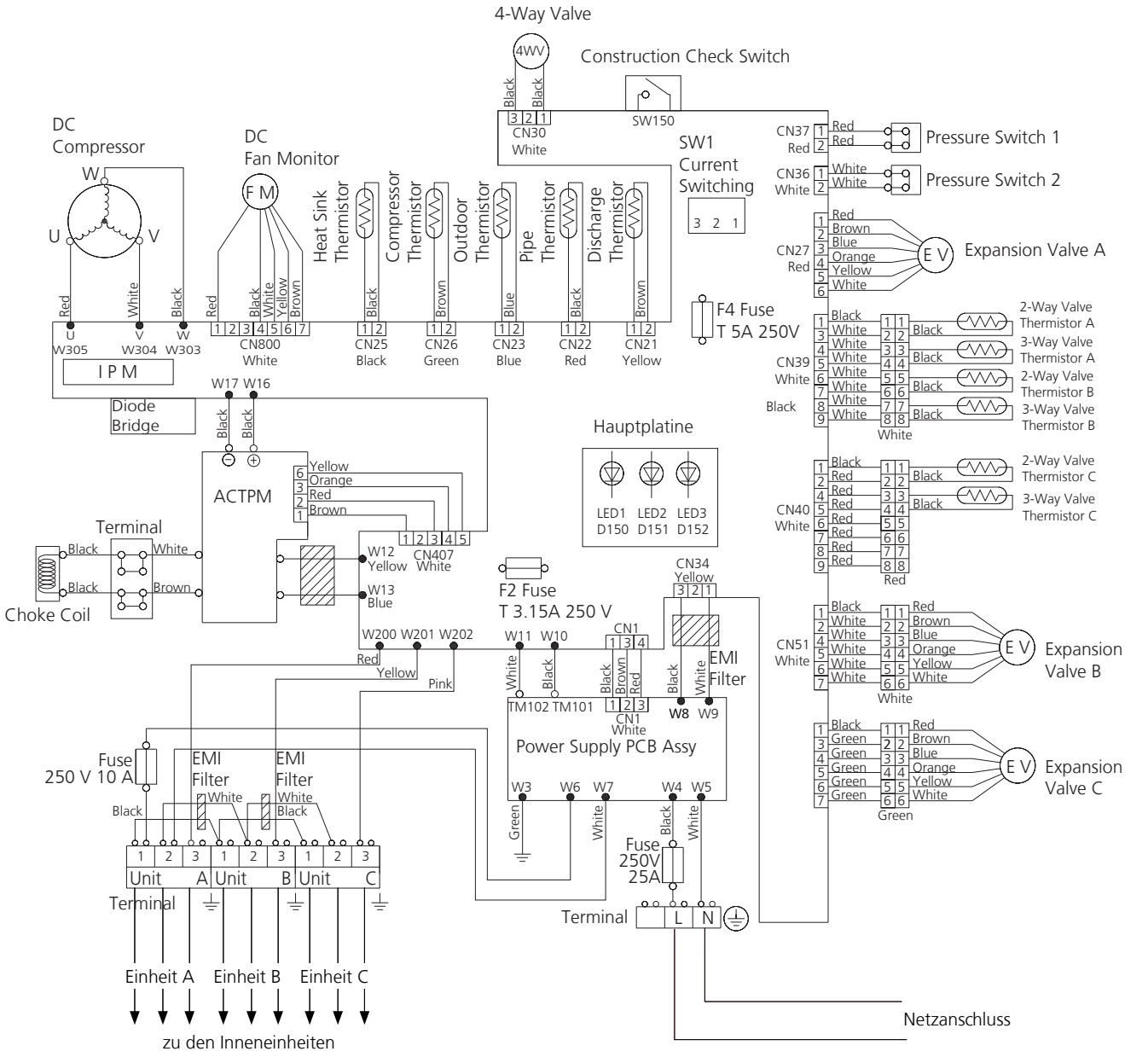
8. Schaltpläne

8.1 AOYG 14-18LAC2 / AOYG 14LAC2 nur für Wandmodelle

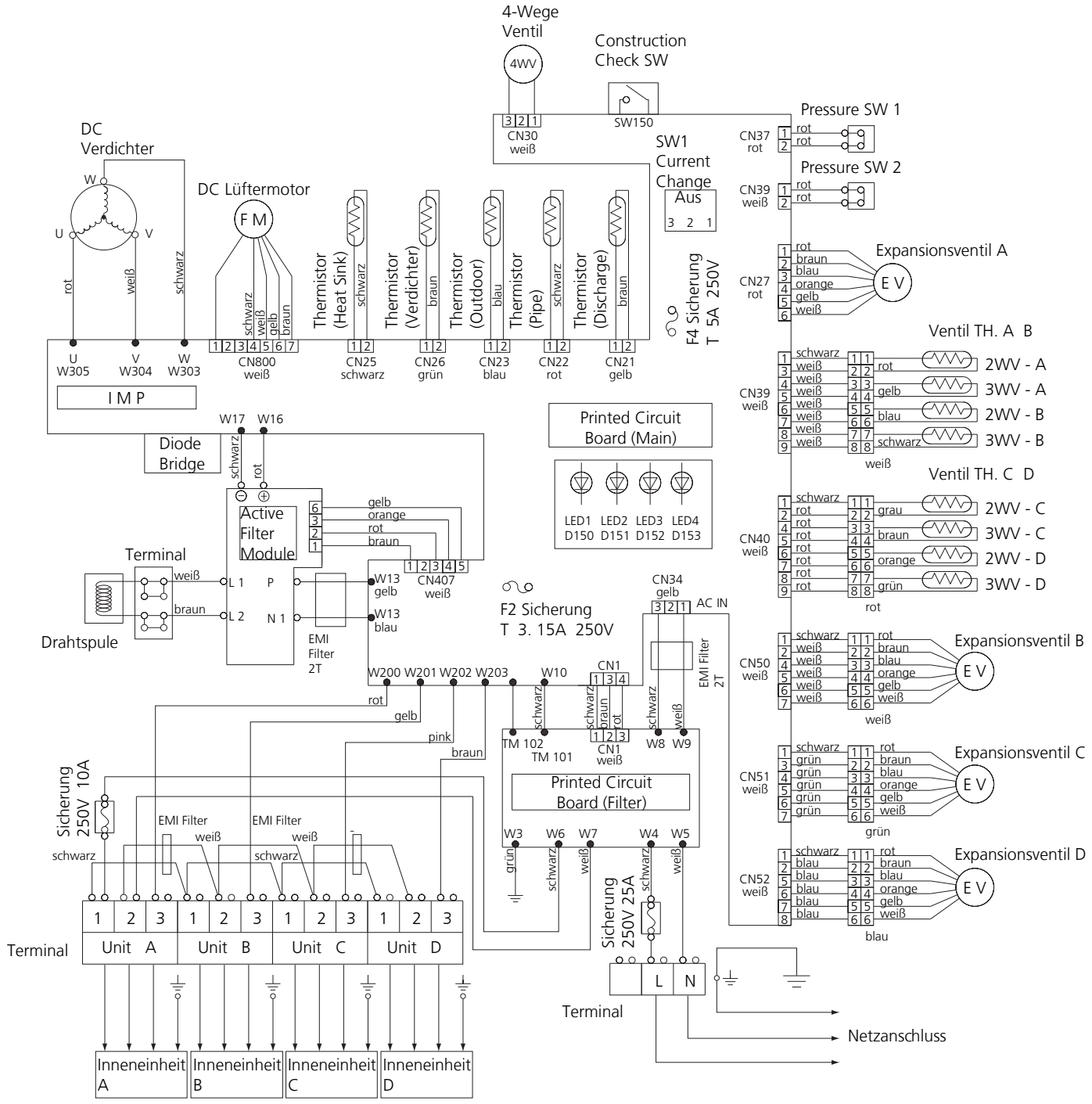


*nur bei AOYG 18LAC2

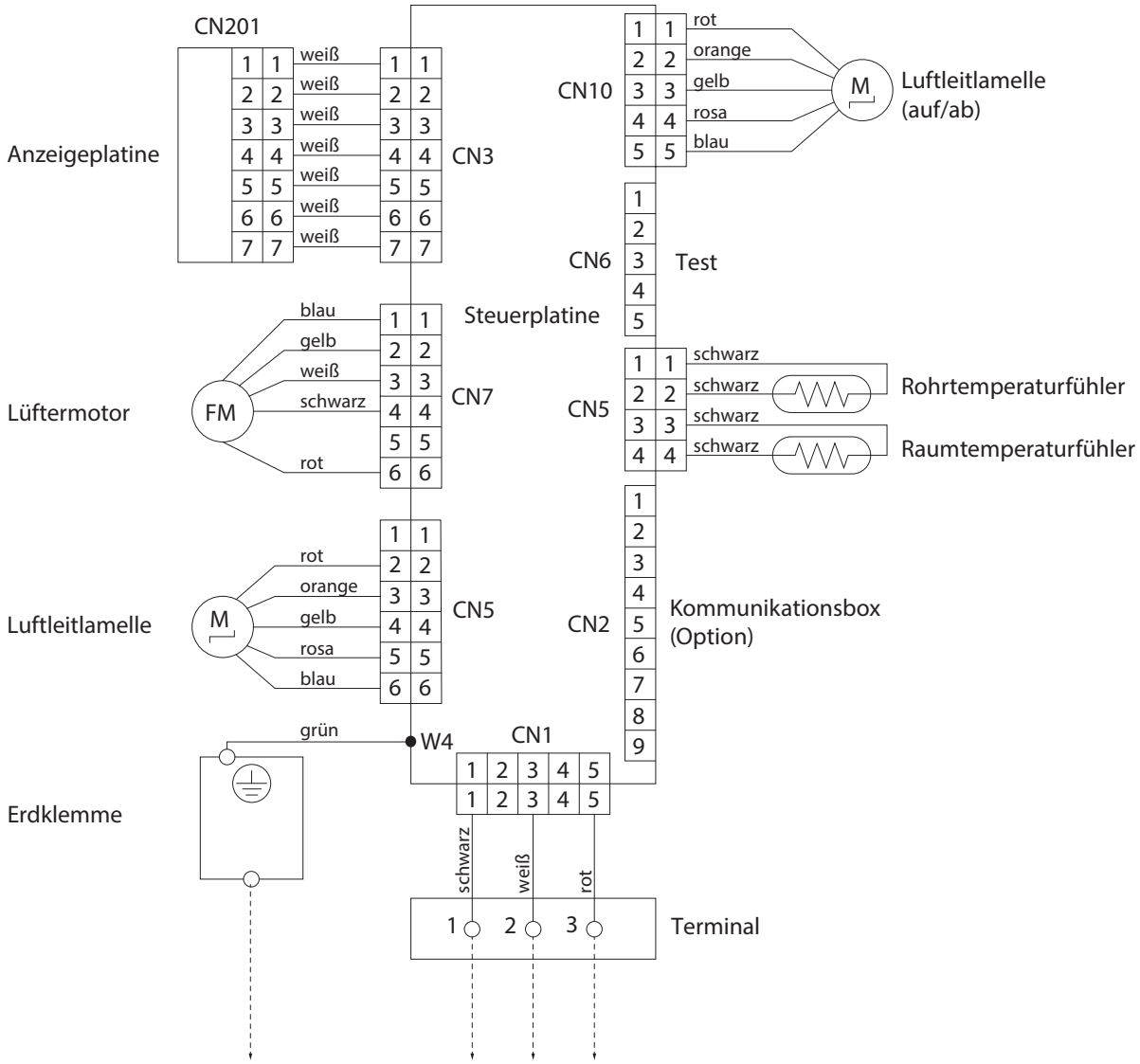
8.2 AOYG 18-24LAT3



8.3 AOYG 30LAT4

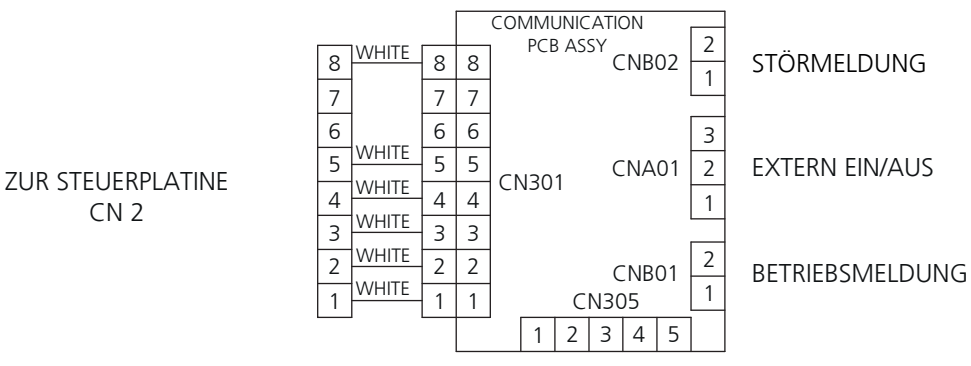


8.4 ASYG 07-09-12LMCA



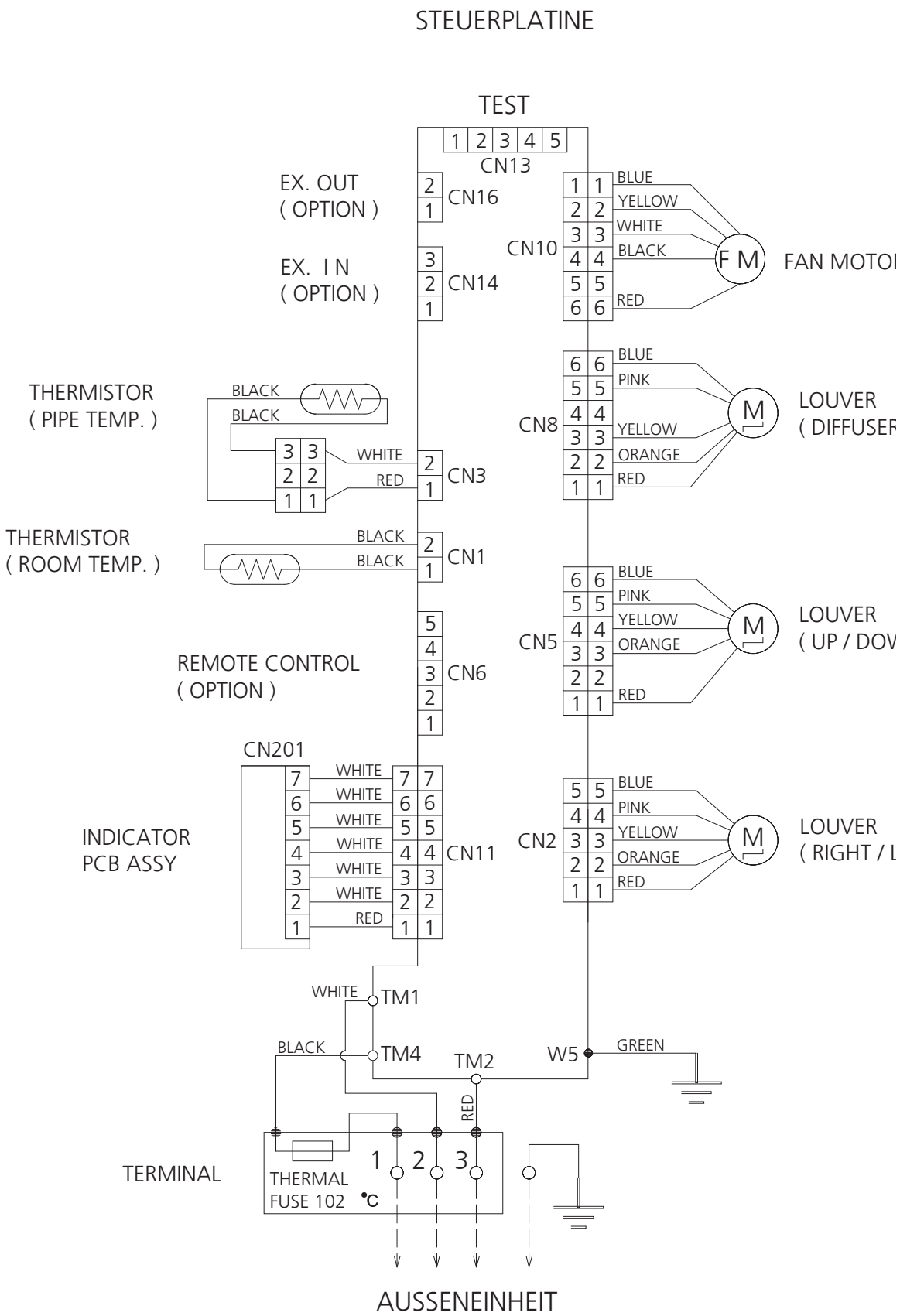
AUSSENEINHEIT

KOMMUNIKATIONSBOX
UTY-XCBXZ2 (Option)

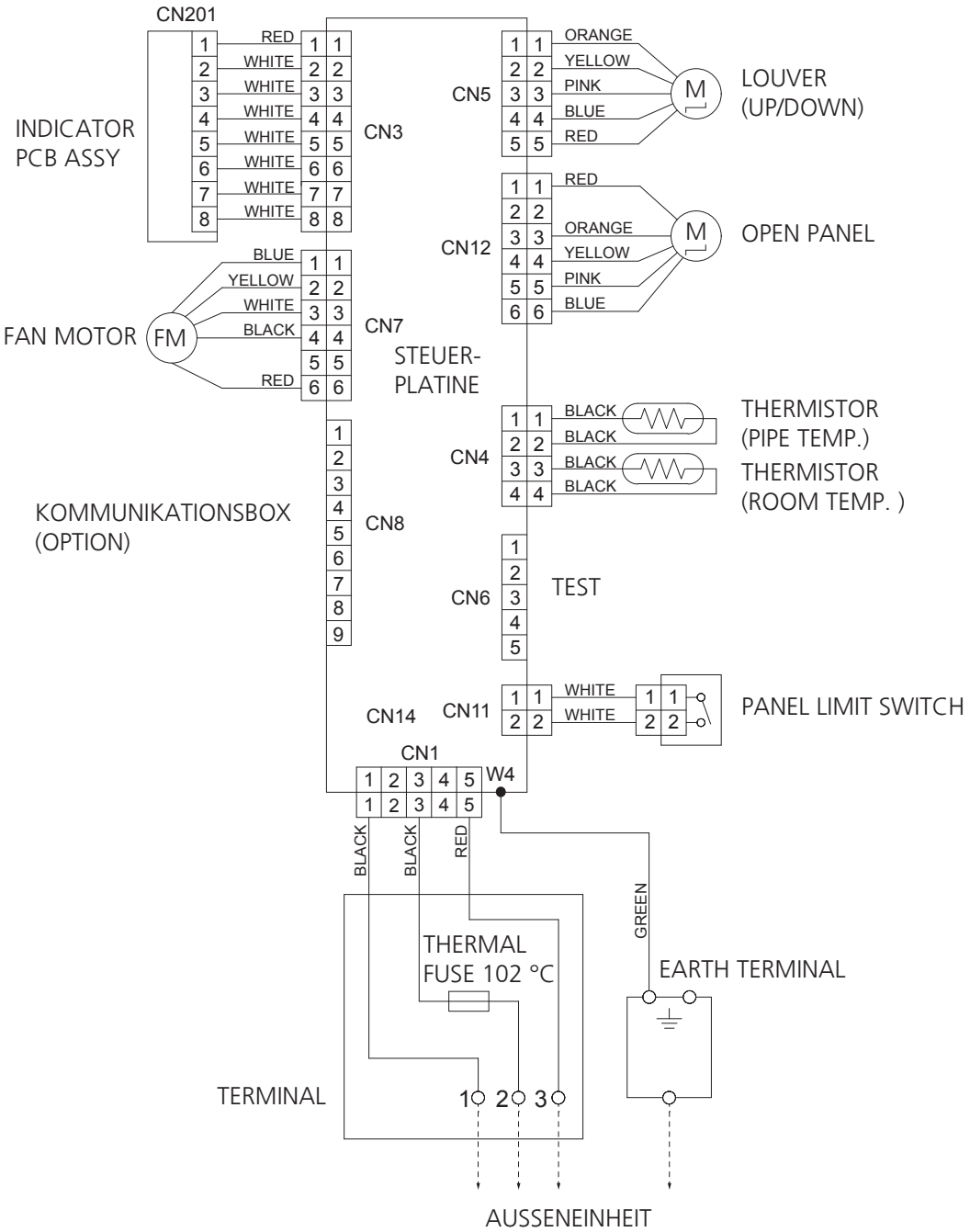


KABEL-FERNBEDIENUNG

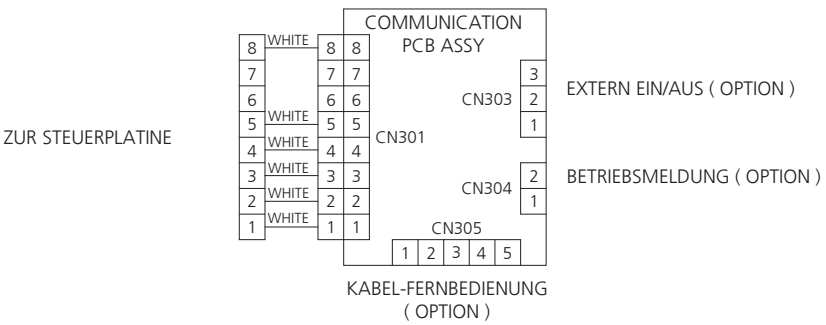
8.5 ASYG 18LFCA / 24LFCC



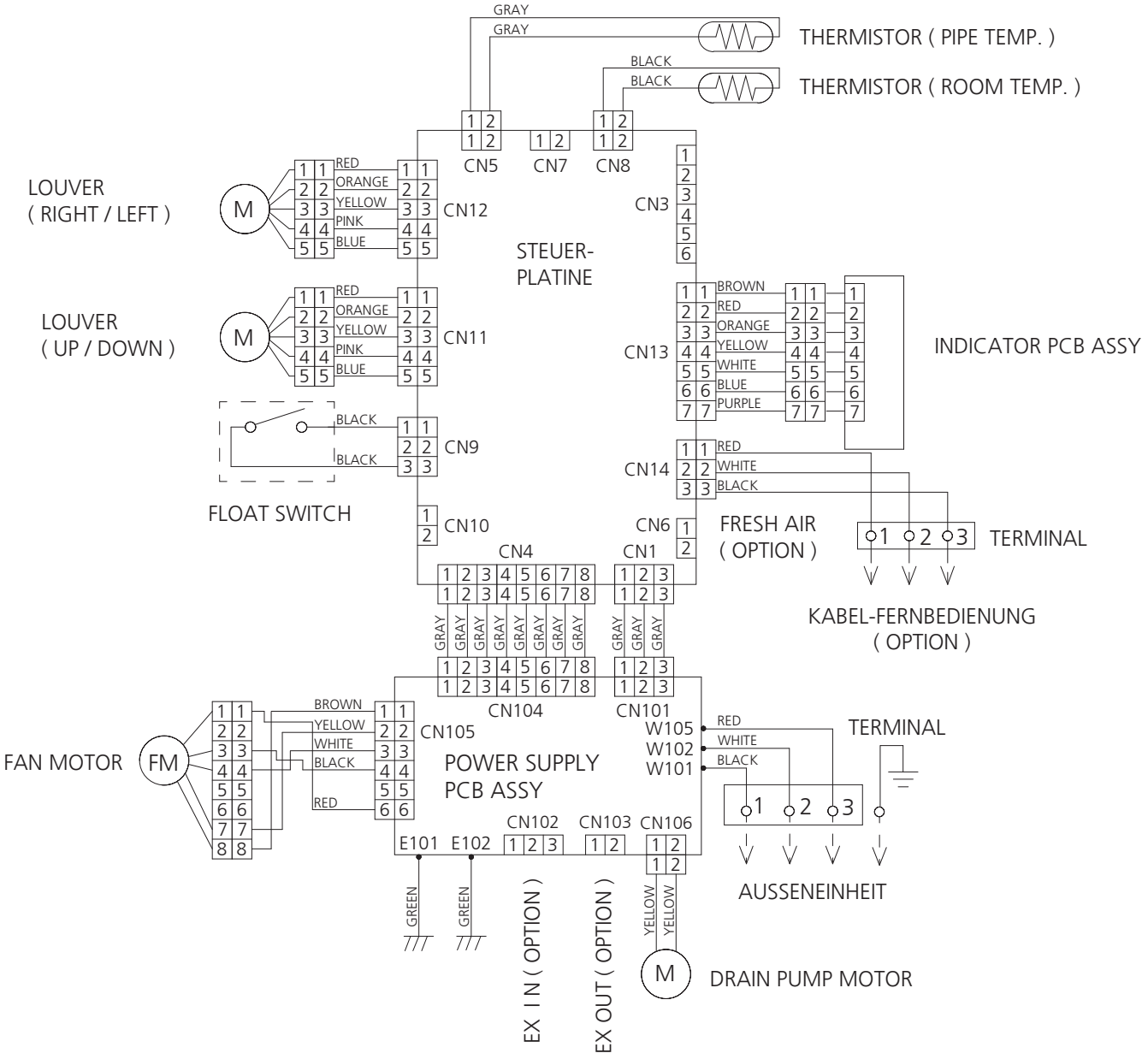
8.6 ASYG 07-09-12-14LUCA



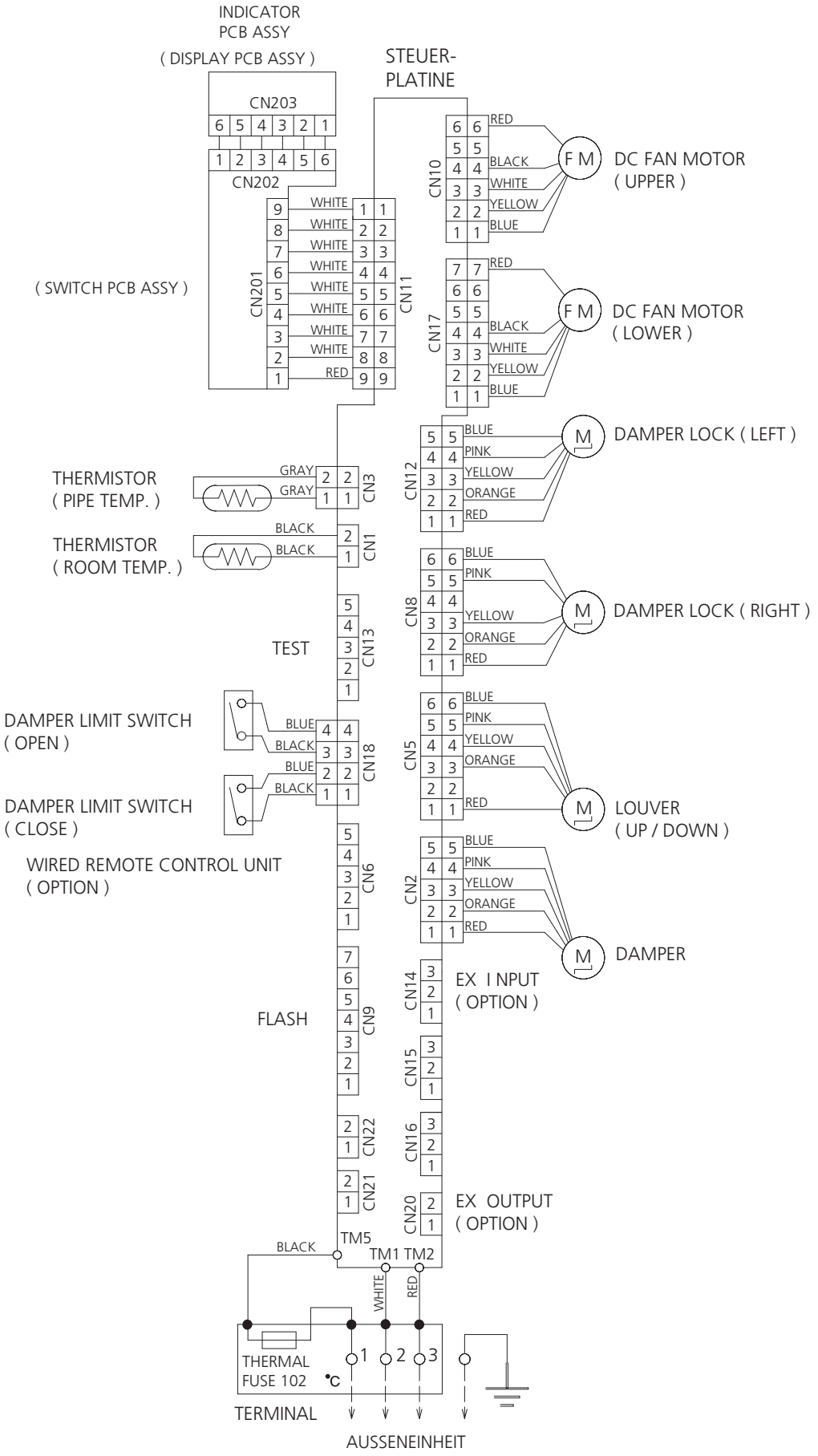
KOMMUNIKATIONSBOX
UTY-TWBXF



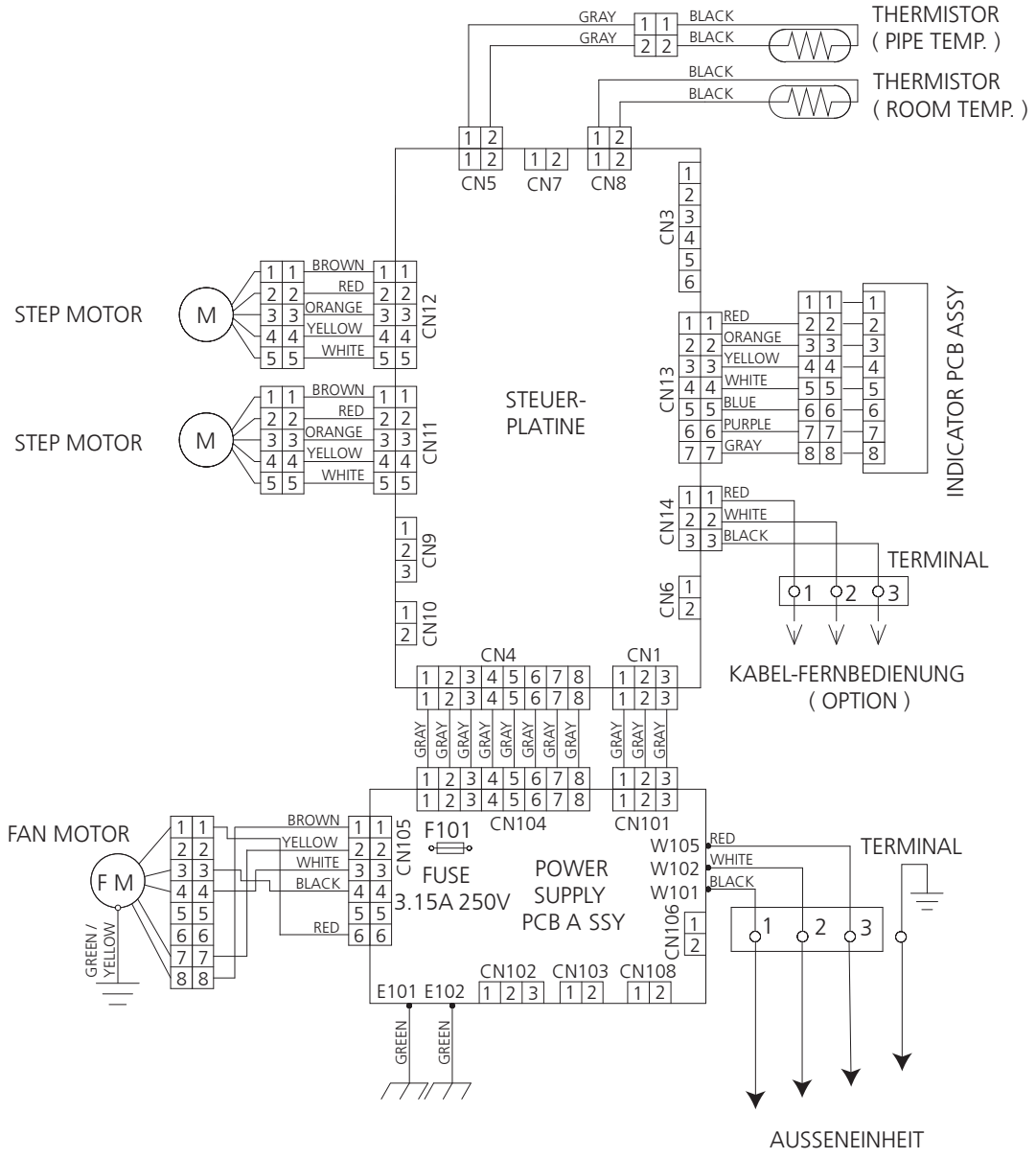
8.7 AUYG 07-09LVLA / 12-14-18LVLB



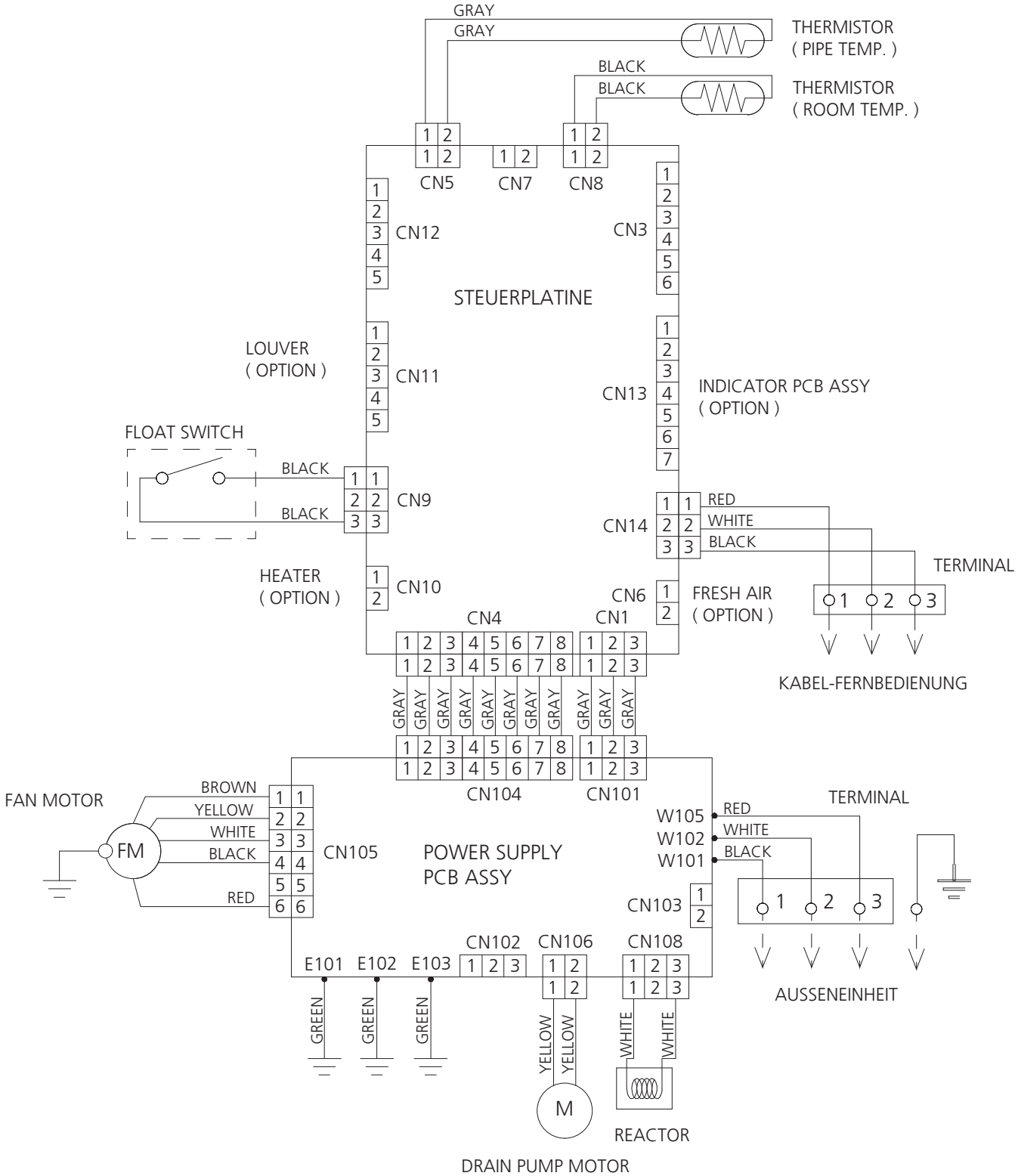
8.8 AGYG 09-12-14LVCA



8.9 ABYG 14-18LVTA



8.10 ARYG 07-09LLTA / 12-14-18LLTB



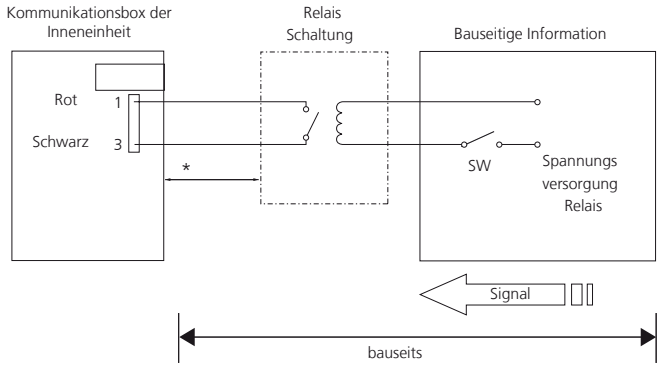
9. Externe Kontakte ASYG 07 bis 14 nur in Verbindung mit Kommunikationsbox

9.1 Externer Eingang

Steuerungseingang (Betrieb/Stopp oder Zwangs-Stopp) „Extern Ein/Aus“. Je nach Einstellung der Funktionsnummer 46 kann die Inneneinheit ferngeschaltet werden.

1. Das Klimagerät kann aufgrund von Voreinstellungen ferneingeschaltet werden.
2. Betrieb/Stopp oder Zwangsstopp können über Funk-tionseinstellungen der Inneneinheit konfiguriert werden.
3. Der Betrieb wird aktiviert in Abhängigkeit folgender Kontakte, wenn der Ein/Aus-Kontakt auf der externe Steuerplatine geschaltet wird.

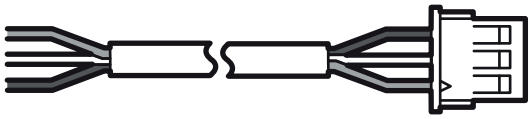
	Initial-Start nach Einschalten	**Start wenn nicht wie links**
Betriebsart	Auto Changeover	wie vor Abschaltung
Sollwert	24°C	wie vor Abschaltung
Lüfterstufe	AUTO	wie vor Abschaltung
Swing Auf - Ab	Standard (kein Swing)	wie vor Abschaltung
Swing links - rechts	Standard (kein Swing)	wie vor Abschaltung



* Der Abstand zwischen Steuerplatine und dem Schaltkontakt darf 10 m nicht überschreiten.

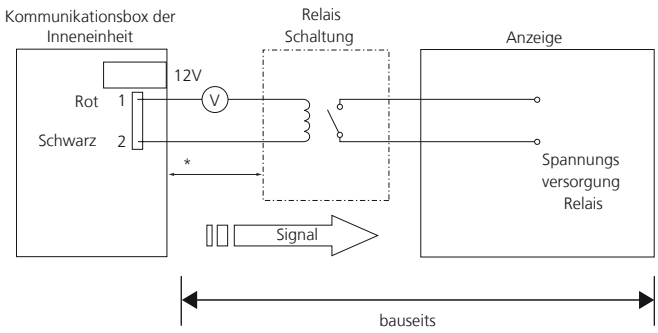
Zubehör

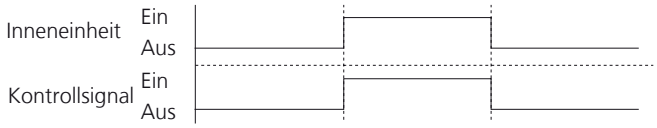
Wandmodelle	
Zubehör	Eingangsstecker (3-polig)
Bezeichnung	XHP-03V-1
Artikelnummer	2550250



9.2 Externer Ausgang

Meldeausgangskontakt, CN304/CNB01, zur Nutzung einer Betriebsmeldung der Inneneinheit. CNB02 zur Nutzung einer Störmeldung an den Inneneinheiten ASYG_LMCA.





* Die maximale Entfernung zwischen Steuerplatine und Relais darf 10 m nicht überschreiten.

Zubehör

Wandmodelle	
Zubehör	Ausgangsstecker (2-polig)
Bezeichnung	XHP-02V-1
Artikelnummer	2550242

Für die Betriebsmeldung und Störmeldung wird eine Fremdspannung DC 12V benötigt. (z.B. DCV 12, Art.-Nr.:2553635)

10. Funktionsparameter einstellen

10.1 Kabel-Fernbedienung

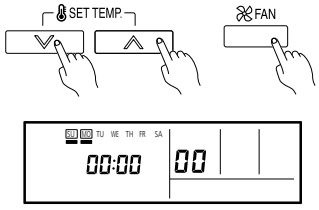
Durch folgendes Verfahren werden die Funktionsparameter der Inneneinheit entsprechend der Installationsumgebung geändert.

Hinweis!

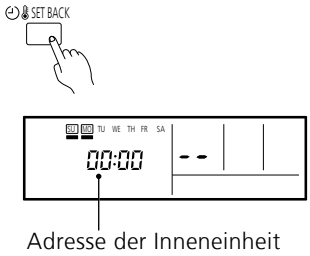
Falsche Einstellungen können zu Fehlfunktionen der Inneneinheit führen. Einstellungen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Stellen Sie die Funktionsparameter entsprechend der Installationsumgebung und der Betriebsbedingungen ein. Eine Übersicht der Funktionsparameter finden Sie auf Seite 53.

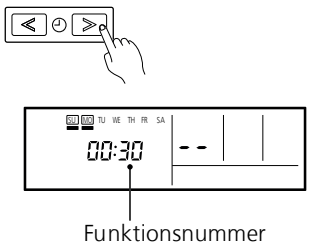
1. Halten Sie die „SET TEMP“-Tasten und die „FAN“-Taste gleichzeitig für mehr als 5 Sekunden gedrückt, um in den Funktionsparameter-Modus zu gelangen



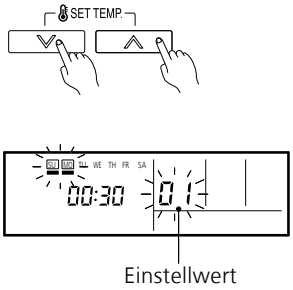
2. Wenn mehrere Inneneinheiten vorhanden sind: Drücken Sie die „SET BACK“-Taste, um die Adresse der Inneneinheit zu wählen.



3. Drücken sie die „SET TIME“-Taste, um die Funktionsnummer zu wählen.



4. Drücken Sie die „SET TEMP“-Tasten gleichzeitig, um den Einstellwert zu bestimmen. Während der Bestimmung blinkt der Einstellwert im Display (siehe Abb.).



5 Drücken Sie kurz die „TIMER SET“-Taste, um die Einstellung zu bestätigen.

6. Sollte sich der Einstellwert ändern oder im Display die Anzeige „--“ erscheinen, dann wurde der Einstellwert nicht korrekt bestimmt (ungültiger Einstellwert).

Weitere Einstellungen vornehmen

1. Wiederholen die die Schritte 2 bis 5.

Funktionsparameter-Modus verlassen

1. Halten Sie die „SET TEMP“-Taste und die „FAN“-Taste gleichzeitig für mehr als 5 Sekunden gedrückt.

Oder:

2. Wenn Sie länger als eine Minute keine Einstellung vornehmen, wird der Funktionsparameter-Modus automatisch verlassen.

Nach dem Einstellen der Funktionsparameter

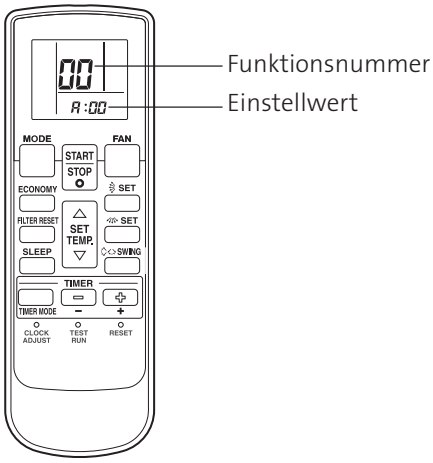
1. Wenn Sie den Funktionsparameter-Modus verlassen haben, schalten Sie die Anlage spannungsfrei.
2. Warten Sie 5 Minuten und schalten Sie die Anlage wieder ein.

Die Einstellungen sind aktiviert.

10.2 Infrarot-Fernbedienung

10.2.1 Ausnahme ASYG-LMCA und ASYG-LUCA

1. Die „SET TEMP".-Taste und die „FAN"-Taste gedrückt halten und gleichzeitig den „RESET"-Knopf drücken, um in den Funktionsparameter-Modus zu gelangen.



2. Die „MODE"-Taste drücken, um die Funktionsparameter anzuzeigen.
3. Die „SET TEMP." Tasten △▽ drücken, um die Funktionsnummer zu wählen. Mit der „MODE"-Taste die linke oder rechte Ziffer auswählen.
4. Die „FAN"-Taste drücken, um die eingestellte Funktions nummer zu bestätigen.

   Wenn Sie die Funktionsnummer korrigieren wollen: Die „FAN"-Taste erneut drücken, um zur Auswahl der Funktionsnummer zurückzukehren.
5. Die „SET TEMP."-Tasten △▽ drücken, um den Einstellwert zu bestimmen. Mit der „MODE"-Taste die linke oder rechte Ziffer auswählen.
6. Zuerst die „TIMER MODE"-Taste, dann die „START/ STOP"- Taste drücken, um die Einstellung zu bestätigen.

Weitere Einstellungen vornehmen
1. Die Schritte 3 bis 6 wiederholen.

Funktionsparameter-Modus verlassen
1. Den „RESET"-Knopf drücken.

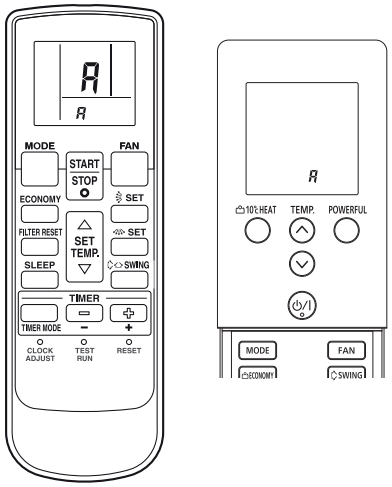
Nach dem Einstellen der Funktionsparameter
1. Nach dem Verlassen des Funktionsparameter-Modus die Anlage spannungsfrei schalten.
2. Mindestens 30 Sekunden warten und die Anlage wieder einschalten.

   Die Einstellungen sind aktiviert.

10.2.2 Sendefrequenzen

Führen Sie folgende Schritte aus, um den Signal-Code der Fernbedienungen einzustellen. (Bedenken Sie, dass die Klimaanlage keinen Signal-Code empfangen kann, wenn sie nicht für den Signal-Code eingestellt wurde.)

1. Drücken Sie die Taste „START/STOP" (⏻/I), bis nur die Uhrzeit im Display der Fernbedienung erscheint.



2. Drücken Sie die Taste „MODE" mindestens 5 Sekunden lang, um den aktuell gewählten Signal-Code anzeigen zu lassen. (Standardeinstellung ist A).
3. Drücken Sie die „SET TEMP" Tasten ∧ / ∨ zum Ändern des Signal-Codes zwischen A↔b↔c↔d.

   Bringen Sie den Code im Display in Übereinstimmung mit dem Signal-Code der Klimaanlage.
4. Drücken Sie die „MODE"-Taste nochmals, um zur Uhranzeige zurückzukehren. Der Signal-Code wird geändert.
5. Nach Batteriewechsel oder nach der der „ACL"-Taste muss die Sendefrequenz neu eingestellt werden.

10.2.3 Infrarot-Fernbedienung für ASYG-LMCA und ASYG-LUCA

Für die Einstellung von Funktionsparametern muss die Inneneinheit ausgeschaltet sein.

1. Die „SET TEMP."-Taste ∧ und die „POWERFUL"-Taste gedrückt halten und gleichzeitig den „RESET"-Knopf drücken, um in den Funktionsparameter-Modus zu gelangen.
2. Die „MODE"-Taste drücken, um die Funktionsparameter anzuzeigen.

3. Die „SET TEMP."-Tasten ∧∨ drücken, um die Funktionsnummer zu wählen. Mit der „10 °C Heat"- Taste die linke oder rechte Ziffer auswählen.
4. Die „POWERFUL"-Taste drücken, um die eingestellte Funktionsnummer zu bestätigen.

Wenn Sie die Funktionsnummer korrigieren wollen:

Die „POWERFUL"- Taste erneut drücken, um zur Auswahl der Funktionsnummer zurückzukehren.

5. Die „SET TEMP."-Tasten ∧∨ drücken, um den Einstellwert zu bestimmen. Mit der „10 °C Heat"-Taste die linke oder rechte Ziffer auswählen.
6. Um die Einstellungen an die Inneneinheit zu senden, die Infrarot-Fernbedienung auf die Inneneinheit richten.
7. Zuerst die „MODE"-Taste kurz drücken, anschließend die „START/STOP"-Taste kurz drücken, um die Einstellung zu bestätigen.

Weitere Einstellungen vornehmen

Die Schritte 3 bis 6 wiederholen.

Funktionsparameter-Modus verlassen

Den „RESET"-Knopf drücken.

Nach dem Einstellen der Funktionsparameter

1. Nach dem Verlassen des Funktionsparameter-Modus die Anlage spannungsfrei schalten.
2. Mindestens 5 Minuten warten un die Anlage wieder einschalten.

Die Einstellungen sind aktiviert.

Auswahl Signalcode der Fernbedienung

Wenn zwei oder mehr Klimaanlagen in einem Raum installiert sind und die Fernbedienung eine andere als diejenige bedient, die Sie einstellen möchten, ändern Sie den Signal- Code der Fernbedienung so, dass nur die gewünschte Klimaanlage bedient wird (4 Wahlmöglichkeiten).

Wenn zwei oder mehr Klimaanlagen in einem Raum installiert sind, wenden Sie sich an Ihren Einzelhändler, um die Signal-Codes der einzelnen Klimaanlagen/Geräte einzustellen.

Führen Sie folgende Schritte aus, um den Signal-Code der Fernbedienung einzustellen. (Bedenken Sie, dass die Klimaanlage keinen Signal-Code empfangen kann, wenn sie nicht für den Signal-Code eingestellt wurde.)

1. Drücken sie die Taste „Start/Stop" ⏻/I bis nur die Uhrzeit im Display der Fernbedienung erscheint.
2. Drücken Sie die Taste „MODE" mindestens 5 Sekunden lang, um den aktuell gewählten Signal-Code anzeigen zu lassen (Standardeinstellung ist A).
3. Drücken Sie die Taste „SET TEMP." ∧ ∨ zum Ändern des Signal-Codes zwischen A↔b↔c↔d.

   Bringen Sie den Code im Display in Übereinstimmung mit dem Signal-Code der Klimaanlage.
4. Drücken Sie die „MODE"-Taste nochmals, um zur Uhranzeige zurückzukehren. Der Signal-Code wird geändert.

Wenn innerhalb von 30 Sekunden nach Anzeige des Signal-Codes keine Tasten betätigt werden, schaltet das System zurück zur Uhranzeige. Beginnen Sie in diesem Fall erneut bei Schritt 1.

Der Signal-Code der Fernbedienung ist bei Auslieferung auf A eingestellt.

10.3. Funktionseinstellungen

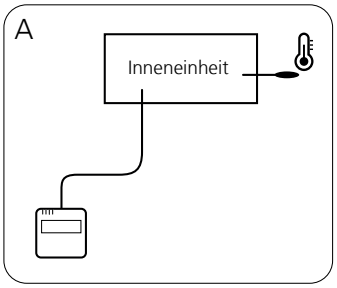
Andere Einstellungen als die, die in der folgenden Tabelle aufgeführt werden, sind nicht gestattet!

Funktion	Nr.	Einstellwert		Details
Filteralarm-Intervall	11	00	Standard	Anzeigeeinstellung des Filter-Intervalls. (400 h / Kassetten 2500 h) Falls die Information zu früh erscheint, wechseln Sie auf „01". (100 h / Kassetten 4400 h) Wenn die Information zu spät erscheint, wechseln Sie auf „02". (200 h / Kassetten 1250 h) Wenn keine Anzeige erwünscht, lassen.
		01	Länger	
		02	Kürzer	
		03	keine Anzeige	
„Hohe Decke"	20	00	Standard	Anpassung des Luftstroms nach Montageort. Standard 2,7 m / Hohe Decke 3,0 m
		01	Hohe Decke	
Ausblas-Öffnungen (Kassette)	22	00	4-Wege	Bei Verschließen der Luftausblasöffnung
		01	3-Wege	
Einstellung Luftleitlamellen	23	00	Standard	Einstellung des vertikalen Luftstroms (nur Mini-Truhe). Alle Lamellen werden simultan verstellt bei Wandeinbau.
		01	nicht verfügbar	
		02	Wandeinbau	
Externe Pressung	26	00	0 Pa	Einstellung der benötigten externen Pressung in Abhängigkeit des Montageortes. (nur ARYG Slim)
		01	10 Pa	
		02	20 Pa	
		03	30 Pa	
		04	40 Pa	
		05	50 Pa	
		06	60 Pa	
		07	70 Pa	
		08	80 Pa	
		09	90 Pa	
		31	25 Pa	
Korrektur im Kühlbetrieb	30	00	Standard	Einstellung des Korrekturwertes im Kühlbetrieb zur Anpassung an den Montageort.
		01	etwas kühler	
		02	kühler	
		03	wärmer	
Korrektur im Heizbetrieb	31	00	Standard	Einstellung des Korrekturwertes im Heizbetrieb zur Anpassung an den Montageort.
		01	kühler	
		02	etwas wärmer	
		03	wärmer	
Automatischer Wiederanlauf	40	00	möglich	Möglichkeit zum Deaktivieren des automatischen Wiederanlauf nach Spannungsausfall
		01	gesperrt	
Raumtemperatur-fühler	42	00	nein	Freigabe zur Erfassung der Raumtemperatur in der Kabel-Fernbedienung.
		01	ja	
Empfängerfrequenz f. Infrarot-Fernbedienung	44	00	A	Einstellung der Empfängerfrequenz für Infrarot-Fernbedienung.
		01	B	
		02	C	
		03	D	
Externe Steuerung	46	00	Start / Stopp	Erlaubt einer externen Steuerung die Inneneinheit zu starten und zu stoppen oder Zwangsauszuschalten.
		01	nicht verfügbar	
		02	ext. Verriegelung	
Energiesparfunktion	49	00	Nein	Schaltet den Lüfter aus bei erreichtem Sollwert (Überwachungsfunktion)
		01	Aktiv	

10.4 Funktionswechsel über Raumtemperatursensor einstellen

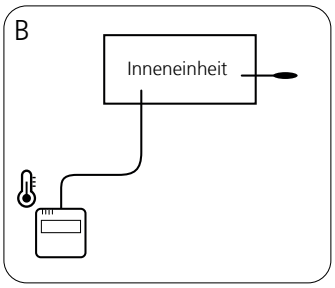
Um diese Einstellung vornehmen zu können, muss erst der Funktionsparameter 42 „Funktionswechsel über Raumtemperatursensor“ auf Seite 53 geändert werden.

Messung der Raumtemperatur an der Inneneinheit (Werkseinstellung)



Wenn Sie die „Thermo-Sensor“-Taste drücken, erscheint ein Schlüsselsymbol, da die Funktion gesperrt ist.

Messung der Raumtemperatur an der Fernbedienung

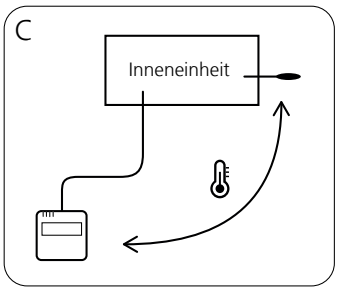


1. Drücken Sie die „Thermo-Sensor“-Taste mindestens 5 Sekunden, um die Sperrung aufzuheben.
2. Drücken sie anschließend nochmals kurz die „Thermo-Sensor“-Taste.

   Der Fühler der Fernbedienung ist nun aktic, ein Symbol erscheint.

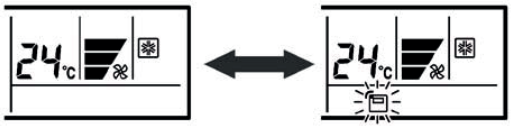
3. Drücken Sie erneut mindestens 5 Sekunden auf die „Thermo-Sensor“-Taste.

   Die Funktion ist gegen unsachgemäßes Umschalten gesperrt.



4. Zur freien Auswahl der Temperaturerfassung durch den Bediener drücken Sie die „Thermo-Sensor“-Taste mindestens 5 Sekunden.

   Nun kann beliebig umgeschaltet werden.



11. Kombinationsmöglichkeiten

11.1 Duo-Inverter

Hier können **zwei Inneneinheiten** angeschlossen werden.

Die angeschlossene Kälte-Leistung soll zwischen 4,0 und 7,0 kW (AOYG 18LL) betragen. Zur Kontrolle der anschließbaren Leistung addieren Sie die Zahlen aus der Typenbezeichnung z.B. ASY 12. Die Summe soll zwischen 14 und 24 liegen.

Beispiel:
ASYG 12 + ASYG 12 = 24

11.2 Triple-Inverter

Hier können **zwei bis drei Inneneinheiten** angeschlossen werden.

Die angeschlossene Kälte-Leistung der Inneneinheiten soll zwischen 7,0 und 10,6 kW (AOYG 24L3) betragen. Zur Kontrolle der anschließbaren Leistung addieren Sie die Zahlen aus der Typenbezeichnung z.B. AUY 12. Die Summe soll zwischen 14 und 36 liegen.

Beispiel:
ASYG 18 + ASYG 9 + ASYG9 = 36

11.3 Quadro-Inverter

Hier können **zwei bis vier Inneneinheiten** angeschlossen werden.

Die angeschlossene Kälte-Leistung der Inneneinheiten soll zwischen 7,8 und 14,0 kW betragen. Zur Kontrolle der anschließbaren Leistung addieren Sie die Zahlen aus der Typenbezeichnung z.B. AUY 12. Die Summe soll zwischen 27 und 49 liegen.

Beispiel:
ASYG 18 + ASYG 12 + ASYG 9 + ASYG 9 = 48

11.4 Tabelle der Kombinationsmöglichkeiten

Anhand der nachfolgenden Tabelle können Sie Ihre gewünschte Inneneinheiten-Kombination wählen.

Modell Inneneinheit	AOYG 14 LAC2		AOYG 18 LAC2		AOYG 18 LAT3			AOYG 24 LAT3			AOYG 30LAT4			
	Einheit A	Einheit B	Einheit A	Einheit B	Einheit A	Einheit B	Einheit C	Einheit A	Einheit B	Einheit C	Einheit A	Einheit B	Einheit C	Einheit D
Wandmodelle														
ASYG 07 LMCA	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
ASYG 09 LMCA	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
ASYG 12 LMCA	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
ASYG 14 LMCA					●			●						
ASYG 07 LUCA	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
ASYG 09 LUCA	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
ASYG 12 LUCA	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
ASYG 14 LUCA					●			●			●	●		
ASYG 18 LFCA								●			●	●		
Kassettenmodelle														
AUYG 07 LVLA			●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
AUYG 09 LVLA			●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
AUYG 12 LVLB			●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
AUYG 14 LVLB				●	●			●			●	●		
AUYG 18 LVLB				●				●			●	●		
Mini-Truhenmodelle														
AGYG 09 LVCA			●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
AGYG 12 LVCA			●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
AGYG 14 LVCA			●	●	●			●			●	●		
Truhen-/Deckenmodelle														
ABYG 14 LAL				●	●			●			●	●		
ABYG 18 LAL				●				●			●	●		
Zwischendeckenmodelle														
ARYG 09 LLTA			●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
ARYG 12 LLTB			●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
ARYG 14 LLTB				●	●			●			●	●		
ARYG 18 LLTB				●				●			●	●		
ARYG 22 LLTB											●			
Summe BTU	14 bis 24		14 bis 30		14 bis 30			14 bis 36			27 bis 49			

Leitungsverlegung nach Anschlussquerschnitt der Inneneinheit

Reduziernippel liegt Außeneinheit bei:

Modell	für Rohrdurchmesser	Anwendung
AOYG 18 LAC2	1 x 1/2" ⇨ 3/8"	zum Verbinden von Inneneinheiten mit Index 7 - 12 an Anschluss B
AOYG 24 LAT3	1 x 1/2" ⇨3/8"	zum Verbinden von Inneneinheiten mit Index 7 - 12 an Anschluss A
AOYG 30 LAT4	2 x 1/2" ⇨3/8"	zum Verbinden von Inneneinheiten mit Index 7 - 12 an den Anschlüssen A und B
	1 x 1/4" ⇨ 3/8"	zum Verbinden einer Inneneinheit mit Index 24 an Anschluss A oder B
	1 x 1/2" ⇨5/8"	

12. Fehlerdiagnose

12.1 Störmeldungen Außeneinheiten AOYG 18-24LAT3, AOYG 30LAT4

Bedeutung	LED A	LED B	LED C	LED D
Kommunikationsfehler mit Inneneinheit A	• 1x	-	-	-
Kommunikationsfehler mit Inneneinheit B	-	• 1x	-	-
Kommunikationsfehler mit Inneneinheit C	-	-	• 1x	-
Kommunikationsfehler mit Inneneinheit D	-	-	-	• 1x
Heißgastemperaturfühler	• 2x	-	-	-
Verflüssigertemperaturfühler	• 3x	-	-	-
Außentemperaturfühler	• 4x	-	-	-
2-Wege-Ventil A Temperaturfühler	• 5x	-	-	-
2-Wege-Ventil B Temperaturfühler	-	• 5x	-	-
2-Wege-Ventil C Temperaturfühler	-	-	• 5x	-
2-Wege-Ventil D Temperaturfühler	-	-	-	• 5x
3-Wege-Ventil A Temperaturfühler	• 6x	-	-	-
3-Wege-Ventil B Temperaturfühler	-	• 6x	-	-
3-Wege-Ventil C Temperaturfühler	-	-	• 6x	-
3-Wege-Ventil D Temperaturfühler	-	-	-	• 6x
Verdichtertemperaturfühler	• 7x	-	-	-
Kühlkörpertemperaturfühler	• 8x	-	-	-
Hochdruckschalter A anormal	• 9x	-	-	-
Hochdruckschalter B anormal	• 10x	-	-	-
Störung Anschlussgesamtleistung der Inneneinheiten	• 11x	-	-	-
Stromaufnahme IPM-Modul	• 12x	-	-	-
Rotationskontrolle Verdichter ausgelöst	• 13x	-	-	-
Störung Stromaufnahme Außeneinheiten	• 14x	-	-	-
Verflüssigerlüftermotor defekt (oben)	• 15x	-	-	-
Verflüssigerlüftermotor defekt (unten)	• 16x	-	-	-
Störung Mikroprozessor	• 17x	-	-	-
Störung Heißgastemperatur	• 18x	-	-	-
Störung Verdichtertemperatur	• 19x	-	-	-
Störung Stellung 4-Wege-Ventil	• 20x	-	-	-
Störung Modellinformation/Eeprom	• 21x	-	-	-
Störung Aktivfilter-Modul/Spannungsfehler	• 22x	-	-	-

• = langsam blinkend

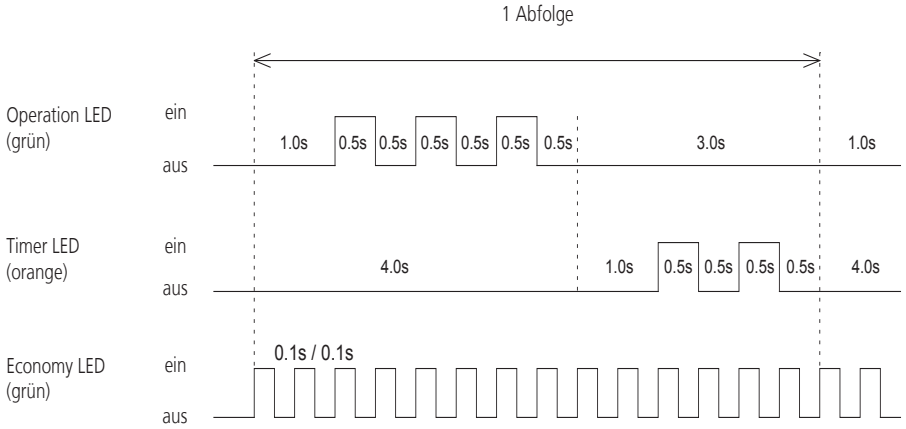
- = aus

12.2 Störmeldungen Inneneinheiten

Bedeutung	Operation LED (grün)	Timer LED (orange)	Economy LED (grün)	Kabel-Fern-bedienung
Störung serielle Kommunikation	1 x	1 x	Dauerblinken	11
Störung Kommunikation Kabel-Fernbedienung	1 x	2 x	Dauerblinken	12
Installationstest nicht abgeschlossen	1 x	5 x	Dauerblinken	15
Störung Anzahl der Kabel und Rohre stimmen nicht	2 x	1 x	Dauerblinken	21
Leistungsindex der Inneneinheit fehlerhaft	2 x	2 x	Dauerblinken	22
Störung Gerätekombination	2 x	3 x	Dauerblinken	23
Anzahl verbundener Inneneinheiten und/oder Verteilerein-heiten fehlerhaft	2 x	4 x	Dauerblinken	24
Konfigurationsfehler Master/Slave Einheit (Simultan Multi)	2 x	7 x	Dauerblinken	27
Modellinformationsfehler Inneneinheit EEPROM Zugriff anormal	3 x	2 x	Dauerblinken	32
Störung Manual Auto Schalter	3 x	5 x	Dauerblinken	35
Störung Raumtemperaturfühler, z.B. Kurzschluss	4 x	1 x	Dauerblinken	41
Störung Verdampfertemperaturfühler, z.B. Kurzschluss	4 x	2 x	Dauerblinken	42
Störung Verdampferlüftermotor	5 x	1 x	Dauerblinken	51
Schwimmerschalter Kondensat ausgelöst > 3 min	5 x	3 x	Dauerblinken	53
Störung Luftleitlamelle	5 x	7 x	Dauerblinken	57
Ansaug offen	5 x	8 x	Dauerblinken	58
Störung Inneneinheit	5 x	15 x	Dauerblinken	5U
Modellinformationsfehler Außeneinheit	6 x	2 x	Dauerblinken	62
Störung Inverterplatine	6 x	3 x	Dauerblinken	63
Störung Spannung aktives Filtermodul	6 x	4 x	Dauerblinken	64
Störung I.P.M. Modul, z.B. Stromaufnahme	6 x	5 x	Dauerblinken	65
Störung Anzeigeplatine Kommunikation	6 x	10 x	Dauerblinken	6A
Störung Heißgastemperaturfühler, z.B. Kurzschluss	7 x	1 x	Dauerblinken	71
Störung Verdichtertemperaturfühler, z.B. Kurzschluss	7 x	2 x	Dauerblinken	72
Störung Verflüssigeraustrittstemperaturfühler	7 x	3 x	Dauerblinken	73
Störung Außentemperaturfühler, z.B. Kurzschluss	7 x	4 x	Dauerblinken	74
Störung Sauggastemperaturfühler, z.B. Kurzschluss	7 x	5 x	Dauerblinken	75
Störung Temperaturfühler 2- oder 3-Wege-Ventil z.B. Kurzschluss	7x	6 x	Dauerblinken	76
Störung Kühlkörpertemperaturfühler, z.B. Kurzschluss	7 x	7 x	Dauerblinken	77
Störung Temperaturfühler am Gaseintritt in Unterkühler, z.B. Kurzschluss Störung Temperaturfühler am Gasaustritt aus Unterkühler, z.B. Kurzschluss	8 x	2 x	Dauerblinken	82
Störung Flüssigkeitstemperaturfühler, z.B. Kurzschluss	8 x	3 x	Dauerblinken	83
Störung Stromaufnahmesensor	8 x	4 x	Dauerblinken	84
Störung Hochdrucksensor Störung Niederdrucksensor Störung Hochdruckschalter	8 x	6 x	Dauerblinken	86
Störung Stromaufnahme	9 x	4 x	Dauerblinken	94
Störung Verdichteransteuerung I.P.M Platine	9 x	5 x	Dauerblinken	95
Störung Verflüssigerlüftermotor	9 x	7 x	Dauerblinken	97
Störung 4-Wege-Ventil. Temperaten an WT anormal	9 x	9 x	Dauerblinken	99
Störung Heißgastemperatur zu hoch > 109 °C	10 x	1 x	Dauerblinken	A1
Störung Verdichtertemperatur zu hoch > 112°C	10 x	3 x	Dauerblinken	A3
Störung Hochdruck	10 x	4 x	Dauerblinken	A4
Störung Niederdruck	10 x	5 x	Dauerblinken	A5
Störung Verteilereinheit	13 x	2 x	Dauerblinken	J2

Blinkanzeige Beispiel

Inneneinheit Störung Steuerplatine
(Operation LED: 3 x, Timer LED: 2 x)



13. Wartung

Eine Wartung soll in regelmäßigen Abständen, unsere Empfehlung ist mindestens alle 12 Monate, nach EN 378, Teil 2 durchgeführt werden. Je nach Kältemittelfüllmenge des Systems muss nach F- Gase Verordnung EG 842/2006 eine Dichtigkeitsprüfung von ausgebildetem Fachpersonal, zertifiziert nach Kategorie I des EG303/2008, durchgeführt werden. So kann eine möglichst lange Lebensdauer und ein geringer Verschleiß der Klimatechnik gewährleistet werden. Als Vorlage können Ihnen hier unsere Inbetriebnahmeprotokolle dienen.

Swegon Germany GmbH
Carl-von-Linde-Straße 25, 85748 Garching-Hochbrück
Tel. +49 (0) 89 326 70 - 0, Fax +49 (0) 89 326 70 - 140
info@swegon.de, www.swegon.de

© 07.2015 Swegon Germany GmbH